

Resumen

Esta recopilación contiene una selección de muestras lingüísticas del acto de habla de la petición en español, portugués y francés. Los datos presentados proceden de un cuestionario DCT (*Discourse Completion Test*) realizado por 466 hablantes nativos, estudiantes universitarios con edades entre los 18 y los 24 años. El DCT incluye ocho situaciones con algunas variaciones en el perfil social del destinatario (edad, sexo y nivel sociocultural) y en el propio acto de habla: el coste-beneficio de su realización, su nivel de imposición, el objeto de la petición y la amenaza a la imagen del emisor o receptor. La compilación de estos materiales tiene como objetivo proporcionar muestras empíricas para futuras investigaciones, así como contribuir a la enseñanza de este acto de habla u otros fenómenos lingüísticos y discursivos, en una o en varias lenguas.

Palabras clave

Peticiones; actos de habla; DCT; pragmática; didáctica; análisis contrastivo.

Abstract

This collection contains a selection of linguist samples from the speech act of request in Spanish, Portuguese and French. These data came from a DCT (*Discourse Completion Test*) questionnaire filled out by 466 native speakers, university students aged in between 18 to 24 years old. The DCT includes eight situations with some variations both in the social profile of the recipient (age, gender and socioeconomic level) and in the request itself: the cost-benefit of its performance, its rank of imposition, the object of the request and the threat to the speaker's or to the hearer's face. The compilation of these linguistic materials has as a goal providing empiric samples for future researches, as well as contributing to the teaching of this speech act or other linguistic and discursive issues, in one or several languages.

Key words

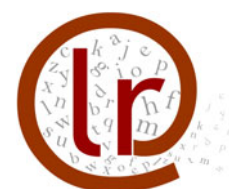
Requests; speech acts; DCT; pragmatics; didactics; contrastive linguistics.

FINANCIACIÓN

Este trabajo forma parte del proyecto "Pragmática intercultural de los actos de habla recíprocos, petición y ofrecimiento, en diferentes lenguas y variedades", para el que cuento con una beca posdoctoral de la Xunta de Galicia (referencia ED481B 2018/036).

Fecha de recepción: 10/10/2020 - Fecha de aceptación: 01/11/2020 – Fecha de publicación: 28/12/2020

DOI: <https://doi.org/10.37536/LINRED.2020.XVII.28>



Agradecimientos

La recopilación de estos materiales ha sido posible gracias a la colaboración del departamento Études ibériques et latino-américaines (EILA) de la Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, con el que trabajo en la actualidad; al Centro de Linguística de la Universidade de Lisboa (CLUL), al que estuve vinculada entre 2017 y 2018, y al área de Lingüística General de la Universidad de Salamanca, a la que estuve adscrita entre 2011 y 2015, en especial a la profesora Carmen Fernández Juncal.

Mi gratitud a los 466 sujetos cuyas respuestas constituyen esta recopilación, y a las profesoras Ana Sofia Marques (Universidad de Salamanca) y Marie-Hélène Marques Antunes (Universidade de Lisboa) por sus generosas contribuciones a este trabajo, y por el tiempo dedicado a la revisión de gran parte de las muestras incluidas del portugués y del francés, respectivamente.



1. Introducción

La petición es un acto perteneciente a los denominados “actos directivos” (Searle 2005 [1991]) o “ejercitativos” (Austin 1994 [1969]), en el que el emisor intenta que el receptor realice una acción, cuyo beneficio recae sobre el propio hablante (Alba de Diego 1994: 416). Está constituido por el *acto nuclear* o “head act” (Blum-Kulka y House 1989), que realiza y transmite la petición, y por elementos externos que funcionan como atenuantes o intensificadores de la fuerza de la petición. Dichos elementos se dividen, a su vez, en *alertadores* (“alerters”), que funcionan como vocativos para llamar la atención del interlocutor, y en *movimientos de apoyo* (“supportive moves”), que buscan la aceptación del receptor (Blum-Kulka y House 1989).

La petición ha sido ampliamente estudiada en el español (Alba de Diego 1994, Siebold 2006, Lorenzo Díaz 2016, Padilla Foster 2016, Querol Bataller 2016, Schrott 2017, Sampedro Mella 2019) y en el español como lengua extranjera (Alonso Pérez-Ávila 2005, Suárez Lasierra 2015, Vinagre y Suárez 2018, Herget y Pérez 2017, Marsily 2018, Sampedro Mella 2018, Sampedro Mella en prensa). También contamos con muchos trabajos en francés (Roulet 1980, Croll 1991, Warga 2005, Kerbrat-Orechioni 2008, Mbow 2011) y, en menor medida, en portugués (Bulhões 2006, Sales 2008, Maia Moura 2009, Sampedro Mella 2019). Sin embargo, a pesar de la numerosa bibliografía existente, las investigaciones no llegan a resultados concluyentes en cuanto al uso de ciertas estrategias lingüísticas y pragmáticas en la expresión de este acto de habla. Por este motivo, la presente recopilación surge con la intención de proporcionar nuevos materiales en el español castellano, el portugués europeo y el francés que puedan servir de base para futuros trabajos empíricos sobre el acto de petición, que arrojen nueva luz sobre este tema.

Este compendio contiene más de 7500 enunciados producidos por 466 informantes, de los que 177 son hablantes nativos de español de Castilla y León, 147 son portugueses residentes en los distritos de Coímbra, Lisboa y Oporto, y 142 son franceses naturales de París y del departamento Île-de-France. Los datos recogidos proceden de un cuestionario DCT (*Discourse Completion Test*), que incluye un total de ocho situaciones con variaciones en el perfil social del destinatario de la petición (edad, sexo y nivel sociocultural) y del propio acto de habla: el objeto de la petición, su grado de imposición, el coste-beneficio de su realización y la posible amenaza a la imagen del emisor o del receptor del acto. Con el fin de poder establecer comparaciones entre las tres lenguas, se han seguido los mismos criterios en la elección de los participantes y de las instituciones en las que se realizó el cuestionario DCT, así como en su aplicación y en el tratamiento de los datos obtenidos.

Aunque la recopilación y el diseño de los materiales están encaminados al estudio del acto de habla de la petición, también es posible llevar a cabo otro tipo de investigaciones, en una o en varias lenguas –desde una perspectiva contrastiva–, vinculadas a distintas disciplinas –pragmática, sociolingüística, gramática, ortografía, etc.–: los procedimientos de cortesía implicados en la realización de este acto de habla, como el uso de ciertos tiempos verbales, las estrategias de atenuación o las formas y fórmulas de tratamiento utilizadas; los marcadores del discurso, la variación en la expresión lingüística a partir de diferentes factores relativos a los hablantes (sexo, lugar de procedencia, lengua materna), la posición de los clíticos en los complejos verbales con el verbo *poder* –muy numerosos en las tres muestras idiomáticas–, el uso del sujeto explícito, la puntuación o el empleo de abreviaturas, entre otras.



Igualmente, como se recoge en el propio título, esta compilación cumple con un propósito didáctico. En efecto, el docente encontrará en estas muestras un conjunto de enunciados con características comunes, formulados con la misma finalidad comunicativa y que pueden funcionar como modelos de la lengua en uso. Esta suma de materiales sirve también como base para la creación de actividades de distintas tipologías: de detección y de corrección de errores de expresión o de ortografía, de completar, de reconstrucción de información, etc. Estos ejemplos pueden ser, por tanto, objeto de reflexión y de análisis sobre la expresión del acto de petición en el español castellano, el portugués europeo o el francés por parte de los aprendices de alguna de estas lenguas y, al mismo tiempo, aportar una perspectiva contrastiva en la instrucción de esta o de otras cuestiones lingüísticas y discursivas.

2. Metodología

2.1. Cuestionario DCT

Aunque *pedir* constituye una acción relativamente habitual en el habla cotidiana, en especial en los contextos transaccionales (Mbow 2011: 106), una de las mayores dificultades a las que se enfrenta el investigador al analizar un acto de habla de estas características es la obtención de muestras reales. La grabación de intercambios comunicativos diversos sería la técnica idónea para recoger materiales y observar el funcionamiento de los actos de habla en su contexto de producción natural (Félix-Brasdefer 2007). Sin embargo, las actuales restricciones, derivadas de las políticas nacionales y europeas, para realizar grabaciones en ámbitos públicos, aun con fines exclusivamente académicos y con la garantía del anonimato en el tratamiento de los datos, limitan las posibilidades de conseguir este tipo de muestras.

Estas dificultades han llevado a los investigadores al desarrollo de algunos métodos específicos, diseñados *ad hoc* para la recogida de los actos de habla, en los que se selecciona un grupo de sujetos al que se le solicita que interactúe en entrevistas, juegos o tests escritos. De entre ellos destacan el “role-play” (Crookall y Saunders 1989), el “Naturalized role-play” (Tran 2006), empleado por Marsily (2016, 2018) en la creación del COPINE (*Corpus Oral de Peticiones en Interacciones Naturalizadas en Español*), y el DCT “Discourse Completion Test” (DCT) (Nurani 2009, Cyluk 2013), que se define de la siguiente manera: “a DCT is a written questionnaire containing short descriptions of a particular situation intended to reveal the pattern of a speech act being studied” (Kasper y Dahl *apud* Nurani 2009: 667-668). El DCT es la metodología que más se ha utilizado en los estudios sobre la competencia pragmática en el ámbito de la adquisición de lenguas extranjeras (Nurani 2009: 669-670, Ivanovska et al. 2016: 438), así como en los análisis contrastivos de L1 y L2 (Cohen y Olshtain 1981, Blum-Kulka y Olshtain 1984, Blum-Kulka y House 1989).

A pesar de su artificiosidad y de la aparente pérdida de espontaneidad en los datos recabados por la ausencia de una interacción real, el DCT presenta algunas ventajas sobre los métodos convencionales, como la posibilidad de obtener una gran cantidad de muestras lingüísticas y de disponer de información precisa sobre el perfil social de los participantes. Se trata, asimismo, de una técnica muy sistemática, tanto en su proceso de aplicación –que

exige la elección de un grupo social homogéneo y una elaboración idéntica— como en el tratamiento de los datos (Sampedro Mella 2019: 60). Además, a diferencia de los corpus orales, ofrece resultados muy concretos que permiten extraer conclusiones inmediatas (Briones 1996: 37), lo que facilita el estudio comparado con diferentes muestras experimentales, como en este caso. Por todo ello es la herramienta seleccionada en la recogida de los materiales que integran esta recopilación, cuyo objetivo es proporcionar datos empíricos que puedan sentar las bases de futuros trabajos sobre la petición, u otras cuestiones, en el español castellano, el portugués europeo y el francés, y servir de modelos del uso lingüístico en el contexto de la enseñanza.

El cuestionario empleado para la obtención de estos materiales se divide en dos partes: en la primera se solicita a los sujetos una serie de datos personales para establecer su perfil sociolingüístico; concretamente, la edad, el sexo, la(s) lengua(s) materna(s), el lugar de nacimiento y de domicilio habitual, y el tiempo de residencia en esa localidad¹. En la segunda parte se incluye el DCT, cuyas preguntas se diseñaron *ad hoc*, con el fin de provocar en el informante una petición como respuesta. El DCT contiene ocho situaciones en las que se combinan distintos escenarios—una óptica, un banco, una librería, etc.—y variables sociales y contextuales, como la edad, el sexo y el nivel sociocultural del destinatario de la petición. Asimismo, estos ítems presentan algunas variaciones en el objeto de la petición, en el grado de imposición que conllevan, en el coste-beneficio de su realización y en la amenaza a la imagen del emisor o del destinatario:

- **Situación 1:** *Has faltado al trabajo porque estás enfermo. Pídele al médico que te ha atendido en el hospital que te firme un justificante.*
- **Situación 2:** *Estás en el despacho del presidente de una multinacional para una entrevista laboral y te pide que rellenes unos impresos. Pídele que te deje un bolígrafo.*
- **Situación 3:** *Pregúntale al camarero si puede servirte el plato que quieres sin pimiento, porque eres alérgico.*
- **Situación 4:** *Pregúntale a la chica que limpia el portal de tu edificio si puede fregar delante de tu puerta, porque está bastante sucio.*
- **Situación 5:** *Acudes a la óptica a comprarte gafas nuevas y la especialista que te atiende, más joven que tú, te muestra varios modelos, pero ninguno te convence. Pídele más opciones.*
- **Situación 6:** *Pregúntale a la encargada de una librería, una señora mayor, si tiene más agendas que las expuestas, porque ninguna te convence.*
- **Situación 7:** *Estás en el ayuntamiento y te atiende una señora funcionaria. Te has equivocado en la fecha de tu instancia, ¿cómo le pides que la corrija?*
- **Situación 8:** *Has puesto un dato incorrecto haciendo un ingreso. ¿Cómo le pides a Pérez, empleado del banco a punto de jubilarse, que lo rehaga con la información correcta?*

¹ También se incorporaron algunos ítems para determinar el nivel sociocultural de los participantes, si bien, dadas las diferencias sociales, estatales y económicas entre los tres países, no ha sido posible obtener datos fiables, por lo que se ha descartado la inclusión de esta variable.



A tenor de todas las variables implicadas, estos ocho ítems pueden oponerse por pares de la siguiente manera –entre otras posibles–:

Variables		
Edad del receptor	Joven Situación 5	Mayor Situación 6
Sexo del receptor	Varón Situación 8	Mujer Situación 7
Nivel sociocultural del receptor	Alto Situaciones 1 y 2	Medio-bajo Situación 3
Objeto de la petición	Pequeño Situaciones 2 y 6	Grande Situación 1 y 7
Coste-beneficio de la petición para el receptor	Coste pequeño Situación 3	Coste mayor Situación 8
Grado de imposición del acto para el emisor	Pequeño Situación 5	Grande Situaciones 4
Amenaza a la imagen	Emisor Situación 7	Receptor Situación 4

Tabla I. Variables para el estudio de la petición presentadas de forma polarizada

El DCT está formado por un total de veinticinco preguntas, de las que únicamente ocho aparecen en esta recopilación. Los restantes ítems contienen otro tipo de actos de habla –solicitudes, ofrecimientos, reclamaciones, etc.–, que funcionan como distractores para evitar calcos en las respuestas de los participantes. Una vez diseñado, el cuestionario fue traducido al portugués y al francés² y, con la única variación idiomática, se aplicó de idéntica manera en todos los grupos experimentales durante las clases habituales de los informantes. La investigadora estuvo presente durante el proceso de realización de la prueba, cuya finalidad no se comunicó hasta que todos concluyeron. Así, para evitar condicionar las respuestas, el DCT se presentó como un simple ejercicio al que debían responder libremente y por escrito como lo harían en su vida cotidiana ante esas situaciones, de forma anónima y sin límite de tiempo, aunque la duración del cuestionario completo requirió entre 15 y 35 minutos aproximadamente.

2.2. Descripción de las muestras

Para recopilar las tres muestras idiomáticas independientes de este compendio y poder establecer comparaciones entre ellas en futuras investigaciones, se escogió un conjunto de instituciones académicas y de hablantes con características similares. De este modo, los cuestionarios se aplicaron en la Universidad de

² Las profesoras Ana Sofía Marques y Jeanne Renaudin, de la Universidad de Salamanca, revisaron y corrigieron sendas traducciones en portugués y en francés.

Salamanca, en España; en las universidades de Coímbra y de Lisboa, en Portugal, y en la Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, en Francia. Estos centros tienen en común su ubicación en la capital o en una ciudad geográficamente cercana de cada país, y que gozan de gran prestigio nacional e internacional, fruto de una larga tradición académica e institucional. Por otra parte, las encuestas fueron realizadas por estudiantes universitarios de titulaciones afines de nivel de grado³ de los tres países: Traducción, Estudios Hispánicos, Lenguas, Literaturas y Culturas; Lenguas Modernas, Comunicación, etc. La tabla II resume las características de las tres muestras:

	GRUPO 1: español castellano	GRUPO 2: portugués europeo	GRUPO 3: francés
Nº sujetos	177 sujetos de Salamanca, Zamora, Ávila y Valladolid	147 sujetos de los distritos de Coímbra, Lisboa y Oporto	142 sujetos de París y del departamento Île-de-France
Sexo (%)	H: 29,4 % M: 70,6 %	H: 34,7 % M: 65,3 %	H: 29,5% M: 70,5 %
Universidades	Universidad de Salamanca	Universidades de Lisboa y Coímbra	Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3
Titulaciones	Estudios Ingleses, Estudios Hispánicos, Comunicación Audiovisual, etc.	Traducción, Estudios Europeos, Lenguas, Literaturas y Culturas; Lenguas Modernas, Comunicación, etc.	Traducción, Estudios Internacionales, Lenguas extranjeras aplicadas (LEA), etc.
Recogida de los datos	2013 ⁴ y 2018	2017	2019

Tabla II. Información general sobre las tres muestras

Siguiendo el propósito de mantener la uniformidad en la recogida de los datos, se buscó un número equivalente de hablantes nativos de las tres lenguas, que fuera representativo de un conjunto de áreas geográficas previamente delimitadas. Para ello, se seleccionó a un total de 466 participantes, varones y mujeres –con una proporción de mujeres superior en las tres muestras–, con edades entre los 18 y los 24 años. Según su procedencia y su lengua nativa, se pueden clasificar de la siguiente manera: 177 informantes españoles residentes en las provincias de Salamanca, Ávila, Zamora y Valladolid, de la comunidad autónoma de Castilla y León; 147 portugueses de los distritos de Coímbra, Lisboa y Oporto, y 142 franceses, naturales de París o del departamento Île-de-France. Se descartaron, por tanto, aquellos cuestionarios realizados por hablantes de otras

³ En Portugal reciben el nombre de *licenciaturas* y en Francia de *licences*. Como consecuencia de la implantación del denominado “Plan de Bolonia” o “Proceso de Bolonia”, los contenidos de los planes de estudio de las titulaciones son, teóricamente, equivalentes en los tres países, si bien la estructura académica general es diferente, ya que se divide en cuatro años de grado y uno de máster en España, y en tres de grado y dos de máster en Francia y Portugal.

⁴ Una parte de estos materiales forma parte de la tesis doctoral de la investigadora (cfr. Sampedro Mella, 2016).

zonas geográficas, con estudios superiores o de mayor edad⁵. A su vez, las regiones españolas y francesas escogidas presentan una fuerte concentración geográfica, con el fin de proporcionar unos datos lo más homogéneos posibles. Sin embargo, en el caso de Portugal hay una mayor dispersión territorial, debido principalmente a las dimensiones de superficie y de densidad poblacional, mucho más reducidas en este último país que en Francia o en España⁶.

En la tabla III se incluye una descripción pormenorizada de la distribución de los sujetos que conforman cada una de las tres muestras según su sexo y su lugar de procedencia:

GRUPO 1: español castellano			GRUPO 2: portugués europeo			GRUPO 3: francés	
Salamanca	Capital	H: 10 M: 90	Distrito de Coímbra	Capital	H: 56,3 M: 43,8	París	
	Provincia	H: 33,3 M: 66,7		Distrito	H: 23,3 M: 76,7	Île-de-France	
Valladolid	Capital	H: 53,8 M: 46,2	Distrito de Lisboa	Capital	H: 42,3 M: 57,7		
	Provincia	H: 12,5 M: 87,5		Distrito	H: 34,4 M: 65,6		
Zamora	Capital	H: 45,8 M: 54,2	Distrito de Oporto	Capital	H: 40 M: 60		
	Provincia	H: 35,3 M: 64,7		Distrito	H: 30 M: 70		
Ávila	Capital	H: 28,6 M: 71,4					
	Provincia	H: 45,5 M: 54,5					

Tabla III. Descripción detallada de los sujetos de las tres muestras, según su sexo y origen geográfico.

Datos expresados en porcentajes.

⁵ Tampoco se han incorporado en las muestras aquellos cuestionarios incompletos o a los que se respondió con desinterés y sin prestar la atención necesaria a los ítems.

⁶ Con todo, la muestra correspondiente a la zona geográfica de Oporto es inferior a la de los distritos de Coímbra y de Lisboa, por lo que los datos de esta área deberán manejarse con cierta cautela.

3. Presentación de los resultados

3.1. Criterios de transcripción

Los informantes respondieron por escrito a las preguntas del DCT y posteriormente estos datos han sido clasificados y digitalizados de forma manual en formato docx. En lo relativo al proceso de transcripción, se ha procurado reproducir las respuestas de los sujetos tal y como fueron originalmente escritas, con el objetivo de representar de la manera más fiel posible su contenido. De este modo, además de proporcionar datos para el análisis empírico de la petición, también es posible llevar a cabo otro tipo de estudios sobre la ortografía o la redacción de los hablantes, a partir de estos materiales.

En la transcripción se han incorporado formas léxicas, como interjecciones (*hey, eh, ay, puf...*) y otros elementos cuasiléxicos (*pufff, eeeee, eeh*) con su escritura original. Por otro lado, se han mantenido las abreviaturas convencionales empleadas por los informantes –“Dr.” (*doctor, doutor, docteur*), “Sra.” (*señora, senhora*), “Mme.” (*madame*), “s.f.f.” (*se faz favor*), etc.– y algunas no convencionales, pero muy extendidas o que reflejan una pronunciación distinta de la forma plena –“sff” (*se faz favor*), “pa” (*para*), etc.–. Asimismo, se han respetado las variaciones en aquellos casos en los que una misma palabra se abrevia de distintas maneras, como por ejemplo *se faz favor* o *s’il vous plaît*, que se documenta como “s.v.p.”, “svp.”, “S.V.P.” o “SVP”.

En lo que atañe a la puntuación, se ha reproducido como aparece en los cuestionarios, por lo que no se han incluido ni modificado los signos de puntuación utilizados por los hablantes. Por este motivo, el investigador que consulte esta recopilación encontrará una gran cantidad de enunciados sin comas o puntos, y numerosas secuencias interrogativas sin su signo correspondiente; o bien, en la muestra del español, únicamente con el de cierre. En cuanto al uso de guiones en francés y en portugués, no se han añadido aunque su empleo resulte obligatorio por contexto y no estén presentes en los textos, como ocurre con los pronombres en posición enclítica que acompañan al imperativo (**excusez moi, deixe me, deixe o*) en francés y portugués, o los que siguen al infinitivo (**fazê lo*) y a las formas conjugadas de los verbos (**pode me, podia me*) en portugués. Con el mismo criterio, se han mantenido los guiones que se encuentran en ciertas estructuras en las que no procede su utilización: *s’il-vous-plaît, poderia-me*.

Otra tipología de errores hallados en la transcripción de esta recopilación tiene que ver con la gramática de las secuencias. Dado que las incorrecciones gramaticales pueden ilustrar distintos fenómenos de cambio lingüístico, se han incluido igualmente como aparecen documentadas en el DCT, si bien se han identificado por medio de un <sic>, para aclarar que no se trata de descuidos en la transcripción de los datos. Este tipo de errores puede obedecer a lapsus o equivocaciones con otros elementos –**em frente à, devant de, des autres*, etc.–, o a omisiones de palabras –*deber* en vez de *deber de, *la verdad que*–. Hay también algunos casos dudosos, como la posible confusión entre las formas del condicional y del futuro en francés (*v.g. pourrais-pourrai*) por su pronunciación homófona, que se han reproducido igual que en el texto original, pero sin añadir la etiqueta <sic>, pues no podemos determinar categóricamente que se trate de errores.

Para concluir, cabe aclarar que, a pesar de la voluntad declarada de ofrecer una descripción fidedigna de los datos recabados, sí se han corregido las faltas de ortografía y de acentuación identificadas en los ejemplos –**por favor*,

corrige, corrigir, silvouplai, faza, etc.—, así como los errores de concordancia de género y número de las muestras del francés —**certificat médicale, lunettes exposés, informations mentionnés, etc.*—. A su vez, se han reproducido las palabras completas representadas por algunas abreviaturas no convencionales, como “q” (*que*), “tb.” (*también*) o “pq.” (*porque*). La razón se debe a que, frente a los errores expuestos en los anteriores párrafos, estos obstaculizan la lectura y pueden dificultar u oscurecer la interpretación de los enunciados.

3.2. Disposición de los materiales

Esta recopilación está formada por más de 7500 enunciados. La presentación de estos datos se ha dividido primero en las tres lenguas implicadas, *i.e.* español, portugués y francés, y a continuación se han incluido las respuestas dadas por los informantes a cada una de las ocho situaciones del DCT:

- **Situación 1:** respuesta del informante 1, respuesta del informante 2, respuesta del informante 3, etc.
- **Situación 2:** respuesta del informante 1, respuesta del informante 2, respuesta del informante 3, etc.
- Etc.

Dentro de cada uno de estos ocho ítems, los datos están organizados en cuatro grandes columnas: las tres primeras contienen información relativa a cada participante, a saber, el código asignado (*vid.* tabla IV), su sexo⁷ y edad, mientras que la cuarta se consigna al enunciado producido. Los códigos que se han manejado, además de numerar a cada sujeto, proporcionan información sobre su procedencia precisa. Así, por ejemplo, el hablante identificado como *Sal-c1* es de Salamanca (*Sal*) capital (*c*)⁸. En la tabla IV aparecen desglosados los distintos códigos utilizados:

GRUPO 1: español castellano			GRUPO 2: portugués europeo			GRUPO 3: francés	
Localidad		Cód.	Localidad		Cód.	Localidad	Cód.
Salamanca	Capital	Sal-c	Distrito de Coímbra	Capital	Co-c	París	Par
	Provincia	Sal-p		Distrito	Co-d		
Valladolid	Capital	Va-c	Distrito de Lisboa	Capital	Lis-c	Île-de- France	Îdf
	Provincia	Va-p		Distrito	Lis-d		
Zamora	Capital	Za-c	Distrito de Oporto	Capital	Por-c		
	Provincia	Za-p		Distrito	Por-d		
Ávila	Capital	Áv-c					
	Provincia	Áv-p					

Tabla IV. Descripción de los códigos de la muestra

⁷ Esta variable se ha representado mediante las iniciales más extendidas: V en español (*varón*) y H en portugués y en francés (*homem, homme*) vs. M en español y en portugués (*mujer, mulher*), y F (*femme*) en francés.

⁸ Se han mantenido los nombres de los distintos territorios en sus lenguas originales; de esta manera, *Por* corresponde a la ciudad de *Porto* (Oporto) e *Îdf* al departamento *Île-de-France* o Isla de Francia.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

La disposición de los datos en torno a cada lengua y a cada una de las ocho situaciones proporciona un amplio conjunto de enunciados para el estudio individual de las distintas peticiones en un mismo idioma y, a su vez, facilita las comparaciones entre varios –v.g. petición 2 en francés y en español–. Del mismo modo, el sistema de distinción de los hablantes, por el que cada código identifica a un único sujeto, hace que también sea posible analizar la variación individual en la expresión de las peticiones o en el empleo de algún otro recurso lingüístico o discursivo concreto. Así, basta con introducir el código de un informante específico en el buscador del documento para recuperar los ocho enunciados que ha producido.

A continuación se presenta la recopilación de los materiales: en primer lugar, se incluye la parte del español castellano a partir de la página 15; a continuación la del portugués europeo, en la página 57, y por último, en la página 97 comienza la del francés.

María Sampedro Mella

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7039-1954>

Universidade de Santiago de Compostela y Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3

maria.sampedro.mella@usc.es



Referencias bibliográficas

- Alba de Diego, Vidal (1994): "La cortesía en las peticiones", Jesús Sánchez Lobato e Isabel Santos Gargallo (eds.), *Problemas y métodos en la enseñanza del español como lengua extranjera: Actas del IV Congreso Internacional de ASELE*, Madrid: ASELE, pp. 413-426.
- Alonso Pérez-Ávila, Elena (2005): "Peticiones en español. Aproximación a la pragmática de interlengua", *Artífara*, 5, pp. 1-16.
- Austin, John Langshaw (1994 [1969]): *Cómo hacer cosas con palabras*, Barcelona: Paidós.
- Blum-Kulka, Shoshana y House, Juliane (1989): "Cross-cultural and situational variation in requesting behavior", Shoshana Blum-Kulka, Juliane House y Gabriele Kasper (eds.), *Cross-cultural pragmatics: Requests and apologies*, New York: Ablex Publishing Corporation, pp. 123-154.
- Blum-Kulka, Shoshana y Olshtain, Elite (1984): "Requests and apologies: A cross-cultural study of speech act realization patterns", *Applied Linguistics*, 5, pp. 196-213.
- Briones, Guillermo (1996): *Metodología de la investigación cuantitativa en las ciencias sociales*, Bogotá: ICFES.
- Bulhões, Eliane (2006): *Estudo vocabular de petições jurídicas: Ornamentação e rebuscamento*, tesis doctoral inédita, São Paulo: Universidade Estadual Paulista.
- Cohen, Andrew y Olshtain, Elite (1981): "Developing a Measure of Sociocultural Competence: The Case of Apology", *Language learning*, 31 (1), pp. 113-134.
- Croll, Anne (1991): "La requête, sémantique des mots et des discours", *Revue Langage & Société*, 56, pp. 51-80.
- Crookall, David y Saunders, Danny (1989): *Communication and Simulation*, Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- Cyluk, Agnieszka (2013): "Discourse completion task: Its validity and reliability in research projects on speech acts", *Anglica. An International Journal of English Studies*, 22 (2), pp. 101-112.
- Félix-Brasdefer, César (2007): "Natural speech vs. elicited data A comparison of natural and role play requests in Mexican Spanish", *Spanish in Context* 4 (2), pp. 159-185.
- Herget, Katrin y Pérez, Noemí (2017): "Reflexões sobre o ato de fala das petições nas aulas de língua estrangeira", recuperado de *Translation Journal Website*: <https://translationjournal.net/October-2017/re-exoes-sobre-o-ato-de-fala-das-peticoes-nas-aulas-de-lingua-estrangeira.html> (22/10/20).
- Ivanovska, Biljana; Kusevska, Marija; Daskalovska, Nina y Ulanska, Tatjana (2016): "On the reliability of discourse completion tests in measuring pragmatic competence in foreign language learners", *International Journal of Sciences: Basic and Applied Research*, 25 (1), pp. 437-443.
- Kerbat-Orecchioni, Catherine (2008): *Les actes de langage dans le discours: Théorie et fonctionnement*, Paris: Armand Colin.
- Lorenzo Díaz, Isabel (2016): *Realizaciones, conciencia y enseñanza-aprendizaje del acto de habla de la petición en educación secundaria*, tesis doctoral inédita, Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- Maia Moura, Heliud Luis (2009): "Estrutura comunicativa de petições jurídicas: Um estudo dos movimentos retóricos do gênero a partir da análise do discurso", *Cadernos de Letras da UFF*, 39, pp. 253-271.



- Marsily, Aurélie (2016): *COPINE. Corpus Oral de Peticiones en Interacciones Naturalizadas en Español*, Louvain: Université catholique de Louvain.
- Marsily, Aurélie (2018): “¿Es normal que sea un poco difícil de leer la consigna? La atenuación en las peticiones de hablantes no nativos de español”, Amparo García Ramón y Amparo Soler Bonafont (eds.), *Estudios de atenuación en el discurso*. Anexo IV de *ELUA: Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, pp. 252-268.
- Mbow, Fallou (2011): “L’acte de requête dans l’Interaction verbale”, *Revue électronique internationale de sciences du langage*, 16, pp. 105-122.
- Nurani, Lusiana Marlina (2009): “Methodological issues in pragmatic research: Is DCT a reliable data collection instrument?”, *Jurnal Sositologi*, 17, pp. 667-678.
- Padilla Foster, María de las Mercedes (2016): *La comunicación intercultural: pragmática de la petición en español y en chino mandarín*, tesis doctoral inédita, Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- Querol Bataller, María (2016): “Estrategias, alertadores y movimientos de apoyo en las peticiones en chino y español: Esbozo de una comparación”, *Pragmalingüística*, 24, pp. 208-229.
- Roulet, Eddy (1980): “Modalité et illocution. Pouvoir et devoir dans les actes de permission et de requête”, *Communications*, 32, pp. 216-239.
- Sales, Ana Cleide (2008): “A interdiscursividade no discurso jurídico: Petições de dissolução de sociedade de fato”, *Signum: Estudos da Linguagem*, 11, pp. 207-221.
- Sampredo Mella, María (2016): *Las formas de tratamiento en el español centro-norte peninsular. Estudio sociolingüístico*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Sampredo Mella, María (2018): “La competencia pragmática en el español L1 y L2 a través de tres actos de habla. Análisis contrastivo”, *Revista Nebrija de lingüística aplicada a la enseñanza de las lenguas*, 12 (24), pp. 178-201.
- Sampredo Mella, María (2019): “Variación en la cortesía en la expresión de la petición en el español castellano y el portugués europeo”, *Textos en proceso*, 5 (1), pp. 53-77.
- Sampredo Mella, María (en prensa): “La expresión del ofrecimiento y la petición en aprendices de español de L1 portugués”, *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, 85.
- Schrott, Angela (2017): “Cortesía verbal y competencia lingüística: La petición cortés como tradición discursiva”, *Normas: revista de estudios lingüísticos hispánicos*, 7 (1), pp. 188-203.
- Searle, John (2005 [1991]): “¿Qué es un acto de habla?”, Luis Valdés (ed.), *La búsqueda del significado*, Madrid: Tecnos, pp. 431-476.
- Siebold, Kathrin (2006): “¿Cómo se piden las cosas? Estudio pragmatolingüístico de las peticiones en español y en alemán”, Cristina Mourón Figueroa y Teresa Moralejo Gárate (eds.), *Studies in contrastive linguistics*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, pp. 953-960.
- Suárez Lasierra, María (2015): “Cortesía lingüística en la petición: Estudio contrastivo español-alemán de un caso en un entorno virtual”, *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*, 19, pp. 107-127.
- Tran, Giao Quynh (2006): “The naturalized role-play: An innovative methodology in cross-cultural and interlanguage pragmatics research”, *Reflections on English Language Teaching*, 5 (2), pp. 1-24.



La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Vinagre, Margarita y Suárez, María Pilar (2018): "El uso de la cortesía lingüística en la petición en español y alemán en un intercambio de colaboración virtual", *Revista Española de Lingüística Aplicada/Spanish Journal of Applied Linguistics*, 31(2), pp. 686-709.

Warga, Muriel (2005), "Est-ce que tu pourrais m'aider ? vs. Je voudrais te demander si tu pourrais m'aider : Les requêtes en français natif et en interlangue", *Vox Románica*, 1, pp. 141-149.



ESPAÑOL CASTELLANO			
Situación 1:			
<i>Has faltado al trabajo porque estás enfermo/a. Pídele al médico que te ha atendido en el hospital que te firme un justificante.</i>			
Código	Sexo	Edad	Ejemplo
Sal-c1	V	20	Por favor ¿me podría hacer un justificante para el trabajo?
Sal-c2	V	19	Podría usted hacerme un justificante? Porque he faltado al trabajo para venir aquí.
Sal-c3	V	20	Perdone, ¿podría firmarme un justificante para probar que he estado en su consulta?
Sal-c4	V	19	Doctor, necesito un justificante para justificar que mi ausencia al trabajo ha sido por motivos de salud.
Sal-c5	V	18	Necesitaría un justificante para el trabajo por favor.
Sal-c6	M	21	Disculpe ¿podría firmarme un justificante para acreditar mi ausencia en el trabajo?
Sal-c7	M	19	¿Me podría hacer un justificante para entregar en el trabajo?
Sal-c8	M	21	Por favor, ¿podría hacerme un justificante médico?
Sal-c9	M	20	¿Podría firmarme un justificante para llevarlo al trabajo?
Sal-c10	M	24	Podría usted, si es tan amable, firmarme un justificante, para el trabajo?
Sal-c11	M	19	Disculpe, ¿podría hacerme un justificante médico?
Sal-c12	M	20	¿Podría darme un justificante para presentarlo en el trabajo, por favor? Muchas gracias.
Sal-c13	M	18	¿Me puede firmar un justificante, por favor?
Sal-c14	M	19	Por favor, hágame un justificante para mi trabajo.
Sal-c15	M	22	Por favor, necesito que me firme un justificante para el trabajo.
Sal-c16	M	24	Disculpe, ¿podría firmarme un justificante para entregar en el trabajo?
Sal-c17	M	23	Me podría firmar un justificante para llevar al trabajo?
Sal-c18	M	22	¿Le importaría firmarme un justificante por mi ausencia laboral?
Sal-c19	M	19	¿Podría firmarme un justificante para así poder entregárselo a mi jefe?
Sal-c20	M	22	¿Podría firmarme un justificante médico?
Sal-c21	M	24	Disculpe doctor, ¿me firma un justificante para la universidad?
Sal-c22	M	21	¿Podría hacerme un justificante para el trabajo?
Sal-c23	M	22	Necesito un justificante para entregar en el trabajo, por favor.
Sal-c24	M	19	Por favor, ¿podría usted hacerme un justificante?
Sal-c25	M	22	¿Me puede firmar un justificante? Lo necesito para el trabajo.
Sal-c26	M	18	Por favor, ¿podría darme un justificante para el trabajo?
Sal-c27	M	20	¿Le importaría hacerme un justificante, por favor?
Sal-c28	M	19	¿Me firmas un justificante para el trabajo o lo pido fuera?
Sal-c29	M	21	Por favor, me puede hacer un justificante?
Sal-c30	M	19	Por favor, ¿podrías hacerme un justificante para el trabajo?
Sal-c31	M	22	Necesito un justificante para el trabajo.

Sal-c32	M	22	¿Podrías firmarme un justificante de ausencia laboral?
Sal-c33	M	18	¿Me podría hacer un justificante para llevar al trabajo?
Sal-c34	M	19	Por cierto, ¿me podrías hacer un justificante de que he estado en la consulta?
Sal-c35	M	20	Por favor, ¿me puede hacer un justificante de mi enfermedad? Gracias.
Sal-c36	M	18	¿Me podría firmar un justificante para el trabajo, por favor?
Sal-c37	M	19	¿Podrías darme un justificante para llevar al trabajo?
Sal-c38	M	20	Dr. ¿Podría firmarme un justificante para mi jefe?
Sal-c39	M	21	¿Me podría firmar un justificante? Lo necesito.
Sal-c40	M	19	Mire, como he faltado a clase necesito que me firme un justificante, por favor.
Sal-c41	M	22	Por favor, ¿me podrías dar un justificante para el trabajo?
Sal-c42	M	23	¿Podrías hacerme un justificante para el trabajo?
Sal-c43	M	22	Perdone por favor, ¿me podría firmar un justificante para llevar mañana al trabajo?
Sal-c44	M	21	¿Me puede hacer un justificante para llevarlo al trabajo?
Sal-c45	M	22	Por favor, me puede dar un justificante?
Sal-c46	M	21	Necesitaría un justificante de que he estado en su consulta.
Sal-c47	M	24	Por favor, ¿podría firmarme un justificante para el trabajo? ... Muchísimas gracias.
Sal-c48	M	22	¿Le importaría hacerme un justificante para mi trabajo por favor?
Sal-c49	M	23	Por favor, ¿podría firmarme un justificante?
Sal-c50	M	21	Disculpe, ¿puede firmarme un justificante para mi trabajo?
Sal-p1	V	19	¿Podría firmarme un justificante, por favor?
Sal-p2	V	22	Perdona, ¿me puede dar un parte médico o justificante de que estoy malo y he venido aquí?
Sal-p3	V	21	¿Podría hacerme un justificante, por favor?
Sal-p4	V	23	Necesito un justificante para demostrar que he estado enfermo en el trabajo, ¿le importaría hacérmelo?
Sal-p5	V	20	¿Podría firmarme el justificante médico para llevar al trabajo?
Sal-p6	V	19	Por favor, ¿podrías hacer un justificante de esta consulta para entregar en mi trabajo?
Sal-p7	V	19	Fírmeme un justificante por favor.
Sal-p8	V	18	¿Me puede firmar un justificante?
Sal-p9	V	20	¿Podría darme un justificante para el trabajo o lo pido fuera?
Sal-p10	V	21	Me puede firmar un justificante para el trabajo?
Sal-p11	V	18	¿Me firma un justificante?
Sal-p12	M	19	¿Por favor, me podría firmar este justificante para mi trabajo?
Sal-p13	M	20	¿Me puede firmar un justificante?
Sal-p14	M	20	He faltado a clase dos días ¿podría hacerme un justificante para la facultad?
Sal-p15	M	21	Por favor necesito que me haga un justificante.
Sal-p16	M	22	¿Podría hacerme un justificante de ausencia para el trabajo?

Sal-p17	M	23	Por favor, ¿podría darme un justificante para entregarlo en el trabajo?
Sal-p18	M	22	Me puede hacer un justificante?
Sal-p19	M	21	Por favor, ¿me puedes hacer un justificante?
Sal-p20	M	20	Disculpe, ¿me puede hacer un justificante? Es para la universidad.
Sal-p21	M	18	Necesito un justificante por motivos laborales.
Sal-p22	M	23	Por favor podría firmarme un justificante para entregar a mi profesor.
Sal-p23	M	24	¿Me puede hacer un justificante para mi jefe, por favor?
Sal-p24	M	22	¿Perdone, podría firmarme un justificante para entregar en mi lugar de trabajo, por favor?
Sal-p25	M	21	Por favor, ¿podría darme un justificante para llevarlo al trabajo?
Sal-p26	M	18	Perdone podría hacerme un justificante para entregarlo en el trabajo.
Sal-p27	M	24	¿Podría facilitarme un justificante médico para mi trabajo?
Sal-p28	M	22	¿Me podría hacer un justificante de que he estado hoy aquí?
Sal-p29	M	19	Por favor, necesito un justificante para entregar en el trabajo.
Sal-p30	M	20	Me firma un justificante médico, por favor?
Sal-p31	M	19	Mire, necesito que me firme este justificante para llevarlo al trabajo. Gracias.
Sal-p32	M	20	¿Me podría dar algún papel para el trabajo (como estoy faltando...)?
Sal-p33	M	21	Me puede hacer un justificante para la universidad.
Va-c1	V	20	Perdone, ¿le importaría darme un justificante para mi trabajo?
Va-c2	V	19	¿Puede firmarme un justificante de que estoy malo para el trabajo?
Va-c3	V	24	¿Sería tan amable de firmarme un justificante para confirmar mi baja por enfermedad?
Va-c4	V	19	Puede firmarme un justificante. Lo necesito para el trabajo.
Va-c5	V	18	Me tienes que hacer un justificante.
Va-c6	V	20	¿Podría darme un justificante por enfermedad para entregarlo en el trabajo?
Va-c7	V	21	Perdone, ¿me puede firmar un justificante para mi trabajo?
Va-c8	M	20	Por favor, ¿podría firmarme un justificante para el trabajo, que no he podido ir por enfermedad?
Va-c9	M	19	Perdone, ¿podría darme un justificante para la universidad?
Va-c10	M	22	¿Podría firmarme un justificante por haber faltado a mi trabajo?
Va-c11	M	24	Podría darme un justificante para entregarlo en el trabajo.
Va-c12	M	23	¿Sería tan amable de firmarme este justificante? Es que es necesario para mi trabajo. Gracias.
Va-c13	M	22	¿Le importaría hacerme un justificante médico?
Va-p1	V	20	Mira, me puedes dar un justificante para el trabajo
Va-p2	M	22	¿Podría firmarme un justificante? Necesito justificar mi falta de hoy al trabajo.
Va-p3	M	21	He estado enferma varios días y necesito justificar mi ausencia en el trabajo, ¿me firma un justificante?
Va-p4	M	19	Podría firmarme un justificante para el trabajo?
Va-p5	M	18	¿Me firma un justificante por favor?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Va-p6	M	21	Perdone, como he estado enferma y he faltado al trabajo, ¿podría firmarme un justificante médico? Muchas gracias.
Va-p7	M	21	Perdona, necesito el justificante para entregarlo en mi trabajo, ¿me lo podría firmar?
Va-p8	M	24	Perdone, ¿podría darme un justificante para el trabajo?
Za-c1	V	20	Disculpa, ¿me podrías dar un justificante para la universidad?
Za-c2	V	18	Fírmame un justificante para el trabajo, por favor.
Za-c3	V	21	¿Podría firmarme algún justificante?
Za-c4	V	20	Disculpe, estos días he faltado al trabajo por el catarro, ¿me podría firmar un justificante?
Za-c5	V	22	¿Podría usted firmarme un justificante para mi jefe?
Za-c6	V	23	Por favor, ¿podría darme un papel justificante de la falta a clase?
Za-c7	V	21	Puede rellenarme un justificante para entregarlo en el trabajo?
Za-c8	V	22	¿Puedes hacer un papel justificante que he estado hoy en la consulta?
Za-c9	V	23	¿Me puede dar un papel para entregar mañana en el trabajo como que estuve aquí hoy?
Za-c10	V	24	¿Podría usted firmarme un justificante de ausencia laboral?
Za-c11	V	22	Por favor me puedes firmar el justificante pa' clase?
Za-c12	M	19	Perdone, ¿me puede hacer un justificante para el trabajo?
Za-c13	M	20	Disculpe, ¿podría firmar algún justificante para presentarlo en mi trabajo? Gracias.
Za-c14	M	21	Si me hace usted el favor de hacerme un justificante para el trabajo se lo agradecería.
Za-c15	M	20	¿Podría hacerme el favor de hacer un justificante?
Za-c16	M	22	Mire, he estado enferma y necesito que me firme un justificante para entregarlo en el trabajo, ¿sería posible?
Za-c17	M	18	¿Podría hacerme un justificante para llevar mañana al trabajo, por favor?
Za-c18	M	19	Necesito un justificante para el trabajo.
Za-c19	M	18	Me hace un justificante para entregar en el trabajo?
Za-c20	M	21	Necesito justificar que no he ido a trabajar, ¿me firma algún papel?
Za-c21	M	20	¿Podría hacerme un justificante de enfermedad para mi trabajo?
Za-c22	M	20	¿Le importaría mucho firmarme un justificante? He tenido que faltar al trabajo por esta visita y tengo que justificarlo.
Za-c23	M	21	¿Podría firmarme un justificante? Lo necesito para el trabajo, gracias.
Za-c24	M	20	Mira, además necesitaría un justificante para el trabajo.
Za-p1	V	18	¿Podrías firmarme un justificante para el trabajo?
Za-p2	V	21	Perdone, me podrías firmar una justificación de la falta de asistencia al trabajo?
Za-p3	V	20	¿Me podría hacer un justificante para clase?
Za-p4	V	19	¿Podría hacerme un justificante para el trabajo?
Za-p5	V	18	¿Podría firmarme una justificación médica para el trabajo?
Za-p6	V	22	Por favor, para mi trabajo me puedes firmar un justificante?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Za-p7	M	20	¿Sería tan amable de firmar un justificante para llevarlo al trabajo?
Za-p8	M	19	Antes de marchar, ¿podría firmarme un justificante?
Za-p9	M	22	Me puede firmar un justificante, por favor?
Za-p10	M	18	¿Me puede dar un justificante para mi trabajo?
Za-p11	M	19	¿Me puede firmar algún tipo de justificante o a quién se lo puedo pedir?
Za-p12	M	23	¿Me podría dar un justificante que acredite mi ausencia de hoy en el trabajo?
Za-p13	M	22	¿Podría hacerme un justificante ya que he faltado al trabajo?
Za-p14	M	22	Perdone, ¿podría hacerme un justificante? Es que estoy faltando hoy a clase.
Za-p15	M	21	Mire, ¿podría hacerme un justificante para clase?
Za-p16	M	20	¿Podría firmarme algún documento para justificar mi falta de hoy en el trabajo?
Za-p17	M	18	¿Podría firmarme un parte médico?
Áv-c1	V	20	¿Podría firmarme un justificante de enfermedad para entregar mañana en la facultad?
Áv-c2	V	19	Por favor, ¿podría hacer un justificante médico para entregarlo en el trabajo?
Áv-c3	V	20	No pude ir a trabajar ayer porque estuve enfermo, ¿me podrías hacer un justificante?
Áv-c4	V	19	Disculpe, ¿me podría firmar un justificante para mi trabajo?
Áv-c5	V	18	Oiga podría hacerme un justificante.
Áv-c6	V	20	Perdone, como llevo varios días malo, ¿me podría firmar un justificante para el trabajo?
Áv-c7	M	20	¿Me puede hacer un justificante o un parte médico para el trabajo?
Áv-c8	M	19	Llevo varios días sin ir al trabajo por esto, ¿puede darme un justificante o algo?
Áv-c9	M	19	¿Podría hacerme un justificante para presentar en el trabajo?
Áv-c10	M	18	Oiga puede hacerme un justificante?
Áv-c11	M	20	¿Me podría hacer un justificante para entregar en el trabajo?
Áv-c12	M	19	Verá, tengo que probar que no he acudido al trabajo por enfermedad, ¿me podría firmar un justificante?
Áv-c13	M	18	¿Puede firmarme que he estado en su consulta esta mañana?
Áv-c14	M	19	Disculpe ¿podría hacerme también un justificante para el trabajo?
Áv-c15	M	20	¿Podría firmarme un justificante de ausencia en el trabajo, por favor?
Áv-c16	M	20	Perdona, ¿me podrías firmar un justificante para clase?
Áv-c17	M	19	Por favor, como voy a faltar varios días ¿podría darme un justificante para el trabajo?
Áv-c18	M	20	Mire estoy faltando al trabajo para venir, me puede dar un justificante?
Áv-c19	M	18	Perdona, ¿me haces un justificante para el trabajo?
Áv-c20	M	18	Podría firmarme algún justificante para mis profesores.
Áv-c21	M	19	Me gustaría que me firmara un justificante para presentarlo en mi trabajo, porque si no mi jefe me despediría.

Áv-p1	V	21	Perdona, ¿me podrías firmar un justificante médico?
Áv-p2	V	22	¿Podría entregarme un justificante médico de enfermedad para el trabajo?
Áv-p3	V	19	¿Podría firmarme un justificante? Hoy no he ido a la oficina...
Áv-p4	V	19	Perdone, puede firmarme un papel para el trabajo o darme algún justificante?
Áv-p5	V	18	¿Podría firmar un justificante para el trabajo?
Áv-p6	M	19	Por favor, ¿podrías hacerme un justificante médico?
Áv-p7	M	19	Me hace un justificante para clase?
Áv-p8	M	21	Ayer y hoy no he ido al trabajo, ¿me haría un justificante?
Áv-p9	M	22	Perdone, ¿podría darme un justificante para la facultad?
Áv-p10	M	20	¿Podría hacerme un justificante para llevar mañana al trabajo?
Áv-p11	M	19	¿Me podría firmar algún justificante de que he estado aquí?

Situación 2:

Estás en el despacho del presidente de una multinacional para una entrevista laboral y te pide que rellenes unos impresos. Pídele que te deje un bolígrafo.

Código	Sexo	Edad	Ejemplo
Sal-c1	V	20	¿Me podría prestar un bolígrafo?
Sal-c2	V	19	¿Me dejas un bolígrafo?
Sal-c3	V	20	Puedes dejarme un bolígrafo, por favor?
Sal-c4	V	19	¿Podría dejarme un bolígrafo?
Sal-c5	V	18	Perdone ¿me dejas un bolígrafo?
Sal-c6	M	21	¿Tienes un bolígrafo?
Sal-c7	M	19	¿Podría dejarme un boli? Por favor.
Sal-c8	M	21	¿Me deja un bolígrafo por favor?
Sal-c9	M	20	¿Me dejas un boli?
Sal-c10	M	24	Podría usted dejarme un bolígrafo?
Sal-c11	M	19	¿Puedes dejarme un boli?
Sal-c12	M	20	¿Me deja algo para escribir por favor? Gracias.
Sal-c13	M	18	¿Me puede dejar un bolígrafo?
Sal-c14	M	19	¿Tiene un boli por ahí?
Sal-c15	M	22	¿Me puede dejar un boli?
Sal-c16	M	24	¿Podrías dejarme un boli?
Sal-c17	M	23	No tendrías un bolígrafo para rellenar esto?
Sal-c18	M	22	¿Serías tan amable de dejarme un bolígrafo?
Sal-c19	M	19	Disculpe, ¿podría prestarme un boli?
Sal-c20	M	22	¿Puedes dejarme un bolígrafo para rellenarlos?
Sal-c21	M	24	¿Me podría dejar un boli?
Sal-c22	M	21	¿Un bolígrafo por favor?
Sal-c23	M	22	¿Tiene un bolígrafo?
Sal-c24	M	19	¿Puedes prestarme un bolígrafo?
Sal-c25	M	22	¿Me puedes dejar un boli por favor?

Sal-c26	M	18	¿Podría dejarme un bolígrafo, por favor?
Sal-c27	M	20	¿Tiene un bolígrafo para prestarme?
Sal-c28	M	19	No he traído ningún boli... ¿Me podría prestar uno?
Sal-c29	M	21	Me puede dejar un boli?
Sal-c30	M	19	¿Podría dejarme un bolígrafo para rellenarlos?
Sal-c31	M	22	Déjame un boli, por favor.
Sal-c32	M	22	Perdona, ¿podrías prestarme un bolígrafo?
Sal-c33	M	18	¿Me dejarías un bolígrafo?
Sal-c34	M	19	¿Me deja usted un bolígrafo? Por favor.
Sal-c35	M	20	¿Me podría dejar un bolígrafo o algo para escribir?
Sal-c36	M	18	¿Me presta un bolígrafo?
Sal-c37	M	19	No tengo boli, ¿me presta alguno?
Sal-c38	M	20	¿Me deja su bolígrafo?
Sal-c39	M	21	¿Me puede dar un bolígrafo?
Sal-c40	M	19	¿Me dejas un boli?
Sal-c41	M	22	¿Me prestas un bolígrafo, por favor?
Sal-c42	M	23	¿Me dejarías un bolígrafo?
Sal-c43	M	22	Perdone, ¿me deja su bolígrafo por favor?
Sal-c44	M	21	¿Me deja un boli?
Sal-c45	M	22	Perdone me puede dejar un bolígrafo?
Sal-c46	M	21	Disculpe, ¿le importaría prestarme un boli?
Sal-c47	M	24	¿Podría prestarme el bolígrafo?
Sal-c48	M	22	Perdone, ¿me puede dar un bolígrafo?
Sal-c49	M	23	Perdone, ¿podría dejarme un bolígrafo para rellenar el formulario?
Sal-c50	M	21	¿Puedo usar ese bolígrafo?
Sal-p1	V	19	¿Podría dejarme un bolígrafo?
Sal-p2	V	22	Oiga ¿podría dejarme algo con lo que escribir por favor?
Sal-p3	V	21	Perdone, ¿me deja algún boli?
Sal-p4	V	23	Perdone que le moleste, pero ¿podría prestarme un bolígrafo para rellenar los formularios, por favor?
Sal-p5	V	20	¿Tiene un bolígrafo a mano?
Sal-p6	V	19	¿Me das un bolígrafo? Por favor.
Sal-p7	V	19	Déjame un bolígrafo.
Sal-p8	V	18	¿Me puedes dejar el bolígrafo?
Sal-p9	V	20	¿Podría coger ese bolígrafo, por favor?
Sal-p10	V	21	Me dejas un bolígrafo?
Sal-p11	V	18	¿Me podría dejar un bolígrafo que tenga a mano?
Sal-p12	M	19	¿Me puede prestar un bolígrafo, por favor?
Sal-p13	M	20	¿Me puedes dejar un bolígrafo?
Sal-p14	M	20	¿Podría prestarme algún bolígrafo?
Sal-p15	M	21	¿Puede prestarme un bolígrafo?
Sal-p16	M	22	Perdona, es que no tengo ningún bolígrafo.
Sal-p17	M	23	¿Podría dejarme un bolígrafo para rellenar los formularios?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Sal-p18	M	22	Me puede prestar un boli?
Sal-p19	M	21	Perdona, ¿me dejas un boli?
Sal-p20	M	20	¿Me puede dejar un bolígrafo?
Sal-p21	M	18	Me dejas un bolígrafo?
Sal-p22	M	23	Por favor, podría dejarme un bolígrafo.
Sal-p23	M	24	¿Me dejas un bolígrafo, por favor?
Sal-p24	M	22	¿Podría dejarme un bolígrafo?
Sal-p25	M	21	¿Me presta su boli?
Sal-p26	M	18	Me pasas el bolígrafo.
Sal-p27	M	24	¿Podrías dejarme un bolígrafo?
Sal-p28	M	22	¿Me podría prestar su pluma?
Sal-p29	M	19	¿Puedo usar su boli?
Sal-p30	M	20	Puede dejarme un bolígrafo, por favor?
Sal-p31	M	19	Disculpe, me puede prestar ese bolígrafo?
Sal-p32	M	20	¿Me presta un bolígrafo, por favor?
Sal-p33	M	21	Me podría prestar un bolígrafo?
Va-c1	V	20	Discúlpeme, ¿le importaría prestarme un bolígrafo?
Va-c2	V	19	¿Me deja un bolígrafo?
Va-c3	V	24	¿Me podría dejar un boli?
Va-c4	V	19	Puede dejarme un bolígrafo.
Va-c5	V	18	A ver si me puede dejar un bolígrafo...
Va-c6	V	20	¿Podrías dejarme un bolígrafo?
Va-c7	V	21	¿Me puedes prestar un boli por favor?
Va-c8	M	20	¿Puede dejarme un bolígrafo por favor?
Va-c9	M	19	Perdone, ¿podría dejarme un bolígrafo?
Va-c10	M	22	¡Disculpe! Podría dejarme un boli?
Va-c11	M	24	Me prestas un bolígrafo?
Va-c12	M	23	Perdona, ¿me dejas un bolígrafo? Gracias.
Va-c13	M	22	¿Tienes un bolígrafo a mano?
Va-p1	V	20	¿Me presta un boli?
Va-p2	M	22	Perdone, ¿me puede dejar un bolígrafo para rellenarlos?
Va-p3	M	21	¿Me puede dejar un boli?
Va-p4	M	19	Podría prestarme un boli?
Va-p5	M	18	¿Le importaría dejarme un bolígrafo? Gracias.
Va-p6	M	21	¿Puedo coger un bolígrafo un momentito?
Va-p7	M	21	¿Tienes un bolígrafo por ahí?
Va-p8	M	24	No he traído bolígrafo, ¿podría prestarme uno?
Za-c1	V	20	¿Te importaría dejarme un bolígrafo?
Za-c2	V	18	Me presta un bolígrafo.
Za-c3	V	21	Perdona ¿me dejas un bolígrafo?
Za-c4	V	20	¿Me puedes dejar un boli?
Za-c5	V	22	¿Tiene algún bolígrafo que pueda prestarme?
Za-c6	V	23	¿Tienes un boli?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Za-c7	V	21	Me deja un boli?
Za-c8	V	22	¿Puedes pasarme ese bolígrafo de ahí? El mío no lo encuentro.
Za-c9	V	23	¿Me deja un bolígrafo por favor?
Za-c10	V	24	¿Podría usted dejarme un bolígrafo?
Za-c11	V	22	Me dejas un boli por favor.
Za-c12	M	19	Disculpe, ¿podría prestarme un bolígrafo?
Za-c13	M	20	¿Podría prestarme un bolígrafo? Gracias.
Za-c14	M	21	¿Un boli no tendrás?
Za-c15	M	20	¿Me puedes dejar un bolígrafo?
Za-c16	M	22	¿Tiene un bolígrafo por ahí? ¿Me lo presta un segundo?
Za-c17	M	18	¿Me dejaría un bolígrafo?
Za-c18	M	19	¿Puedes dejarme el bolígrafo?
Za-c19	M	18	Me puedes prestar un boli?
Za-c20	M	21	¿Tiene un bolígrafo, por favor?
Za-c21	M	20	¿Podrías prestarme un boli?
Za-c22	M	20	¿Me dejas un bolígrafo? He olvidado el mío.
Za-c23	M	21	Por favor, podría darme un bolígrafo?
Za-c24	M	20	Perdone, ¿puede prestarme un bolígrafo?
Za-p1	V	18	¿Sería tan amable de dejarme un bolígrafo?
Za-p2	V	21	Me podría dejar un boli?
Za-p3	V	20	¿Me podrías dejar un boli?
Za-p4	V	19	¿Podría darme un bolígrafo?
Za-p5	V	18	¿Podría pasarme ese bolígrafo?
Za-p6	V	22	Me puedes dejar un boli?
Za-p7	M	20	¿Me podrías dejar un bolígrafo, por favor?
Za-p8	M	19	¿Me presta un bolígrafo?
Za-p9	M	22	Podrías dejarme un bolígrafo?
Za-p10	M	18	¿Me podría prestar un bolígrafo?
Za-p11	M	19	¿Tienes un boli por ahí? Muchas gracias.
Za-p12	M	23	No llevo bolígrafo...
Za-p13	M	22	¿Podría pasarme un bolígrafo?
Za-p14	M	22	¿Me dejaría un boli? He olvidado el mío.
Za-p15	M	21	¿Podría acercarme un boli? Gracias.
Za-p16	M	20	Perdón, ¿me prestaría un bolígrafo?
Za-p17	M	18	¿Podría dejarme un boli un momento?
Áv-c1	V	20	Perdone, ¿me pasa un bolígrafo?
Áv-c2	V	19	¿Le podría coger un bolígrafo?
Áv-c3	V	20	Perdone, ¿me podrías dejar un bolígrafo?
Áv-c4	V	19	¿Sería tan amable de prestarme un boli?
Áv-c5	V	18	Boli no tengo.
Áv-c6	V	20	¿Me podría dejar un bolígrafo por favor?
Áv-c7	M	20	¿Me prestas el bolígrafo, por favor?
Áv-c8	M	19	¿Tendría un boli que me pueda prestar?

Áv-c9	M	19	¿Podrías dejarme un bolígrafo?
Áv-c10	M	18	Me dejas un bolígrafo.
Áv-c11	M	20	¿Me podrías dejar un boli?
Áv-c12	M	19	¿Me podrías dejar un bolígrafo, por favor?
Áv-c13	M	18	Déjeme un bolígrafo.
Áv-c14	M	19	¿Tendría por ahí un boli que pueda dejarme?
Áv-c15	M	20	¿Me podría prestar un bolígrafo?
Áv-c16	M	20	¿Podría usar su boli por favor?
Áv-c17	M	19	¿Podría dejarme un bolígrafo?
Áv-c18	M	20	Me dejas un bolígrafo?
Áv-c19	M	18	¿Tienes un boli?
Áv-c20	M	18	Me puedes prestar un boli
Áv-c21	M	19	Disculpe, ¿podrías dejarme un bolígrafo un momento para completar esto?
Áv-p1	V	21	¿Podría dejarme su bolígrafo un momento?
Áv-p2	V	22	Disculpa, ¿me dejas un bolígrafo?
Áv-p3	V	19	¿Podría prestarme un bolígrafo?
Áv-p4	V	19	Tendría un bolígrafo?
Áv-p5	V	18	¿Me pasa un bolígrafo?
Áv-p6	M	19	¿Podría prestarme un bolígrafo?
Áv-p7	M	19	Perdone, me puede prestar un boli para firmar? Gracias
Áv-p8	M	21	¿Me podría dejar un boli para rellenar esto?
Áv-p9	M	22	Yo no tengo bolígrafo...
Áv-p10	M	20	¿Tiene un boli a mano?
Áv-p11	M	19	¿Me prestas un bolígrafo?

Situación 3:

Pregúntale al camarero si puede servirte el plato que quieres sin pimienta, porque eres alérgico/a.

Código	Sexo	Edad	Ejemplo
Sal-c1	V	20	Por favor el plato sin pimienta, soy alérgico.
Sal-c2	V	19	¿Le quita usted el pimienta por favor?
Sal-c3	V	20	Puede quitar el pimienta de mi plato antes de traerlo por favor?
Sal-c4	V	19	¿Me quitas el pimienta por favor?
Sal-c5	V	18	Si no te importa, a mi plato no le pones pimienta ¿vale?
Sal-c6	M	21	Sin pimienta, por favor.
Sal-c7	M	19	Soy alérgica ¿podría no echarle pimienta? Por favor.
Sal-c8	M	21	No le eche pimienta, por favor, soy alérgica.
Sal-c9	M	20	Perdona, soy alérgica al pimienta, ¿podrías servírmelo sin él?
Sal-c10	M	24	Le importaría servirme el plato sin pimientos?
Sal-c11	M	19	Quiero (este plato), pero sin pimienta que soy alérgica.
Sal-c12	M	20	¿Podría servirme este mismo plato sin pimienta, por favor?
Sal-c13	M	18	¿Podrías quitarle el pimienta al pescado? Soy alérgica.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Sal-c14	M	19	¿Podrías quitar el pimiento de este plato? Soy alérgica.
Sal-c15	M	22	Oye, ¿este plato puede ser sin pimiento? Es que soy alérgica y me puede dar algo.
Sal-c16	M	24	Perdone, ¿podría servirme la comida sin pimiento por favor?
Sal-c17	M	23	Le podrías quitar el pimiento?, es porque soy alérgica.
Sal-c18	M	22	¿Podría ponérmelo sin pimiento, por favor? Soy alérgica.
Sal-c19	M	19	¿Puedes servirme lo mismo pero sin pimiento? Soy alérgica.
Sal-c20	M	22	¿Se puede retirar el pimiento? Es que me da alergia. Gracias.
Sal-c21	M	24	Perdone, sin pimiento por favor, soy alérgica.
Sal-c22	M	21	¿Es posible que el plato sea sin pimientos? Soy alérgica.
Sal-c23	M	22	Hey, el mío sin pimiento.
Sal-c24	M	19	¿Podrías servírmelo sin pimiento, por favor? Tengo alergia.
Sal-c25	M	22	Soy alérgica al pimiento.
Sal-c26	M	18	¿Podría traerme los huevos sin pimiento por favor?
Sal-c27	M	20	¿Puede ser sin pimiento?
Sal-c28	M	19	¿Puede ir el plato sin pimiento? Es que soy alérgica.
Sal-c29	M	21	Me puede traer el plato X sin pimiento que soy alérgica?
Sal-c30	M	19	Perdona, es que soy alérgica al pimiento, ¿podrías ponerme el plato número 5, pero sin pimiento, por favor?
Sal-c31	M	22	Sin pimiento, por favor.
Sal-c32	M	22	¿Podría tener el plato sin pimiento? Soy alérgica.
Sal-c33	M	18	Si puede ser sin pimiento me harías un favor; es que tengo alergia.
Sal-c34	M	19	¿Este plato podría no llevar pimiento?, es que soy alérgica.
Sal-c35	M	20	¿Me lo sirve sin pimiento por favor?
Sal-c36	M	18	Sin pimiento por favor que soy alérgica.
Sal-c37	M	19	El plato me lo pones sin pimiento ¿vale? Que es que soy alérgica.
Sal-c38	M	20	Soy alérgica al pimiento, ¿puedes no ponerlo? Gracias.
Sal-c39	M	21	¿Me puedes poner el plato sin pimiento que soy alérgica?
Sal-c40	M	19	No me pongas pimiento que soy alérgica.
Sal-c41	M	22	El plato sin pimiento, por favor.
Sal-c42	M	23	¿Este plato me lo podríais poner sin pimiento, que le tengo alergia?
Sal-c43	M	22	Perdone, ¿me puede servir el plato sin pimientos? Es que soy alérgica.
Sal-c44	M	21	¿Me lo puedes traer sin pimiento, por favor? Es que soy alérgica.
Sal-c45	M	22	Me trae la ensalada sin el pimiento?
Sal-c46	M	21	Perdón, ¿te importaría servir el último plato sin pimiento? Es que soy alérgica.
Sal-c47	M	24	Perdone, ¿podría servirme el plato sin pimientos? Disculpe, es que soy alérgica.
Sal-c48	M	22	¿Me lo podéis poner sin pimiento? Es que tengo alergia.
Sal-c49	M	23	Por favor, ¿podría ponerlo sin pimiento?
Sal-c50	M	21	Perdona, soy alérgica al pimiento, ¿lo pueden quitar o pido otro plato?
Sal-p1	V	19	Este plato, pero sin pimiento, por favor.
Sal-p2	V	22	Perdona, ¿podrías quitarme el pimiento? Soy alérgico

Sal-p3	V	21	Perdone, ¿sería mucha molestia que el plato no llevara pimienta? Es que soy alérgico a los pimientos.
Sal-p4	V	23	¿Este plato podría no llevar pimienta? Soy alérgico.
Sal-p5	V	20	¿Podéis preparar este plato sin pimienta? Por favor.
Sal-p6	V	19	¿Me puede servir el plato sin pimienta por favor?
Sal-p7	V	19	Si puede ser este plato pero sin el pimienta, porque soy alérgico.
Sal-p8	V	18	Perdona, ¿me lo puedes traer sin pimienta?
Sal-p9	V	20	¿Puede ser sin pimienta por favor? Soy alérgico. Gracias.
Sal-p10	V	21	Puedes quitar el pimienta del plato por favor?
Sal-p11	V	18	¿Me lo podrías traer sin pimienta, si no te importa? Porque tengo alergia.
Sal-p12	M	19	Soy alérgica al pimienta, ¿me lo puedes servir sin él?
Sal-p13	M	20	¿Se puede hacer este plato sin pimienta por favor?
Sal-p14	M	20	Perdone ¿podría traerme este plato sin pimienta? Es que soy alérgica.
Sal-p15	M	21	Perdona, ¿podrías servirlo sin pimienta? Soy alérgica...
Sal-p16	M	22	Disculpa, ¿el plato puede ser sin pimienta? Me da alergia.
Sal-p17	M	23	Perdona, ¿me podrías servir el plato sin pimienta?, es que soy alérgica. Gracias.
Sal-p18	M	22	Me puede servir este plato sin pimienta, que soy alérgica?
Sal-p19	M	21	El segundo plato sin pimienta, por favor, que soy alérgica.
Sal-p20	M	20	Yo soy alérgica al pimienta, ¿me lo pueden quitar?
Sal-p21	M	18	Me lo pones sin pimienta?
Sal-p22	M	23	Perdone, soy alérgica al pimienta. Puedes quitármelo del plato.
Sal-p23	M	24	¿Me puedes traer el plato sin pimienta?, es que soy alérgica.
Sal-p24	M	22	Por favor, ¿podría quitarle el pimienta a este plato? Soy alérgica.
Sal-p25	M	21	¿Puedo pedir este plato sin pimienta?
Sal-p26	M	18	Podría quitarle el pimienta soy alérgica.
Sal-p27	M	24	Soy alérgica al pimienta, ¿puedes servirme el plato sin pimienta? Por favor.
Sal-p28	M	22	Disculpe, ¿me podría traer _____ (plato) sin pimienta, por favor? Es que soy alérgica.
Sal-p29	M	19	Oiga, mi plato por favor que sea sin pimienta.
Sal-p30	M	20	Me lo sirves sin pimienta, por favor.
Sal-p31	M	19	Sin pimientos, por favor, que soy alérgica.
Sal-p32	M	20	Disculpe, el plato... ¿Si le pudieran quitar el pimienta...? Soy alérgica.
Sal-p33	M	21	Me podría quitar el pimienta por favor, es que soy alérgica y no puedo comerlo.
Va-c1	V	20	Oye, no le pongas pimienta a mi plato que soy alérgico.
Va-c2	V	19	Soy alérgico al pimienta, ¿podrían servirme el plato sin pimienta?
Va-c3	V	24	Perdone, ¿podría traerme lo mismo, pero sin pimienta? Muchas gracias.
Va-c4	V	19	Puedes quitar el pimienta de mi plato.
Va-c5	V	18	Pero el mío sin pimienta por favor. Soy alérgico.

Va-c6	V	20	Disculpe, ¿me lo puede poner sin pimiento? Es que soy alérgico.
Va-c7	V	21	Perdona, ¿me puedes poner el plato sin el pimiento?
Va-c8	M	20	Por favor, el bocadillo sin pimiento.
Va-c9	M	19	Perdona, ¿puedes traerme el plato sin el pimiento? Gracias.
Va-c10	M	22	Perdone, ¿este plato podría ir sin pimiento?
Va-c11	M	24	Me lo puedes traer sin pimiento?
Va-c12	M	23	¿Me lo puedes traer sin pimiento? Es que soy alérgica.
Va-c13	M	22	¿Me puedes servir mi plato sin pimiento, por favor? Es que tengo alergia.
Va-p1	V	20	El plato sin pimiento, que soy alérgico.
Va-p2	M	22	¿Me lo puede servir sin pimiento, por favor?
Va-p3	M	21	Soy alérgica, ¿me puedes quitar el pimiento?
Va-p4	M	19	Podría servírmelo sin pimiento?
Va-p5	M	18	Disculpa, ¿cabe la posibilidad de tomar este plato sin pimiento? Es que soy alérgica. Gracias.
Va-p6	M	21	Porfa, no me pongas pimiento en el plato, que no puedo comerlo.
Va-p7	M	21	¿Te importaría decir que no pongan pimiento? Soy alérgica.
Va-p8	M	24	Perdona, quíteme el pimiento del plato que soy alérgica.
Za-c1	V	20	¿Me podrían preparar el plato sin pimiento? Es que soy alérgico.
Za-c2	V	18	Se puede pedir este plato sin pimiento?
Za-c3	V	21	Disculpa, si pudieras ponérmelo sin pimiento... Soy alérgico.
Za-c4	V	20	Disculpa, soy alérgico al pimiento... ¿Te importaría servirme lo mismo sin este ingrediente?
Za-c5	V	22	Perdona pero es que soy alérgico a los pimientos, ¿podría pedir este plato sin ellos?
Za-c6	V	23	Sin pimiento por favor.
Za-c7	V	21	Soy alérgico puedes poner el plato sin pimiento?
Za-c8	V	22	Perdona, ¿puede ser el bacalao sin pimiento? Es que soy alérgico.
Za-c9	V	23	¿Me lo sirves sin pimiento por favor? Es que tengo alergia.
Za-c10	V	24	Por favor no le echas pimiento que soy alérgico.
Za-c11	V	22	Oye, puedes quitarle el pimiento? Es que soy alérgico.
Za-c12	M	19	Disculpe, ¿podría no llevar pimiento? Tengo alergia...
Za-c13	M	20	No me ponga pimiento que soy alérgica.
Za-c14	M	21	El plato me lo pones sin pimiento por favor.
Za-c15	M	20	Perdone ¿podría retirar el pimiento? Soy alérgico.
Za-c16	M	22	Por favor, el primer plato, si me le pudieran quitar el pimiento... Soy alérgica.
Za-c17	M	18	Perdone, mire, ¿podría ser sin pimiento? Es que soy alérgica.
Za-c18	M	19	Soy alérgica al pimiento ¿lo puedes quitar?
Za-c19	M	18	Podría ser este plato sin el pimiento? Soy alérgica.
Za-c20	M	21	Perdona, el mío sin pimiento, gracias.
Za-c21	M	20	Sin el pimiento, por favor.
Za-c22	M	20	¿Lo podéis hacer sin pimiento? Es que le tengo alergia.

Za-c23	M	21	Perdone, podría ser sin pimientos?
Za-c24	M	20	¿Puedes servirme el plato sin pimiento? Soy alérgica.
Za-p1	V	18	¿Sería posible retirar el pimiento del plato?
Za-p2	V	21	Podría servírmelo sin pimienta? Soy alérgico.
Za-p3	V	20	¿Este plato se podría pedir sin pimiento?
Za-p4	V	19	Perdone, soy alérgico al pimiento, ¿te importaría pedir que lo quiten?
Za-p5	V	18	El plato sírvamelo sin pimiento, por favor.
Za-p6	V	22	Me lo puedes poner sin pimiento? Es que soy alérgico. Gracias.
Za-p7	M	20	El plato que he pedido sin pimiento, por favor, que soy alérgica.
Za-p8	M	19	Y sin pimiento, por favor.
Za-p9	M	22	Para mí el plato número 14, pero sin pimiento.
Za-p10	M	18	¿Me podrías traer el plato sin pimiento, que soy alérgica?
Za-p11	M	19	Perdona, ¿el bacalao podría ser sin pimiento?
Za-p12	M	23	Y me pone el plato sin nada de pimiento que soy alérgica.
Za-p13	M	22	Perdone, ¿le importaría pedir en cocina que retiren el pimiento? Es que soy alérgica. Gracias.
Za-p14	M	22	Soy alérgica al pimiento, que no me lo pongan en la comida.
Za-p15	M	21	Para mí el bocadillo de atún pero sin el pimiento que soy alérgica.
Za-p16	M	20	¿Pueden traerme el plato sin nada de pimiento?
Za-p17	M	18	Perdona, pero tengo alergia al pimiento.
Áv-c1	V	20	¿Podrías servírmelo sin pimiento? Soy alérgico.
Áv-c2	V	19	Perdona, ¿el pollo podría ir sin el pimiento? Es que soy alérgico.
Áv-c3	V	20	¿Podría ser sin pimiento? Soy alérgico.
Áv-c4	V	19	Disculpa, ¿este plato puede servirse sin pimiento?
Áv-c5	V	18	Sin pimiento por favor.
Áv-c6	V	20	No me echas pimientos, que soy alérgico.
Áv-c7	M	20	Perdona pero soy alérgica al pimiento, ¿sería posible que lo quitarais del plato?
Áv-c8	M	19	Perdona, ¿este plato me lo podríais poner sin pimiento? Es que soy alérgica.
Áv-c9	M	19	Disculpa, es que soy alérgica al pimiento, ¿podrías no ponerlo en el plato?
Áv-c10	M	18	Podría servírmelo sin pimiento, por favor?
Áv-c11	M	20	No me pongas pimiento en el plato, si es posible. Soy alérgica.
Áv-c12	M	19	¿Podría ser sin pimiento? Es que soy alérgica.
Áv-c13	M	18	¿Podría servírmelo sin pimiento, por favor?
Áv-c14	M	19	Tengo alergia al pimiento, no se lo pongáis a ninguno de los platos.
Áv-c15	M	20	Perdona, ¿se puede quitar el pimiento? Es que me da alergia.
Áv-c16	M	20	Soy alérgica al pimiento. ¿Puedo pedir el plato sin pimiento?
Áv-c17	M	19	¿El plato 4 me lo puedes traer sin nada de pimiento? Es que tengo alergia
Áv-c18	M	20	Quiero el plato X, pero sin nada de pimiento que me da alergia.
Áv-c19	M	18	¿Podría pedir que no me pongan pimiento en el plato?

Áv-c20	M	18	El plato sin pimiento que soy alérgica a este ingrediente.
Áv-c21	M	19	Perdone ¿hay opción de pedir el plato sin el pimiento?
Áv-p1	V	21	Oye, ¿puedo pedir el plato sin pimiento?
Áv-p2	V	22	Soy alérgico al pimiento, ¿podrían quitármelo del plato?
Áv-p3	V	19	Disculpe, tengo alergia al pimiento, no le echen nada al plato.
Áv-p4	V	19	Podría pedir el plato sin el pimiento? Tengo alergia. Gracias.
Áv-p5	V	18	Por favor, el plato sin pimiento que soy alérgico.
Áv-p6	M	19	Oye, pide en cocina que no le pongan pimiento a ninguno de los platos que le tengo alergia.
Áv-p7	M	19	Perdona, el plato me lo traes sin pimiento por favor?
Áv-p8	M	21	¿Me podrías poner esto sin pimiento? Gracias.
Áv-p9	M	22	El plato, ¿podría venir sin pimiento? Es que soy alérgica.
Áv-p10	M	20	Tengo alergia al pimiento, entonces el plato de carne sin pimiento.
Áv-p11	M	19	Sin pimiento por favor, soy alérgica.

Situación 4:

Pregúntale a la chica que limpia el portal de tu edificio si puede fregar delante de tu puerta, porque está bastante sucio.

Código	Sexo	Edad	Ejemplo
Sal-c1	V	20	¿Podría fregar por mi puerta? Está muy sucio
Sal-c2	V	19	¿Podría usted pasar la fregona por aquí por favor?
Sal-c3	V	20	Perdona te importaría limpiar más tarde delante de mi puerta?
Sal-c4	V	19	Disculpe ¿podría fregar delante de mi puerta?
Sal-c5	V	18	Perdona ¿podrías limpiar más delante de mi puerta?
Sal-c6	M	21	¿Puede fregar mi puerta también?
Sal-c7	M	19	Perdone ¿podría fregar en mi puerta? Lo he visto sucio.
Sal-c8	M	21	¿Podría pasar por mi puerta la fregona, por favor?
Sal-c9	M	20	¿Podrías limpiar también delante de mi puerta? Es que lo noto un poco sucio.
Sal-c10	M	24	Podrías volver a fregar delante de mi puerta? Es que aún no está limpio.
Sal-c11	M	19	Perdone, ¿podría fregar la zona de mi puerta? Es que está muy sucia.
Sal-c12	M	20	¿Podrías fregar delante de mi puerta? Se ha ensuciado bastante.
Sal-c13	M	18	Perdone, no es por menospreciar su trabajo pero, ¿podría fregar delante de mi puerta?
Sal-c14	M	19	¿Podría fregar un poco delante de mi puerta?
Sal-c15	M	22	¿Has fregado ya tal piso o rellano? Te lo digo porque la puerta del... está muy sucia.
Sal-c16	M	24	Perdona, ¿le importaría limpiar mi puerta? Hay más suciedad de lo habitual.
Sal-c17	M	23	Perdona, podría fregar aquí?, si no es mucha molestia.
Sal-c18	M	22	¿Le importaría pasar un poquito la fregona por delante de la puerta? Gracias.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Sal-c19	M	19	Hola, buenos días, ¿le importaría limpiar la zona de la puerta? Parece que se ha ensuciado.
Sal-c20	M	22	¿Puede pasar la fregona por mi puerta?
Sal-c21	M	24	¿Podrías limpiar delante de mi puerta? Está bastante sucio.
Sal-c22	M	21	Perdona, ¿puedes limpiar delante de mi puerta? Es que está muy sucio.
Sal-c23	M	22	Perdona, ¿puedes pasar un poco la fregona por donde mi puerta?
Sal-c24	M	19	Oye... ¿te importaría pasarte un segundo por el 5º B? Es que acabo de salir y me parece que lo he visto un poquito sucio.
Sal-c25	M	22	¿Puede limpiar delante de mi puerta? Es que está bastante sucio.
Sal-c26	M	18	Si no le importa, ¿podría fregar delante de esta puerta?
Sal-c27	M	20	Delante de mi puerta está bastante sucio, ¿te importaría fregar allí luego en un momento? Gracias.
Sal-c28	M	19	Hola, ¿te importaría pasar la fregona por delante de mi puerta? Gracias.
Sal-c29	M	21	Perdona, puedes barrer por aquí, por favor?
Sal-c30	M	19	¿Podrías, por favor, limpiar delante de mi puerta? Está bastante sucio.
Sal-c31	M	22	Por favor, si tiene tiempo, puede fregar el suelo por la parte de mi entrada?
Sal-c32	M	22	Perdone, he visto que está bastante sucio en mi puerta, ¿podría darle un repaso?
Sal-c33	M	18	Disculpa, ¿podrías pasar por aquí la fregona cuando puedas?
Sal-c34	M	19	¿Te importaría fregar por aquí, que está bastante sucio? Gracias.
Sal-c35	M	20	Perdone, ¿puede limpiar mi puerta por favor? Hoy está bastante sucio.
Sal-c36	M	18	Perdona, ¿podrías fregar el suelo de la entrada de mi puerta o repararlo?
Sal-c37	M	19	Disculpa, ¿podrías fregar delante de mi puerta? Es que está muy sucio...
Sal-c38	M	20	Perdona, ¿podrías limpiarme aquí, que está sucio?
Sal-c39	M	21	Perdone, ¿podría limpiar la entrada de mi casa?
Sal-c40	M	19	¿Te importaría fregar aquí en mi puerta, que está bastante sucio?
Sal-c41	M	22	Por favor, ¿podría limpiar delante de esa puerta? Es que está un poco sucia.
Sal-c42	M	23	Perdone, ¿podría limpiar delante de mi puerta? Es que llevo varios días encontrándolo muy sucio. Gracias.
Sal-c43	M	22	Perdone, ¿podrías limpiar delante de mi puerta? Es que está bastante sucio.
Sal-c44	M	21	Perdona, ¿te importa fregar un poco más por aquí?
Sal-c45	M	22	Puedes pasarle un poco delante de mi puerta por favor? Es que está algo sucio por esa zona.
Sal-c46	M	21	Perdona, pero mi puerta está un poco sucia, ¿te importaría limpiar por ahí?
Sal-c47	M	24	Perdona, ¿podría fregar delante de la puerta de casa que está un poco sucio?
Sal-c48	M	22	Perdona, ¿te importaría fregar delante de mi puerta? Es que ese sitio suele estar bastante sucio.

Sal-c49	M	23	Perdona, ¿podrías fregar por delante de mi puerta? Es que está un poco sucio...
Sal-c50	M	21	¿Podría pasarse por el rellano del 3º? Si no es mucha molestia por favor.
Sal-p1	V	19	Disculpa, cuando friegue, mire a ver si puede fregar delante de mi puerta, está bastante sucio.
Sal-p2	V	22	¿Puedes fregar mi puerta?
Sal-p3	V	21	Perdona, te importaría fregar cuando puedas esa zona?
Sal-p4	V	23	Perdona, ¿podrías limpiar delante de mi casa? Está un poco sucio. Gracias.
Sal-p5	V	20	Perdona, ¿te importa fregar en mi puerta? Es que está algo sucio.
Sal-p6	V	19	Perdona, ¿te importa volver a limpiar en mi puerta? Por favor.
Sal-p7	V	19	Te pasas luego por aquí por mi puerta?
Sal-p8	V	18	¿Podrías limpiar delante de mi casa? Es que está muy sucio.
Sal-p9	V	20	¿Podrías dar una pasada delante de mi puerta? Está algo sucio por ahí. Gracias.
Sal-p10	V	21	Perdona has fregado ya donde mi puerta? Es que está bastante sucio.
Sal-p11	V	18	¿Podrías pasar un poco la fregona aquí?
Sal-p12	M	19	María, ¿podrías pasar luego por mi puerta, por favor? Es que está bastante sucio, no sé por qué... ¡Gracias!
Sal-p13	M	20	¿Puedes volver a limpiar por aquí? Por favor.
Sal-p14	M	20	Perdona ¿te molestaría fregar también por aquí?
Sal-p15	M	21	¿Te importaría fregar un poco delante de mi puerta?
Sal-p16	M	22	¿Puedes fregar por delante de mi puerta por favor?
Sal-p17	M	23	Perdona, ¿puedes limpiar en la zona de mi puerta? Es que se ha manchado bastante esta semana. Gracias.
Sal-p18	M	22	Puedes fregar un poco en esa zona?
Sal-p19	M	21	Perdone, ¿me puede hacer el favor de limpiar en mi puerta?
Sal-p20	M	20	Perdona, ¿te importaría fregar delante de mi puerta? No sé por qué, pero está bastante sucio...
Sal-p21	M	18	Hola, podrías pasar aquí un poco la fregona?
Sal-p22	M	23	Si no le importa podría fregar con más fuerza y más tiempo delante de mi puerta, creo que está bastante sucia.
Sal-p23	M	24	¿Te importaría limpiar bien delante de mi puerta que está muy sucio?
Sal-p24	M	22	¿Puedes por favor darle un poco más por delante de mi puerta? Gracias.
Sal-p25	M	21	Oye, ¿podrías limpiar afuera de mi puerta? Es que está muy sucio. Por fa ¿no?
Sal-p26	M	18	Disculpe puede fregar al lado de mi puerta por favor. Gracias
Sal-p27	M	24	Perdona, ¿podrías fregar otra vez por delante de mi puerta?
Sal-p28	M	22	Disculpe, delante de mi puerta está muy sucio ¿podría después fregarlo?
Sal-p29	M	19	Si no es mucha molestia, ¿podrías limpiar delante de mi puerta, que está bastante sucio?
Sal-p30	M	20	Luego si no te importa, podrías pasar delante de mi puerta?

Sal-p31	M	19	Perdona, podrías limpiar cuando puedas enfrente a mi puerta? Muchas gracias.
Sal-p32	M	20	Oye, ¿podrías fregar otra vez delante de mi puerta? Es que ha quedado un poco mal...
Sal-p33	M	21	Perdona, cuando acabes con lo que estás haciendo podrías limpiar delante de mi puerta?, está bastante sucio.
Va-c1	V	20	¡Buenos días! ¿le importaría fregar la zona de delante de mi puerta? Si no es molestia... Gracias.
Va-c2	V	19	Buenas, ¿puedes limpiarme delante de la puerta, que está muy sucio?
Va-c3	V	24	Hola. Perdona, pero delante de mi puerta ha quedado sucio, ¿puede volver a fregarlo?
Va-c4	V	19	Pásalo un poquito por aquí, que mira como está.
Va-c5	V	18	Perdona, si pudieras pasar la fregona por delante de esta puerta te lo agradecería.
Va-c6	V	20	Perdone, ¿le importa si friega por aquí, delante de la puerta? Es que está bastante sucio.
Va-c7	V	21	¿Puede repasar mi puerta? Es que está más sucia que las demás.
Va-c8	M	20	Cuando puedas ¿podrías limpiar bien fuerte a mi puerta?
Va-c9	M	19	Perdone que la moleste, ¿le importaría limpiar la zona de mi puerta? Es que la encuentro un poco más sucia de lo normal.
Va-c10	M	22	¿Podría hacerme el favor de fregar mi puerta que está sucia?
Va-c11	M	24	Disculpe puede fregar delante de mi puerta?
Va-c12	M	23	Oye, perdona ¿podrías acercarte a la puerta de mi casa y fregar delante de ella es que últimamente está muy sucio?
Va-c13	M	22	Perdona... ¿podrías fregar también delante de la puerta de mi casa? 4º C... es que está muy sucio.
Va-p1	V	20	Perdón, ¿podría fregar delante de mi puerta?
Va-p2	M	22	¿Podría pasar la fregona por delante de mi puerta? Hoy está un poco sucia.
Va-p3	M	21	Perdona, ¿puedes barrer por donde mi puerta? Es que está bastante sucio. Gracias.
Va-p4	M	19	Perdona, puedes limpiar la parte de mi puerta? Yo no sé por qué, pero es que está muy sucia.
Va-p5	M	18	Perdona, ¿podrías limpiar esto de mi puerta que ha quedado sucio?
Va-p6	M	21	Ey, delante de mi puerta hay mucha suciedad, ¿te importaría pasar allí la fregona?
Va-p7	M	21	Perdone, ¿le importaría pasar la fregona por aquí un poco?
Va-p8	M	24	Disculpa las molestias, ¿podrías dejarme la fregona para pasar delante de mi puerta? Es que está un poco sucio. Gracias.
Za-c1	V	20	¿Puede fregar aquí, que está bastante sucio?
Za-c2	V	18	Oye, puedes fregar delante de mi puerta?
Za-c3	V	21	[No le preguntaría eso. Lo limpiaría yo]
Za-c4	V	20	¿Podría centrarse más en la limpieza de esa zona?

Za-c5	V	22	Perdón, si tienes tiempo, ¿podrías dar una pasada delante de mi puerta? Es que lo tengo perdido.
Za-c6	V	23	Mira, perdona, ¿te importaría pasar un poco por aquí, por favor?
Za-c7	V	21	Perdona, mi puerta está muy sucia, no podrías darle un repaso.
Za-c8	V	22	Perdona, ¿puedes pasar por mi rellano? Es que no está muy limpio.
Za-c9	V	23	Perdona, ¿le importaría fregar delante de mi puerta? Es que está algo sucio.
Za-c10	V	24	Perdona ¿te importaría volver a pasar la fregona delante de mi puerta?
Za-c11	V	22	Podría limpiar la zona alrededor de mi puerta, si no le importa?
Za-c12	M	19	Hola, ¿te importaría pasar un poco más mi zona? Se ha quedado un poco mal...
Za-c13	M	20	¿Te importaría pasarte por mi puerta a limpiar? Es que he visto algunas manchas.
Za-c14	M	21	Si no te importa pasar el portal... Está bastante sucio!!
Za-c15	M	20	Disculpa, ¿te importaría limpiar aquí? Es que se ve un poco sucio.
Za-c16	M	22	Si tiene tiempo, ¿podría limpiar delante de mi puerta, por favor?
Za-c17	M	18	Creo que el cuarto está bastante sucio por culpa del perro del vecino, ¿puedes darle una pasada?
Za-c18	M	19	Disculpa, si tienes tiempo luego, ¿podrías limpiar frente a mi puerta? Es que está algo sucio. Muchas gracias.
Za-c19	M	18	Oye, cuando puedas podrías fregar mi rellano?
Za-c20	M	21	Perdone, ¿puede pasarse por delante de mi puerta que parece que está un poco sucio...?
Za-c21	M	20	¿Te importaría repasar un poco mi puerta? Es que está más sucio de lo habitual y no sé por qué. Gracias.
Za-c22	M	20	Ey, ¿podría pasarle un poco la fregona a mi puerta? Si tiene tiempo.
Za-c23	M	21	Perdona, cuando puedas pásala por delante de mi puerta que está bastante sucio por favor.
Za-c24	M	20	Perdona, si no te importa, ¿podrías fregar delante del 1º izquierda?
Za-p1	V	18	¿Has limpiado en el 3º?
Za-p2	V	21	Perdona, te importaría limpiar un poco por aquí? Es que mira cómo está... Muchas gracias!!
Za-p3	V	20	Perdona, ¿podrías pasarte luego por la puerta de mi casa?
Za-p4	V	19	Perdona, ¿podrías fregar delante de mi puerta que está sucia esa zona?
Za-p5	V	18	¿Podrías darle otra pasada a mi rellano, por favor?
Za-p6	V	22	No sé qué ha podido pasar, pero delante de mi puerta hay una mancha, ¿puede limpiar por allí?
Za-p7	M	20	¿Podrías limpiar delante de mi puerta? Es que está fatal.
Za-p8	M	19	¿Te importaría fregar por aquí también? Es que está bastante sucio [risa de compromiso]
Za-p9	M	22	Eeeeeee, perdone, el suelo de mi piso está sucio, podría limpiarlo?
Za-p10	M	18	Disculpa, quería pedirte que fregaras el suelo del descansillo de mi puerta, porque es que está un poco sucio, por favor.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Za-p11	M	19	¿Puedes pasar la fregona por delante de mi puerta? Está hecha un asco.
Za-p12	M	23	Perdona, pero ¿podrías fregar delante de mi puerta? Es que está muy sucio.
Za-p13	M	22	Hola, ¿podrías limpiar un poco delante de mi puerta? Se ha debido <sic> caer algo y está bastante sucio. Gracias.
Za-p14	M	22	Perdona, ¿podrías limpiar el suelo de delante de mi puerta? Es que está indecente.
Za-p15	M	21	Por favor, ¿podrías fregar delante de mi puerta? Es que está esa zona perdida, no entiendo por qué.
Za-p16	M	20	El rellano del 1º está bastante sucio, si puedes luego le echas un vistazo, por favor?
Za-p17	M	18	Dale un poco a mi puerta, que está algo sucia, si hace el favor.
Áv-c1	V	20	¿Podría fregar algo más en esta zona?
Áv-c2	V	19	Buenas disculpe, ¿puedes limpiar por la zona de mi puerta que está bastante sucia?
Áv-c3	V	20	Perdone señora, ¿le importaría fregar delante de mi puerta, porque está muy sucia?
Áv-c4	V	19	Perdona, ¿podría fregar esto que se le debió <sic> pasar el otro día? Gracias.
Áv-c5	V	18	Por favor podría fregar en el pasillo del tercer piso que está sucio.
Áv-c6	V	20	Disculpe, he visto algo sucio la zona del rellano, ¿le importaría revisarlo?
Áv-c7	M	20	Perdona, ¿puedes fregar al lado de mi puerta? Es que está bastante sucio.
Áv-c8	M	19	Luego si no te importa, ¿podrías pasarte un momentito delante de mi puerta?
Áv-c9	M	19	Perdone, ¿le importaría pasar un poco la fregona por el 2º B? Es que no sé qué habrá pasado que está sucísimo.
Áv-c10	M	18	Perdone, cuando acabe puede ir a mi puerta que está muy sucio?
Áv-c11	M	20	Perdona, si no es mucha molestia y no le importa, ¿puede fregar un poco más en mi puerta? Es que está bastante sucio.
Áv-c12	M	19	Hola, mire, ¿le importaría pasar un poco la fregona en mi puerta que hay bastante suciedad?
Áv-c13	M	18	Perdona, ¿te importaría fregar al lado de mi puerta que está muy manchado y se te ha debido de pasar?
Áv-c14	M	19	Perdone si puedes y tienes tiempo podrías pasar por la puerta mía de delante a limpiar? Muchas gracias
Áv-c15	M	20	Disculpa, ¿podrías fregar por la zona enfrente de mi puerta? Es que parece que está un poco sucio.
Áv-c16	M	20	¿Podrías fregar delante de mi puerta? Es porque está bastante sucio.
Áv-c17	M	19	¿Podría limpiar el rellano de mi puerta que parece que está algo sucio?
Áv-c18	M	20	Perdona, puedes fregar en mi puerta que está sucísimo?
Áv-c19	M	18	Perdona, ¿puedes fregar en mi puerta porque cuando he salido me ha parecido que está muy sucio?

Áv-c20	M	18	Podría volver a fregar esta zona que ha quedado algo sucia.
Áv-c21	M	19	¿Te importaría limpiar delante de mi puerta? Es que está muy sucia.
Áv-p1	V	21	Perdone, ¿podría darle una pasada a la zona de mi puerta que está de pena?
Áv-p2	V	22	¿Puedes limpiar un poquito más este sitio?
Áv-p3	V	19	Oiga, ¿me haría el favor de limpiar un poco mi puerta? Si no le importara.
Áv-p4	V	19	Por favor, le importaría fregar delante de mi puerta que está medio sucio?
Áv-p5	V	18	Perdona, ¿podrías repasar el portal mío? Lo mismo con las prisas se te ha olvidado limpiarlo. Gracias.
Áv-p6	M	19	Perdona por mi puerta no está limpio, ¿podrías volver a pasar por allí?
Áv-p7	M	19	Perdona, puedes fregar delante de mi puerta? Creo que se te ha olvidado, porque está un poco sucio.
Áv-p8	M	21	Hola, ¿podrías fregar por la zona de mi puerta que está algo sucio?
Áv-p9	M	22	Disculpa, ¿te importaría fregar la entrada de mi puerta? Es que está un poco sucio, pero si no te viene bien ya lo hago yo.
Áv-p10	M	20	Perdona, mira, vivo en el tercero y ayer se cayó un líquido, ¿puedes pasar a limpiarlo si no es mucha molestia?
Áv-p11	M	19	Por favor, ¿puedes pasarte por el piso de arriba que el suelo está bastante mal?

Situación 5:

Acudes a la óptica a comprarte gafas nuevas y la especialista que te atiende, más joven que tú, te muestra varios modelos, pero ninguno te convence. Pídele más opciones.

Código	Sexo	Edad	Ejemplo
Sal-c1	V	20	Estas no me gustan ¿podrías enseñarme alguna más?
Sal-c2	V	19	¿No tienes más modelos aparte de estos?
Sal-c3	V	20	¿Podrías enseñarme alguna otra gafa?
Sal-c4	V	19	Estas no me convencen ¿hay alguna opción más?
Sal-c5	V	18	¿Tienes algún otro modelo?
Sal-c6	M	21	¿No tiene más modelos?
Sal-c7	M	19	Creo que no me convenzo ¿podrías enseñarme alguna más?
Sal-c8	M	21	¿Existe alguna opción más? No me acabo de decidir.
Sal-c9	M	20	¿Y no hay más monturas?
Sal-c10	M	24	Perdona, podrías enseñarme alguna otra? Estas no me convencen.
Sal-c11	M	19	¿Tendrías más opciones para mostrarme?
Sal-c12	M	20	¿Qué más gafas hay?
Sal-c13	M	18	¿Tiene más modelos aparte de estos?
Sal-c14	M	19	¿Y no tienes más?
Sal-c15	M	22	¿No tendrás más gafas?
Sal-c16	M	24	No, no me gustan ninguna de estas. ¿No tienen otras gafas o pueden encargarnos?

Sal-c17	M	23	Y no hay otras opciones?
Sal-c18	M	22	Estas no están mal, ¿pero no tendrías alguna más para poder decidirme?
Sal-c19	M	19	¿Por casualidad no tendrías más modelos?
Sal-c20	M	22	¿Tenemos más opciones donde escoger? No encuentro nada de mi gusto.
Sal-c21	M	24	Ninguna me agrada, ¿no hay más?
Sal-c22	M	21	Lo siento, no me convencen ¿hay más gafas?
Sal-c23	M	22	Estas no me favorecen mucho. ¿No tienen más modelos?
Sal-c24	M	19	Pues es que no me convence ninguna, ¿puedes enseñarme alguna más?
Sal-c25	M	22	Y... ¿me podría enseñar alguna otra?
Sal-c26	M	18	Las de pasta no me gustan, ¿podría ver otros modelos?
Sal-c27	M	20	¿Tienes más gafas que estas?
Sal-c28	M	19	¿No tiene otras gafas de este color?
Sal-c29	M	21	Tiene más opciones?
Sal-c30	M	19	¿No tendrías más modelos? Es que con estas no acabo de verme.
Sal-c31	M	22	Y no hay otras monturas más pequeñas?
Sal-c32	M	22	¿Tenéis más diseños?
Sal-c33	M	18	¿Tienes más gafas además de estas?
Sal-c34	M	19	¿Tienes más? Estas no me quedan bien.
Sal-c35	M	20	¿Tienes otras gafas? Es que estas no me convencen.
Sal-c36	M	18	¿Tienes algún otro modelo a ver qué tal?
Sal-c37	M	19	Estas gafas no me quedan. ¿Podrías enseñarme otras?
Sal-c38	M	20	Ninguna me acaba de convencer, ¿tienes más?
Sal-c39	M	21	¿Y no hay más gafas? Es que no me convence ninguna.
Sal-c40	M	19	¿Puedes enseñarme más modelos? Ninguna me acaba de convencer.
Sal-c41	M	22	¿No habría más opciones? Es que no veo con ninguna de estas.
Sal-c42	M	23	¿Tienes algún modelo más?
Sal-c43	M	22	¿Tiene más gafas aparte de las del expositor?
Sal-c44	M	21	No me convence ninguna. ¿Hay más modelos?
Sal-c45	M	22	Tiene más modelos porque ninguno me convence.
Sal-c46	M	21	Me gustaría saber si hay más modelos que estos. ¿Es posible ver otras muestras?
Sal-c47	M	24	Perdone, ¿podría enseñarme otros modelos?
Sal-c48	M	22	Pues no hay nada que me convenza, ¿no tienes algo más?
Sal-c49	M	23	¿Podrías mostrarme más gafas?
Sal-c50	M	21	¿Tiene algún diseño diferente?
Sal-p1	V	19	¿No tendría más opciones aparte de estas? No me quedan bien.
Sal-p2	V	22	¿Tienes más gafas?
Sal-p3	V	21	No me gustan demasiado, ¿tienes otros modelos?
Sal-p4	V	23	La verdad es que no me terminan de convencer estas gafas. ¿No habría más opciones?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Sal-p5	V	20	Perdona, ¿podría enseñarme más?
Sal-p6	V	19	¿Tienes más modelos? Estas gafas no me gustan.
Sal-p7	V	19	Uf, no hay otras?
Sal-p8	V	18	Ninguna de estas gafas me acaban de convencer. ¿Habría alguna opción más?
Sal-p9	V	20	Me gustaría ver más gafas, por favor.
Sal-p10	V	21	Tienes más gafas?
Sal-p11	V	18	¿Perdona, hay más modelos?
Sal-p12	M	19	¿Y no tendría más opciones para mostrarme? Ninguna me acaba de convencer.
Sal-p13	M	20	¿Podría ver más opciones?
Sal-p14	M	20	¿No tendrías más gafas?
Sal-p15	M	21	No me convence, ¿tiene alguna más?
Sal-p16	M	22	¿Tiene más gafas que pueda ver?
Sal-p17	M	23	¿Tienes más modelos además de estos?
Sal-p18	M	22	Puedo ver otros modelos?
Sal-p19	M	21	¿Podría ver otros modelos? Es que ninguna me convence.
Sal-p20	M	20	¿No hay alguna otra montura distinta?
Sal-p21	M	18	Estas no me quedan, qué más hay?
Sal-p22	M	23	Ninguna de estas me convence. No tendrías más opciones?
Sal-p23	M	24	Lo siento pero ninguna me convence. ¿No tienes más modelos para ofrecerme?
Sal-p24	M	22	¿Tiene más opciones? Lo siento, estas no me gustan.
Sal-p25	M	21	¿Son estas las únicas gafas que tienes?
Sal-p26	M	18	No me podrías enseñar más opciones estas no se ajustan a lo que tenía pensado.
Sal-p27	M	24	¿Tiene otras monturas? Estas son un poco grandes.
Sal-p28	M	22	¿Y no tendrán más opciones? Las que estoy viendo no me terminan de convencer.
Sal-p29	M	19	Ninguna de estas me gusta. ¿No tendrá otras gafas?
Sal-p30	M	20	Tienes muestras que sean más modernas.
Sal-p31	M	19	Y no habría más opciones que las del expositor?
Sal-p32	M	20	Aparte de estas gafas, ¿tienes otras?
Sal-p33	M	21	Me podrías mostrar más modelos de otros colores? Estas son un poco simples.
Va-c1	V	20	¿No tendría otro tipo de gafas para enseñarme? Es que estas no me convencen.
Va-c2	V	19	No me gusta ninguna. ¿Tienes más opciones?
Va-c3	V	24	¿Tienes más modelos?
Va-c4	V	19	Tiene algún otro modelo?
Va-c5	V	18	Hasta ahora no me convence ninguna. ¿Tienes alguna más?
Va-c6	V	20	¿Me enseñas más?
Va-c7	V	21	¿Dónde tienen más modelos?

Va-c8	M	20	¿Aparte de estas tienes otras?
Va-c9	M	19	¿No tienes ninguna montura más? No estoy convencida con estas, lo siento.
Va-c10	M	22	¿Tiene más opciones? Ninguna de las anteriores me convence.
Va-c11	M	24	Estas no me quedan bien. Puedo ver otros modelos.
Va-c12	M	23	¿No tendrás más modelos? Es que estas son un poco grandes.
Va-c13	M	22	¿Tiene otros modelos que no sean tan cuadrados?
Va-p1	V	20	Disculpe, pero, ¿no tienen más gafas que estas?
Va-p2	M	22	¿No tendrías más gafas? Es que las que me he probado hasta ahora no me convencen.
Va-p3	M	21	Verás, no me termina de convencer ninguna de estas gafas. ¿Tienes algo más?
Va-p4	M	19	Solo hay estas de aquí?
Va-p5	M	18	Perdona, ¿tienes más modelos al aire aparte de estas?
Va-p6	M	21	No me convence ninguna. ¿Tienes alguna opción más?
Va-p7	M	21	Estas gafas están bien pero, ¿podrías enseñarme alguna más?
Va-p8	M	24	No me gusta ninguna de estas, no me quedan bien, ¿tienes alguna más de este estilo?
Za-c1	V	20	¿Podría ver más opciones?
Za-c2	V	18	No tienes nada más?
Za-c3	V	21	Pufff. ¿De sol solo tenéis estas?
Za-c4	V	20	No me acaba de convencer ninguna de estas gafas, ¿podríamos mirar otras?
Za-c5	V	22	No me convencen del todo ninguna de ellas. ¿Puede enseñarme algún modelo más?
Za-c6	V	23	No me convencen, ¿se te ocurren otras?
Za-c7	V	21	No tienes más gafas que estas?
Za-c8	V	22	La verdad es que no me convencen mucho, ¿tienes algo más por ahí que puedas enseñarme?
Za-c9	V	23	¿Solo hay estas?
Za-c10	V	24	¿Habría algún otro modelo aparte de estos?
Za-c11	V	22	Tienes más gafas que estas son una mierda?
Za-c12	M	19	¿Hay alguna más de Vogue de este precio?
Za-c13	M	20	¿Tendría alguna opción más? Es que estas no me quedan muy bien.
Za-c14	M	21	No me simpatizan estas gafas, ¿tienes más?
Za-c15	M	20	¿Puedo ver otras?
Za-c16	M	22	Pues la verdad que ninguna me convence, ¿sería posible intentar algo distinto?
Za-c17	M	18	¿Y otros modelos? Es que estas que me has dado no me gustan mucho.
Za-c18	M	19	¿Podría enseñarme más gafas?
Za-c19	M	18	No estoy muy segura de ninguna se adapte a lo que busco, podrías enseñarme alguna de otro tipo?
Za-c20	M	21	¿Podría enseñarme alguna más?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Za-c21	M	20	¿Tendrías alguna opción más?
Za-c22	M	20	Estas no acaban de convencerme, son demasiado grandes.
Za-c23	M	21	Mire, no me convence ninguna, podría enseñarme más opciones?
Za-c24	M	20	De las que me he probado no me convence ninguna. ¿Podría enseñarme más?
Za-p1	V	18	¿Podrías mostrarme más opciones?
Za-p2	V	21	No tienes más modelos? Estos no me gustan demasiado.
Za-p3	V	20	Estas no me quedan bien... ¿Tendrías más opciones?
Za-p4	V	19	¿Tienes de otro tipo?
Za-p5	V	18	Pues es que ninguna me termina de convencer, ¿no tendrías otras?
Za-p6	V	22	¿Tienes algún otro modelo?
Za-p7	M	20	Estas son las que más me gustan, ¿podrías enseñarme otras de este estilo?
Za-p8	M	19	Hasta ahora no he visto nada que me llame la atención, ¿puedo ver alguna más?
Za-p9	M	22	No me veo con ninguna de estas. Qué más tienes?
Za-p10	M	18	¿No habrá otras opciones? No me llama ninguna.
Za-p11	M	19	No me convence ninguna. ¿No tienen más?
Za-p12	M	23	Aparte de las que me has enseñado, ¿tienes algún otro tipo?
Za-p13	M	22	¿No hay más modelos? Es que ninguno me acaba de convencer.
Za-p14	M	22	¿Y no tenéis algo más?
Za-p15	M	21	¿Qué otros modelos tenéis?
Za-p16	M	20	No me convencen mucho... ¿Hay más modelos?
Za-p17	M	18	Y, ¿no habría otros modelos un poco más finos?
Áv-c1	V	20	No me convence ninguna, ¿podrías enseñarme alguna más a ver?
Áv-c2	V	19	¿No tienes nada más que esto?
Áv-c3	V	20	¿Hay más modelos que los del expositor?
Áv-c4	V	19	¿Y tendrías otras opciones? Estas no me convencen, la verdad.
Áv-c5	V	18	Tienes otros modelos diferentes
Áv-c6	V	20	¿Y no tienes más gafas de sol que estas?
Áv-c7	M	20	No me convencen. ¿Podríamos ver otras opciones?
Áv-c8	M	19	¿Podrías enseñarme alguna más? Estas gafas no me gustan.
Áv-c9	M	19	¿Hay algún otro modelo? Es que estas no me convencen.
Áv-c10	M	18	No puedes enseñarme otros modelos, por favor?
Áv-c11	M	20	¿Hay más modelos aparte de los que me has mostrado?
Áv-c12	M	19	¿Tenéis algo más con la montura de metal?
Áv-c13	M	18	¿Hay alguna más de este tipo?
Áv-c14	M	19	Perdona, pero no me convence ninguna de estas, ¿puedo ver otras?
Áv-c15	M	20	Estas son muy oscuras. ¿Tenéis otras?
Áv-c16	M	20	¿Puedo ver algún modelo distinto?
Áv-c17	M	19	¿Qué más tenéis?
Áv-c18	M	20	Habría más de las de Ray-Ban?
Áv-c19	M	18	No me termina de convencer, ¿puedes enseñarme algo diferente?

Áv-c20	M	18	De este precio tenéis algo más?
Áv-c21	M	19	¿Podría ver alguna otra? Ninguna de estas me llama mucho la atención.
Áv-p1	V	21	¿Tenéis otros modelos? Es que no me veo con ninguna.
Áv-p2	V	22	¿Puedo ver otros modelos al aire?
Áv-p3	V	19	¿Y no tendríais algo más?
Áv-p4	V	19	Tiene más modelos aparte de estos?
Áv-p5	V	18	¿Hay más modelos?
Áv-p6	M	19	Estas no me dicen demasiado. ¿Podría ver otras gafas?
Áv-p7	M	19	Ninguna me queda bien, tenéis más opciones?
Áv-p8	M	21	No me acaban de convencer... ¿Tendría más modelos para enseñarme?
Áv-p9	M	22	¿No puedes enseñarme algún otro modelo?
Áv-p10	M	20	Creo que estas me quedan muy grandes, ¿tienes algo más?
Áv-p11	M	19	¿Puedo ver algún otro tipo de modelo más?

Situación 6:

Pregúntale a la encargada de una librería, una señora mayor, si tiene más agendas que las expuestas, porque ninguna te convence.

Código	Sexo	Edad	Ejemplo
Sal-c1	V	20	¿Me podría enseñar alguna agenda más de las que tiene allí?
Sal-c2	V	19	¿Tiene usted más agendas aparte de estas?
Sal-c3	V	20	Perdone tiene más agendas aparte de las expuestas?
Sal-c4	V	19	¿Tenéis más agendas aparte de las del escaparate?
Sal-c5	V	18	Perdone ¿tiene más agendas aparte de estas?
Sal-c6	M	21	¿Tiene más agendas? No acaban de gustarme las del escaparate.
Sal-c7	M	19	¿Me podrías enseñar más agendas?
Sal-c8	M	21	¿Y no tendrían más agendas?
Sal-c9	M	20	Perdone, ¿tienen más modelos de las agendas que hay en el escaparate?
Sal-c10	M	24	Perdone, tiene usted más modelos de las ... que están aquí?
Sal-c11	M	19	¿Tienes más agendas aparte de las de aquí?
Sal-c12	M	20	¿Podría decirme si tiene más agendas en el almacén, por favor?
Sal-c13	M	18	No me convencen. ¿Tiene más agendas aparte de estas?
Sal-c14	M	19	¿Tiene más diseños aparte de esas de ahí?
Sal-c15	M	22	¿Tiene más agendas que las del expositor?
Sal-c16	M	24	¿Tienes otras agendas que no sean esas?
Sal-c17	M	23	Tienes más agendas?, porque estas de aquí no me gustan mucho.
Sal-c18	M	22	Disculpe, ¿tiene alguna agenda más aparte de las expuestas?
Sal-c19	M	19	¿Tienes alguna agenda más de las que tienes expuestas fuera?, es que no me convencen mucho.
Sal-c20	M	22	¿Tiene más agendas en el almacén?
Sal-c21	M	24	¿Me podría enseñar alguna agenda más? No encuentro nada que me agrade. Gracias.
Sal-c22	M	21	¿No tienes más modelos? No me llama ninguno, lo siento.

Sal-c23	M	22	Esto disculpe, ¿tiene más?
Sal-c24	M	19	Perdone, ¿tiene más agendas que las del escaparate o solo esas?
Sal-c25	M	22	¿No tendría algún modelo más?
Sal-c26	M	18	¿Tenéis más agendas que las que hay en el escaparate?
Sal-c27	M	20	¿Tienes más agendas?
Sal-c28	M	19	¿Tiene más agendas? Estas no me dicen mucho.
Sal-c29	M	21	Perdone, pero tiene más agendas de estas?
Sal-c30	M	19	Perdone, ¿tiene alguna agenda más aparte de estas? Es que estaba buscando algo diferente.
Sal-c31	M	22	Tienes más agendas?
Sal-c32	M	22	¿Tenéis más agendas que las que están ahí?
Sal-c33	M	18	¿No tenéis ningún modelo más? Es que no me acaba de convencer ninguna...
Sal-c34	M	19	¿Y no tendrías algo más?
Sal-c35	M	20	¿Tiene más agendas aparte de las que están en el mostrador? Es que no termino de convencerme con ninguna.
Sal-c36	M	18	¿No tendrá algún otro modelo para echarle un vistazo?
Sal-c37	M	19	¿Tendría más agendas aparte de estas?
Sal-c38	M	20	Disculpe puede mostrarme más agendas.
Sal-c39	M	21	¿No tienes más agendas? Es que no me convence ninguna.
Sal-c40	M	19	¿Tiene más agendas de las que están expuestas?
Sal-c41	M	22	¿Tiene alguna agenda más aparte de las que tiene ahí fuera?
Sal-c42	M	23	Eeee, ¿tienes otras agendas en el almacén?
Sal-c43	M	22	Perdone, ¿tiene más agendas aparte de las que hay aquí?
Sal-c44	M	21	¿Hay más modelos de agendas o solo las que están ahí?
Sal-c45	M	22	Tenéis alguno modelo más de agenda.
Sal-c46	M	21	Perdona, me podría sacar más agendas de estas que tienen de muestra, que estas no me convencen, están dobladas...
Sal-c47	M	24	Disculpe, ¿podría mostrarme más agendas distintas a las del escaparate?
Sal-c48	M	22	¿Tienes más agendas además de las del escaparate?
Sal-c49	M	23	¿Podría enseñarme otras agendas diferentes?
Sal-c50	M	21	Por favor ¿tiene alguna agenda más?
Sal-p1	V	19	Perdone, ¿tiene más agendas que estas?
Sal-p2	V	22	¿Tiene más agendas aparte de las que hay?
Sal-p3	V	21	¿Podría enseñarme más agendas? Es que estas no me convencen.
Sal-p4	V	23	Perdone, ¿tiene más agendas que las que están aquí fuera?
Sal-p5	V	20	¿Podría enseñarme más agendas? Es porque quiero ver otros tipos.
Sal-p6	V	19	¿Hay más agendas aparte de las del escaparate?
Sal-p7	V	19	Perdone, tiene más agendas que las que tiene expuestas.
Sal-p8	V	18	Perdone, ¿tienes más agendas aparte de estas?
Sal-p9	V	20	¿Tiene más agendas? ¿Podría enseñármelas por favor?
Sal-p10	V	21	Tiene más agendas aparte de estas?

Sal-p11	V	18	¿Hay solo las agendas de aquí o tiene alguna más?
Sal-p12	M	19	¿Tiene más agendas aparte de las de la vitrina? Es que no me convence ninguna...
Sal-p13	M	20	¿Tendrías más agendas?
Sal-p14	M	20	¿Tienes más agendas? No me gustan estas.
Sal-p15	M	21	No me convencen, ¿tiene alguna otra?
Sal-p16	M	22	¿Tiene alguna agenda más que pueda ver, por favor?
Sal-p17	M	23	¿Tiene más agendas que estas del escaparate?
Sal-p18	M	22	No tienes otras agendas?
Sal-p19	M	21	Perdona, ¿tienes, por casualidad, más agendas? Es que estas no me gustan mucho.
Sal-p20	M	20	¿Tiene alguna agenda aparte de las que hay ahí?
Sal-p21	M	18	No tiene más agendas?
Sal-p22	M	23	Perdone tiene más agendas dentro aparte de las expuestas.
Sal-p23	M	24	¿No tienes alguna agenda más aparte de estas?
Sal-p24	M	22	¿Perdona, tienes más agendas? Estas no me convencen del todo.
Sal-p25	M	21	Oiga, ¿tiene otro tipo de agendas?
Sal-p26	M	18	Perdone tiene más tipos de agenda ninguna me gusta de las que tienen ahí fuera.
Sal-p27	M	24	¿Tendrías otros modelos? Estos de aquí son muy grandes.
Sal-p28	M	22	¿Habría alguna otra, aparte de estas de aquí?
Sal-p29	M	19	¿Tiene otras agendas? Es que estas no me convencen.
Sal-p30	M	20	Perdona tenéis otras agendas.
Sal-p31	M	19	Tiene más agendas que estas?
Sal-p32	M	20	No son muy allá, ¿tiene otras?
Sal-p33	M	21	Y no tiene más modelos de agendas que estas de aquí?
Va-c1	V	20	Perdona, ¿tiene otros modelos de agendas? Estas no me gustan demasiado.
Va-c2	V	19	¿Tiene alguna agenda aparte de las que tiene aquí?
Va-c3	V	24	¿Tiene más agendas que las del escaparate?
Va-c4	V	19	Solo tiene las que se ven aquí.
Va-c5	V	18	Oiga, hay más aparte de estas.
Va-c6	V	20	Perdón, ¿podría enseñarme otros modelos de agendas?
Va-c7	V	21	Disculpe, ¿tiene más modelos de agenda de las que están por aquí?
Va-c8	M	20	¿Tiene usted más agendas? Es que no me convencen esas.
Va-c9	M	19	¿Tiene más agendas aparte de las del escaparate?
Va-c10	M	22	¿Tiene alguna agenda aparte de las del expositor? No me gustan demasiado.
Va-c11	M	24	Perdone, no tienes más agendas que las que tiene aquí expuestas?
Va-c12	M	23	Perdone, ¿tiene más agendas que estas? Me gustaría ver más modelos.
Va-c13	M	22	No me convence ninguna, ¿tienes más agendas que estas?
Va-p1	V	20	¿No tendrá más agendas? Estas no me convencen.

Va-p2	M	22	¿Tiene más agendas aparte de estas? Estaba buscando una más grande.
Va-p3	M	21	Disculpa, ¿tiene más agendas aparte de los que tiene en el mostrador?
Va-p4	M	19	No tiene más agendas que estas?
Va-p5	M	18	Disculpe ¿tiene algún modelo más de agendas?
Va-p6	M	21	¿Tiene más agendas de las que hay ahí?
Va-p7	M	21	Perdona, ¿Tienes otras agendas?
Va-p8	M	24	¿Tiene más agendas? ¿Podría enseñármelos?
Za-c1	V	20	No me gusta ninguna de las agendas que tiene en el escaparate. ¿No tiene más?
Za-c2	V	18	Hola no tendrás más variedad de esto?
Za-c3	V	21	¿No tiene más agendas?
Za-c4	V	20	Perdón, ¿hay otras agendas? Es que no me gusta ninguna de estas.
Za-c5	V	22	¿Tiene otras agendas?
Za-c6	V	23	¿Hay alguna otra más aparte de las expuestas?
Za-c7	V	21	No tienes más agendas?
Za-c8	V	22	Estas no me gustan demasiado, ¿no tienes otras?
Za-c9	V	23	¿Tiene algún otro modelo de agenda aparte de las expuestas?
Za-c10	V	24	¿Tiene más agendas o solo las de ahí?
Za-c11	V	22	Eeeh, no tienes más agendas que las que hay aquí? Es que no son muy masculinas...
Za-c12	M	19	¿Estas son todas las agendas que hay?
Za-c13	M	20	Estas agendas son un poco simples, ¿no tiene alguna otra?
Za-c14	M	21	Solo hay agendas escolares...? No tienen de las normales?
Za-c15	M	20	¿Me podría enseñar más agendas?
Za-c16	M	22	¿Tiene alguna agenda más? Buscaba otra cosa.
Za-c17	M	18	¿Tienes alguna otra agenda?
Za-c18	M	19	¿Solo hay estas de aquí? No me convence ninguna.
Za-c19	M	18	Por favor tienes algún otro tipo de agenda?
Za-c20	M	21	Perdona, ¿tienes más clases de agendas que las que tiene aquí?
Za-c21	M	20	Perdone, ¿tiene alguna otra agenda? Estas no me convencen demasiado.
Za-c22	M	20	¿No tendrás más agendas? Es que estas no me gustan.
Za-c23	M	21	Estas no me convencen mucho, ¿habría alguna otra opción?
Za-c24	M	20	¿Son estos todos los modelos de agendas que tienen?
Za-p1	V	18	¿No hay más agendas que estas de aquí?
Za-p2	V	21	Estas son las únicas agendas que tienes?
Za-p3	V	20	Pues estas no me acaban de convencer, ¿no tendría otras?
Za-p4	V	19	¿Tiene algún modelo más?
Za-p5	V	18	¿Las agendas son solo estas? ¿No tienen más?
Za-p6	V	22	¿No tiene más modelos?
Za-p7	M	20	Perdona, ninguna me convence demasiado, ¿no tienes alguna más?
Za-p8	M	19	Mmmm, ¿tiene alguna otra agenda? Ninguna me convence.

Za-p9	M	22	Tiene más modelos de agendas en el almacén?
Za-p10	M	18	No me gustan mucho estas agendas, ¿no tendrás más?
Za-p11	M	19	¿Solo tiene estas agendas?
Za-p12	M	23	Perdone, ¿tiene alguna otra agenda? Es que estas... no sé; estaba buscando otra cosa.
Za-p13	M	22	¿Tienes alguna agenda más aparte de las que están aquí?
Za-p14	M	22	Perdona, ¿tienes más agendas que las del escaparate?
Za-p15	M	21	Perdone, ¿no tendrías algún tipo de agenda más? Es que estas de aquí no me acaban de convencer.
Za-p16	M	20	Estaba buscando una agenda para el curso mediana, pero estas de aquí son muy pequeñas, ¿no tienen más?
Za-p17	M	18	¿Tiene más agendas aparte de las que tienes aquí? Buscaba otra cosa...
Áv-c1	V	20	¿Tienes más agendas que las expuestas? Es que no me convence ninguna.
Áv-c2	V	19	Perdone, ¿tienes más agendas que estas?
Áv-c3	V	20	Perdone, ¿tiene más modelos?
Áv-c4	V	19	¿Tienes más agendas? Estas no me gustan.
Áv-c5	V	18	Tienes más agendas que las del mostrador.
Áv-c6	V	20	Perdona, ¿tenéis más agendas de las que aparecen aquí?
Áv-c7	M	20	¿Tiene más agendas, aparte de estas?
Áv-c8	M	19	No dispone de más modelos que estos.
Áv-c9	M	19	¿No tiene más agendas?
Áv-c10	M	18	Tienes más agendas aparte de estas?
Áv-c11	M	20	¿Hay más que las expuestas?
Áv-c12	M	19	¿Tiene más modelos que los que se ven en el escaparate? Es que estos no me gustan mucho.
Áv-c13	M	18	Perdón, ¿no tendrías alguna agenda aparte de las de aquí?
Áv-c14	M	19	Perdona, ¿tienes más agendas que las del escaparate?
Áv-c15	M	20	Oiga, ¿tiene más agendas o solo las que veo aquí?
Áv-c16	M	20	Perdona, ¿tenéis más agendas aparte de las del escaparate?
Áv-c17	M	19	¿Tiene alguna otra agenda aparte de estas?
Áv-c18	M	20	Tiene otras agendas?
Áv-c19	M	18	¿Tienes más agendas que estas? No me convencen mucho.
Áv-c20	M	18	Tiene más agendas que las que hay en el escaparate.
Áv-c21	M	19	Perdone, no veo ninguna agenda que me guste demasiado ¿tienen más?
Áv-p1	V	21	Disculpe, ¿tiene más agendas en el almacén?
Áv-p2	V	22	¿Tienen más modelos que las agendas que tienes expuestas?
Áv-p3	V	19	Perdona, ¿tenéis más agendas aparte de las del escaparate?
Áv-p4	V	19	No tiene más que estas?
Áv-p5	V	18	¿Hay más agendas aparte de estas de aquí?
Áv-p6	M	19	¿No tienen más agendas? ¿Solo estas? No me convencen mucho.
Áv-p7	M	19	Tienes más agendas en el almacén? Es que estas no me convencen.

Áv-p8	M	21	¿Podría enseñarme otras agendas si tiene?
Áv-p9	M	22	¿Tiene algún tipo de agenda más?
Áv-p10	M	20	Perdona, ¿tienes más agendas de las que se ven aquí?
Áv-p11	M	19	Perdona, ¿tienen más agendas que las que están en el escaparate?
Situación 7:			
<i>Estás en el ayuntamiento y te atiende una señora funcionaria. Te has equivocado en la fecha de tu instancia, ¿cómo le pides que la corrija?</i>			
Código	Sexo	Edad	Ejemplo
Sal-c1	V	20	¡Ups! Me confundí en la fecha ¿podría cambiarla?
Sal-c2	V	19	Mire, es que me he equivocado ¿podría usted corregirlo?
Sal-c3	V	20	Perdone podría poner la fecha correcta en la instancia?
Sal-c4	V	19	Hola, me he equivocado con esta fecha ¿le importaría corregirla? Ya lo siento...
Sal-c5	V	18	Perdone me he equivocado en la fecha de instancia ¿podría corregirla?
Sal-c6	M	21	Perdone, me he equivocado con la fecha ¿puedo cambiarla?
Sal-c7	M	19	Perdone, me he confundido en un dato ¿podría corregírmelo?
Sal-c8	M	21	Perdone, me he equivocado con la fecha ¿puede poner...?
Sal-c9	M	20	Buenos días, me he dado cuenta de que me equivoqué con la fecha de la instancia, ¿podría corregirlo?
Sal-c10	M	24	Mira perdone, podría usted corregirme la fecha de mi instancia? Es que me he confundido.
Sal-c11	M	19	Disculpe pero me he equivocado en la fecha de la instancia ¿puede corregirlo?
Sal-c12	M	20	¿Podría modificar la fecha de mi instancia si no le importa? Perdona las molestias.
Sal-c13	M	18	Perdona, pero me equivocado con la fecha, ¿podría cambiarla?
Sal-c14	M	19	Perdone señora ¿podría corregirme la fecha de instancia?
Sal-c15	M	22	¿Puede corregir esto?
Sal-c16	M	24	Disculpe, me equivoqué con la fecha, ¿podría usted corregirla de algún modo si es posible?
Sal-c17	M	23	Ay, puede corregir la fecha? Me he equivocado aquí.
Sal-c18	M	22	Verá, me he equivocado con la fecha de mi instancia, y me preguntaba si usted puede corregirla y poner la correcta.
Sal-c19	M	19	¿Podría corregir la fecha de mi instancia? Siento las molestias, pero me he equivocado al ponerla.
Sal-c20	M	22	Perdone, me he equivocado con la fecha, ¿podría corregirla?
Sal-c21	M	24	Disculpe me he equivocado en la fecha ¿sería tan amable de ponerla bien?
Sal-c22	M	21	Perdone, me confundí en la fecha ¿podría corregirla si es tan amable?
Sal-c23	M	22	Disculpe, la fecha de nacimiento está mal.
Sal-c24	M	19	Buenos días, me ha ocurrido esto, ¿puede ayudarme?
Sal-c25	M	22	¿Me puede ayudar a corregir la instancia, por favor?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Sal-c26	M	18	Perdone, me he confundido de fecha, ¿podría corregirla?
Sal-c27	M	20	¿Le importaría darme otra hoja por favor? Me he equivocado al poner la fecha...
Sal-c28	M	19	¿Podría cambiar la fecha del documento?
Sal-c29	M	21	Disculpe... creo que he puesto mal la fecha, puede corregirla, por favor?
Sal-c30	M	19	Perdona pero me he equivocado ¿puede corregirme la fecha de mi instancia?
Sal-c31	M	22	Aquí me he confundido, tendríamos que cambiarlo.
Sal-c32	M	22	Creo que me he equivocado con la fecha, ¿podría revisarla y corregirla si está mal, por favor?
Sal-c33	M	18	He cometido un fallo con la fecha, ¿sería tan amable de corregírmela?
Sal-c34	M	19	Disculpe, es que me he equivocado en la fecha de la instancia que acabo de entregar, ¿le importaría corregírmela?
Sal-c35	M	20	Perdone, ¿sería tan amable de cambiarme la fecha?
Sal-c36	M	18	¿Podría usted corregir la fecha de la instancia? Es que...
Sal-c37	M	19	Creo que me he equivocado. ¿Podría corregirme el error?
Sal-c38	M	20	Me he equivocado en la fecha, ¿cómo la cambio?
Sal-c39	M	21	Perdone, me he confundido en la fecha ¿podría corregirla?
Sal-c40	M	19	Perdone pero me equivoqué al rellenar la fecha, ¿podría corregirla?
Sal-c41	M	22	Por favor, me equivoqué con la fecha de la instancia, ¿la podría corregir?
Sal-c42	M	23	Ay, que me he equivocado en la fecha; ¿podría cambiármela, por favor?
Sal-c43	M	22	Por favor ¿podría cambiar la fecha? Es que me he equivocado.
Sal-c44	M	21	Perdone, me he equivocado en la fecha. ¿Puede cambiarla?
Sal-c45	M	22	Usted puede corregir la fecha? La he puesto mal.
Sal-c46	M	21	Disculpeme, pero he cometido un error con la fecha, ¿le importaría corregirla?
Sal-c47	M	24	Disculpe la molestia, ¿podría modificar la fecha de la instancia?
Sal-c48	M	22	Perdone, me he equivocado al poner la fecha, ¿le importaría corregirla?
Sal-c49	M	23	¿Podría cambiarme la fecha, que me acabo de dar cuenta de que me he equivocado?
Sal-c50	M	21	Disculpe, ¿puede corregir la fecha? Lo siento, me he equivocado.
Sal-p1	V	19	Me confundí en la fecha y en lugar de poner la de nacimiento he puesto la de hoy, ¿podrías corregirla?
Sal-p2	V	22	Disculpe, me he confundido con la fecha, ¿podría corregirla?
Sal-p3	V	21	Perdón, pero la fecha está errónea.
Sal-p4	V	23	Disculpa, me equivoqué con la fecha de mi instancia, ¿te importaría corregírmelo?
Sal-p5	V	20	¿Podría cambiar la fecha? He cometido un error al poner al poner la fecha.
Sal-p6	V	19	Me confundí en la fecha. ¿Puedes corregirla? Por favor.
Sal-p7	V	19	Aquí tiene el documento. La fecha está mal. Es _____ Gracias.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Sal-p8	V	18	Hola, mira es que me he confundido con la fecha de la instancia, ¿me la puede corregir?
Sal-p9	V	20	Ay, perdone, ¿me podría cambiar la fecha de la instancia?
Sal-p10	V	21	Puede corregir la fecha?
Sal-p11	V	18	¿Sería posible cambiar la fecha?
Sal-p12	M	19	Perdone... Me he confundido en la fecha. ¿Le importaría corregírmela?
Sal-p13	M	20	¿Me puede corregir esto?
Sal-p14	M	20	Perdone que me he confundido en la fecha de la instancia ¿podría corregirla?
Sal-p15	M	21	¿Podría corregir la fecha por favor? Me he equivocado en el año.
Sal-p16	M	22	Perdone, me confundí en uno de los datos, ¿podría corregirlo por favor?
Sal-p17	M	23	Me he equivocado al poner la fecha en el documento, ¿puede hacerme el favor de cambiarla y poner la fecha de hoy?, gracias.
Sal-p18	M	22	Me puede hacer el favor de cambiar la fecha?
Sal-p19	M	21	Perdona, me he equivocado en la fecha, ¿me la puede corregir?
Sal-p20	M	20	Disculpe, ¿puede cambiar la fecha de la instancia?
Sal-p21	M	18	Disculpe, ésa no es la fecha, es _____
Sal-p22	M	23	Perdona, me he confundido en la fecha. Podía modificarla.
Sal-p23	M	24	Perdona, pero creo que he puesto mal la fecha. ¿Podrías corregirla?
Sal-p24	M	22	¿Perdone, podría cambiarme la fecha de la instancia?
Sal-p25	M	21	Perdona, ¿podría corregir la fecha?
Sal-p26	M	18	Disculpe me he equivocado. Es...
Sal-p27	M	24	¿Puede por favor corregir la fecha de instancia?
Sal-p28	M	22	¿Podría corregir la fecha que puse, que me equivoqué?
Sal-p29	M	19	Disculpe, me he equivocado con la fecha de instancia. ¿Si me la pudiese corregir?
Sal-p30	M	20	Disculpe, podría dejarme típex.
Sal-p31	M	19	Disculpe, me equivoqué al poner la fecha. ¿Puede, por favor...?
Sal-p32	M	20	Perdona me he equivocado, ¿lo puedes corregir?
Sal-p33	M	21	Lo siento pero me he dado cuenta que me he equivocado con la fecha, me la podría modificar?
Va-c1	V	20	Perdone, me he equivocado al rellenar el formulario, ¿le importaría cambiar la fecha?
Va-c2	V	19	Me he equivocado en la fecha, ¿me la podría corregir?
Va-c3	V	24	¿Sería tan amable de corregir la fecha? Muchas gracias.
Va-c4	V	19	Perdón, podría corregir la fecha junto a la firma, es que he puesto la de nacimiento.
Va-c5	V	18	Le importa si me corrige la fecha.
Va-c6	V	20	Perdone, me he equivocado ¿podría cambiar la fecha?
Va-c7	V	21	Disculpe, me equivoqué en la fecha de mi instancia, ¿puede corregirla?
Va-c8	M	20	¿Le importaría corregir un fallo?
Va-c9	M	19	Perdone, ¿podría corregirme esto? Es que con las prisas me he confundido.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Va-c10	M	22	Me he confundido con la fecha, ¿me la puede corregir?
Va-c11	M	24	Perdón, la fecha está mal.
Va-c12	M	23	Perdone, ¿podría corregir una cosa de mi instancia? Es que he confundido en algo.
Va-c13	M	22	¡Ay, disculpe! Me he equivocado con la fecha... ¿Podría corregirla?
Va-p1	V	20	Perdone, esto está confundido, ¿se puede cambiar?
Va-p2	M	22	Disculpe, pero me he confundido con la fecha; ¿me la puede corregir?
Va-p3	M	21	¿Me puede corregir la fecha de la instancia?
Va-p4	M	19	Perdone, me podría cambiar la fecha de la instancia? Es que me he confundido.
Va-p5	M	18	¿Puede corregir la fecha que creo que me he equivocado?
Va-p6	M	21	Disculpe, ¿sería tan amable de corregir la fecha? Es que me he confundido. Gracias.
Va-p7	M	21	Perdone, ¿me puede corregir la fecha que he puesto? Es que me he equivocado.
Va-p8	M	24	¿Podría revisar mi instancia? Necesitaría que me corrigiese la fecha, por favor.
Za-c1	V	20	Perdona, me he equivocado, ¿podrías cambiar esto?
Za-c2	V	18	Oye perdona, me he equivocado ahí.
Za-c3	V	21	Me he equivocado con la fecha, ¿podría cambiarla?
Za-c4	V	20	¿Me podría corregir la fecha que la he puesto mal? Si no le importa.
Za-c5	V	22	Me equivoqué con la fecha, ¿podría poner la de hoy u otro día que sea posible?
Za-c6	V	23	¿Puede cambiar la fecha una vez puesta? Me he equivocado.
Za-c7	V	21	Podría usted modificar la fecha? Es que está errónea.
Za-c8	V	22	Perdone, creo que ha habido un error en la fecha, ¿podría cambiarla?
Za-c9	V	23	Perdone, me he equivocado. ¿Me puede corregir una cosa?
Za-c10	V	24	Perdona, creo que he cometido un error, ¿podría rectificarla?
Za-c11	V	22	Me puede corregir la fecha que me he equivocado.
Za-c12	M	19	Disculpa, me he equivocado en la fecha, ¿puede corregirla?
Za-c13	M	20	Disculpe, me equivoqué al poner la fecha, ¿podría corregirla? Por favor.
Za-c14	M	21	Oye esto está mal, podría cambiarlo?
Za-c15	M	20	He puesto mal la fecha en el documento ¿podría arreglarlo?
Za-c16	M	22	Disculpe pero creo que me he equivocado en esta fecha, ¿podemos corregirla?
Za-c17	M	18	Perdone pero creo que he metido la pata aquí, con la fecha, ¿podríamos cambiarlo?
Za-c18	M	19	Disculpe, me he equivocado en la fecha, ¿puede corregirlo?
Za-c19	M	18	Perdone. Se podría corregir esta fecha de aquí? Es que no me he dado cuenta y la he escrito mal.
Za-c20	M	21	Ay perdona, que he puesto mal la fecha, ¿se puede cambiar?
Za-c21	M	20	Disculpe, he puesto 16 de marzo en la fecha, ¿podría cambiarla?

Za-c22	M	20	Perdone, que he puesto mal la fecha ¡Menuda cabeza! ¿puede usted cambiarla?
Za-c23	M	21	Disculpe, la fecha está errada ¿podría corregirla?
Za-c24	M	20	Perdón, que he escrito mal la fecha aquí, ¿la podría usted cambiar?
Za-p1	V	18	Perdón, me acabo de confundir con la fecha.
Za-p2	V	21	He puesto la fecha de hoy en la de nacimiento podrías cambiarla?
Za-p3	V	20	Disculpe, hay un error en la instancia, ¿me haría el favor de corregirlo?
Za-p4	V	19	La fecha está mal, ¿podría cambiarla?
Za-p5	V	18	Perdón, no he escrito bien la fecha en la instancia, ¿podría corregirla?
Za-p6	V	22	Perdone, venía para ver si se podría corregir la fecha de la instancia.
Za-p7	M	20	Mire, perdone, es que he puesto mal la fecha de nacimiento.
Za-p8	M	19	Me he equivocado con la fecha, ¿puedes corregirla?
Za-p9	M	22	Mira, me he equivocado en la fecha, puede corregirla?
Za-p10	M	18	Perdone, ¿podría corregir la fecha de instancia?
Za-p11	M	19	Disculpe, ¿podría cambiar la fecha? Me he confundido.
Za-p12	M	23	¿Me podría hacer una corrección en la instancia?
Za-p13	M	22	Perdón, me equivoqué con la fecha, ¿podría cambiarla?
Za-p14	M	22	Perdone, ¿cómo corrijo la fecha?
Za-p15	M	21	Perdona, pero he equivocado en uno de los datos. ¿Me harías el favor de corregirlo?
Za-p16	M	20	Perdone, pero he cometido un error con la fecha. ¿Sería posible modificarla una vez completada?
Za-p17	M	18	Me he equivocado al rellenar un dato, ¿podría corregirlo?
Áv-c1	V	20	Perdone, es que me equivoqué en la fecha, ¿podría cambiarlo?
Áv-c2	V	19	Me he equivocado con la fecha, ¿me lo podría cambiar?
Áv-c3	V	20	¿Puede cambiar esta fecha? Es que me he equivocado.
Áv-c4	V	19	Perdone, es que creo me equivoqué en la fecha de mi instancia, ¿sería posible arreglarlo?
Áv-c5	V	18	Disculpe podría rectificar la fecha.
Áv-c6	V	20	Disculpe, creo que me he confundido al poner la fecha. ¿Le importaría cambiarla?
Áv-c7	M	20	Acabo de poner mal la fecha, lo siento. ¿Se puede corregir?
Áv-c8	M	19	No sé si es importante, pero he puesto la fecha de ayer ¿se puede cambiar?
Áv-c9	M	19	¿Podría corregirme la instancia, por favor?
Áv-c10	M	18	Le importaría corregirme un dato en la instancia?
Áv-c11	M	20	Disculpe, me he equivocado en una fecha. ¿Puedo corregirlo?
Áv-c12	M	19	Perdona, me he equivocado, ¿podrías cambiarlo por favor?
Áv-c13	M	18	Perdone, ¿podría indicarme cómo corregir la instancia?
Áv-c14	M	19	¿Podría corregir la fecha, que me he equivocado, por favor?
Áv-c15	M	20	Disculpe, me he equivocado al rellenar la fecha de la instancia, ¿podría corregírmelo?
Áv-c16	M	20	Perdone, me he confundido al poner la fecha ¿podría corregirlo?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Áv-c17	M	19	Mire, la fecha no está bien.
Áv-c18	M	20	Perdone, que he puesto mal la fecha de nacimiento. Puede corregirlo o darme otro impreso?
Áv-c19	M	18	He puesto mal el día en la fecha, ¿se puede cambiar?
Áv-c20	M	18	Disculpe, me he confundido al poner la fecha.
Áv-c21	M	19	Perdone, mira, es que me he equivocado poniendo mi fecha de nacimiento, ¿qué puedo hacer para corregirlo?
Áv-p1	V	21	Oye, la fecha está mal puesta, ¿puede cambiarla?
Áv-p2	V	22	¿Podría cambiar la fecha del documento?
Áv-p3	V	19	Por favor, me he equivocado al poner un dato, ¿podría corregirlo?
Áv-p4	V	19	Disculpe, la fecha aquí no está bien, puede ponerla bien?
Áv-p5	V	18	¿Podría corregir este error en la fecha de la instancia?
Áv-p6	M	19	Perdona, ¿podría corregirme esta fecha que me he equivocado? Gracias.
Áv-p7	M	19	Perdona, puedes corregir la fecha de nacimiento que me he confundido.
Áv-p8	M	21	Ay, ¡que he puesto mal la fecha!
Áv-p9	M	22	Disculpa, me he confundido con la fecha, ¿es posible cambiarla o corregirla?
Áv-p10	M	20	¿Podría cambiar la fecha? Me equivoqué al escribirla.
Áv-p11	M	19	Disculpe, me acabo de dar cuenta de que la fecha es incorrecta, ¿la podría cambiar?

Situación 8:

Has puesto un dato incorrecto haciendo un ingreso. ¿Cómo le pides a Pérez, empleado del banco a punto de jubilarse, que lo rehaga con la información correcta?

Código	Sexo	Edad	Ejemplo
Sal-c1	V	20	Me he confundido en un dato. ¿Podría rectificarlo?
Sal-c2	V	19	Me he confundido en un número ¿podría usted corregírmelo?
Sal-c3	V	20	Le causaría mucho reparo tener que rehacerlo?
Sal-c4	V	19	Siento la molestia pero ¿podría cambiar esto? Me he confundido, disculpe.
Sal-c5	V	18	Eh, discúlpeme me he equivocado con esos datos ¿podría corregirlos por favor?
Sal-c6	M	21	Perdone, me he equivocado aquí ¿le importaría corregirlo?
Sal-c7	M	19	He puesto un dato mal. ¿Podría corregirlo?
Sal-c8	M	21	Perdone, es que me he equivocado en un dato ¿sería mucho molestia hacer el ingreso de nuevo?
Sal-c9	M	20	Oiga, me he equivocado al poner los datos, ¿podría repetirlo?
Sal-c10	M	24	Uy disculpe! Me he equivocado y he puesto un dato incorrecto. Podrías volver a hacerlo?
Sal-c11	M	19	He puesto el nombre mal ¿puedes arreglarlo?

Sal-c12	M	20	Lo siento mucho, me he equivocado en un dato ¿podría rehacerlo, por favor?
Sal-c13	M	18	Perdone, me he equivocado, ¿podría volver a hacerlo?
Sal-c14	M	19	He puesto mal una cosa, ¿puedo corregirlo?
Sal-c15	M	22	He puesto un dato equivocado. ¿Puede rehacerlo?
Sal-c16	M	24	Como último favor, hágame esto bien, que no quiero perder dinero tal y como está la cosa.
Sal-c17	M	23	Perdona, está incorrecto, lo puede corregir.
Sal-c18	M	22	Perdone, ¿podría pedirle que rehaga el ingreso?
Sal-c19	M	19	¿Podrías modificar este dato? Me he equivocado al hacer el ingreso.
Sal-c20	M	22	Hágame el favor de cambiarme esto, que me equivoqué.
Sal-c21	M	24	Disculpe, he rellenado mal el impreso, ¿lo podría modificar?
Sal-c22	M	21	Me equivoqué en la cantidad del ingreso. ¿Podría arreglarlo?
Sal-c23	M	22	Perdona, eso está mal, ¿puedes corregirlo?
Sal-c24	M	19	Perdón, ¿podría rehacerlo? Lo he hecho mal.
Sal-c25	M	22	Perdona, ¿me puede cambiar esto? Es que me he equivocado.
Sal-c26	M	18	Perdón, ¿podría darme otro formulario?
Sal-c27	M	20	Me he confundido en el formulario del ingreso, ¿le importaría repetirlo?
Sal-c28	M	19	Me he equivocado en este número, ¿puedes corregirlo?
Sal-c29	M	21	Disculpe, he puesto el nombre mal, me puede rehacer la información?
Sal-c30	M	19	Disculpe, ¿podría cambiarme esto, por favor?
Sal-c31	M	22	Necesito que rehaga esto.
Sal-c32	M	22	Perdone, me he confundido, ¿podría corregirme el error?
Sal-c33	M	18	Perdone, aquí me he confundido, ¿podría rectificarlo?
Sal-c34	M	19	Disculpe, creo que me he confundido. ¿Puede cambiar ese dato?
Sal-c35	M	20	Perdone, me he equivocado, ¿habría alguna posibilidad de rectificarlo?
Sal-c36	M	18	Me he equivocado al rellenarlo, ¿lo puedes rellenar tú de nuevo?
Sal-c37	M	19	¿Podría corregir este dato? El correcto es...
Sal-c38	M	20	Perdona, me he equivocado aquí, ¿puedes volver a hacerlo?
Sal-c39	M	21	Perdone, me he confundido con esto, ¿podría corregirlo?
Sal-c40	M	19	He puesto el dato mal y creo que lo tengo que volver a hacer ¿podría corregirlo?
Sal-c41	M	22	Por favor, ¿puede volver a hacer el ingreso, que me he equivocado?
Sal-c42	M	23	¿Podría rehacer el ingreso? Me he confundido en un dato.
Sal-c43	M	22	Perdone, ¿puede hacer de nuevo el ingreso por favor?
Sal-c44	M	21	Me he equivocado, ¿puede modificarlo en un momento?
Sal-c45	M	22	Perdone, he puesto mal un dato y necesito cambiarlo para el recibo, se puede cambiar?
Sal-c46	M	21	Disculpe, me he equivocado en la información que le he dado para pagar el recibo y necesitaría que lo rehaga, por favor.
Sal-c47	M	24	Perdone, ¿podría modificar un dato? Es que me he confundido, lo siento.

Sal-c48	M	22	Disculpe, me he equivocado con la cantidad ¿puede corregirlo o volver a hacer el ingreso? Lo siento muchísimo.
Sal-c49	M	23	Disculpe, me he equivocado al escribir este dato ¿podría cambiarlo?
Sal-c50	M	21	Perdone, pero me he equivocado en un dato. ¿Podrías rehacerlo? Lo siento.
Sal-p1	V	19	He puesto mal un dato, ¿puedes hacerlo otra vez con la información bien, por favor?
Sal-p2	V	22	Disculpe, me he equivocado, ¿podría modificarlo?
Sal-p3	V	21	Lo siento, pero me he equivocado al hacer el ingreso. ¿Puede rehacerlo? De verdad que lo siento.
Sal-p4	V	23	¿Me puede corregir este dato en el ingreso que acabo de hacer, por favor?
Sal-p5	V	20	Perdone, me he equivocado al rellenar el impreso, lo siento. ¿Podría corregirlo?
Sal-p6	V	19	Perdona. Me he equivocado en un dato. ¿Podemos volver a hacerlo?
Sal-p7	V	19	Podrías rellenarlo bien? Lo puse mal...
Sal-p8	V	18	Perdone ¿me puede corregir un dato que está mal en el impreso?
Sal-p9	V	20	Me he dado cuenta que he puesto un dato incorrecto al hacer el ingreso. Si no le importa, ¿podría ayudarme?
Sal-p10	V	21	Me podría cambiar esto, le ruego?
Sal-p11	V	18	Perdone, ¿puede rehacer esto que me he confundido?
Sal-p12	M	19	Perdón me he equivocado en este dato, ¿lo puedo corregir?
Sal-p13	M	20	Perdone, me he confundido, ¿podría rehacerlo?
Sal-p14	M	20	¿Podría rectificar la información por favor?
Sal-p15	M	21	¿Me puede hacer el favor de cambiar estos datos?
Sal-p16	M	22	Disculpe, creo que este dato no está bien, ¿puede revisarlo?
Sal-p17	M	23	Disculpe, he puesto mal un número al hacer el ingreso, ¿puede corregirlo?
Sal-p18	M	22	Puede cambiar este dato, que es incorrecto?
Sal-p19	M	21	Perdone, ¿podría rehacer el ingreso? Me he confundido en una cosa.
Sal-p20	M	20	Perdone, pero me he confundido en un dato, ¿podría rehacerlo?
Sal-p21	M	18	Ay, espera que me he equivocado en una cosa.
Sal-p22	M	23	Podrías corregir este dato creo que está mal?
Sal-p23	M	24	Me he confundido en un dato, ¿puede rehacerlo?
Sal-p24	M	22	Perdón, me he confundido, ¿me puede ayudar a rehacerlo?
Sal-p25	M	21	Ay, ¡me he equivocado en un apartado! ¿Puedo corregirlo?
Sal-p26	M	18	Perdón me he equivocado en decirle la cantidad.
Sal-p27	M	24	Disculpe, me he equivocado con un dato ¿pudiese rehacerlo con el dato bien?
Sal-p28	M	22	¿Podría corregir tal dato de tal ingreso, que me equivoqué?
Sal-p29	M	19	Ay, me he equivoqué con el nombre; ¿podemos volverlo a hacer, por favor?
Sal-p30	M	20	Me he equivocado, le importaría corregir el dígito por favor.

Sal-p31	M	19	Ay, puse un número, lo podría repetir?
Sal-p32	M	20	Me he equivocado en un dato, si no es mucha molestia ¿puedes rehacer el ingreso?
Sal-p33	M	21	Disculpe, acabo de darme cuenta de que esto está mal. Sería posible cambiarlo?
Va-c1	V	20	Disculpe, me he equivocado aquí, ¿le importa corregirlo?
Va-c2	V	19	Disculpe, me he equivocado con _____ ¿Podría cambiar la información?
Va-c3	V	24	Disculpeme, me equivoqué con un dato. ¿Podría modificarlo por favor?
Va-c4	V	19	Corríjame esto por favor, que me he equivocado en una cosa.
Va-c5	V	18	Me he confundido, puede corregirlo.
Va-c6	V	20	Disculpe señor ¿puede corregir los datos del ingreso? Me parece que me he confundido.
Va-c7	V	21	Perdone, ¿le importa corregirme este dato de aquí, que he puesto mal?
Va-c8	M	20	Creo que se ha equivocado, ¿puede cambiarlo?
Va-c9	M	19	Perdone, ¿puede volver a hacerlo por favor? Es que le di un dato equivocado.
Va-c10	M	22	Ay, he puesto un dato incorrecto, ¿podríamos volver a hacer el documento?
Va-c11	M	24	Perdone, es que me he equivocado si no es mucho pedir podría rehacer bien el formulario.
Va-c12	M	23	Perdona, pero me he confundido en un dato del ingreso. ¿Te importaría repetírmelo? Gracias.
Va-c13	M	22	Perdóname, ¿puede corregir esto que he puesto mal? Lo siento muchísimo, pero no estoy acostumbrada a hacer yo los ingresos.
Va-p1	V	20	Disculpe, me he confundido en este dato...
Va-p2	M	22	Perdone, he puesto mal un dato, ¿puede volver a hacer el ingreso completamente por favor?
Va-p3	M	21	Disculpe, ha habido un error, ¿lo puedes corregir?
Va-p4	M	19	Disculpe, me he equivocado, me lo haces de nuevo porfa?
Va-p5	M	18	Perdone, ¿puede corregirme un ingreso? Gracias.
Va-p6	M	21	¿Puede cambiarme la información por favor que la he puesto mal?
Va-p7	M	21	¿Le importaría rehacerme el ingreso? Necesito que se corrija un dato. Si no le importa.
Va-p8	M	24	Hola me he confundido, ¿lo puedes hacer otra vez?
Za-c1	V	20	Disculpa, me he equivocado con este dato, ¿podrías rehacer el ingreso?
Za-c2	V	18	Perdona, me he equivocado aquí...
Za-c3	V	21	He puesto mal los datos, a ver si lo puede corregir por favor.
Za-c4	V	20	Perdón, cometí un error al rellenar mis datos, ¿podemos repetir la solicitud?
Za-c5	V	22	Me he confundido, creo que me lo tendría que volver a empezar, lo siento.

Za-c6	V	23	Hola. Ha habido un error de un dato al hacer el ingreso... ¿Te importa rehacerlo?
Za-c7	V	21	Perdona, lo he puesto mal, lo puede rehacer?
Za-c8	V	22	Perdone, me he equivocado en un dato ¿me lo puede rehacer por favor?
Za-c9	V	23	Disculpe, ¿podría rehacer el ingreso? Me confundí con uno de los datos.
Za-c10	V	24	¿Podrías rehacerlo por favor?
Za-c11	V	22	Puede repetirlo, es que me he confundido.
Za-c12	M	19	¿Me lo podrías volver a hacer por favor?
Za-c13	M	20	Oy! Creo que esto no era un cuatro sino que era un nueve. ¿Podrías anular ese ingreso y hacerlo de nuevo con este cambio?
Za-c14	M	21	Disculpe, aquí hay un error, lo siento.
Za-c15	M	20	¿Podría rehacer el ingreso?
Za-c16	M	22	Lo siento, pero creo que me he equivocado, ¿podríamos volverlo a hacer?
Za-c17	M	18	Lo siento mucho pero este dato es incorrecto, ¿podría modificarlo, por favor?
Za-c18	M	19	Perdone, ¿puede rehacerlo? Me he equivocado.
Za-c19	M	18	Creo que me he confundido con eso, podría repetirlo? Gracias.
Za-c20	M	21	Perdone ¿podría rehacer el ingreso?
Za-c21	M	20	Perdone, me he equivocado haciendo el ingreso, ¿podría rehacerlo? Disculpe.
Za-c22	M	20	He puesto mal el número de cuenta, lo siento, ¿puede cambiarlo?
Za-c23	M	21	Perdone, me he equivocado en un dato, podría volverlo a hacer por favor?
Za-c24	M	20	Perdone, ¿podría rehacerme el ingreso nuevamente?
Za-p1	V	18	Me he confundido, ¿lo puede rehacer correctamente, por favor?
Za-p2	V	21	Podría rehacerlo por favor? Me he equivocado.
Za-p3	V	20	¿Podría rehacerlo de la manera correcta?
Za-p4	V	19	He puesto esto mal. ¿Podrías cambiármelo, por favor?
Za-p5	V	18	Lo siento, ha habido un error en los datos de ingreso. ¿Podría modificarlo?
Za-p6	V	22	Me he equivocado aquí... ¿puede corregirlo por favor?
Za-p7	M	20	¿Podría corregir un dato erróneo del ingreso, por favor?
Za-p8	M	19	Lo siento, pero me equivoqué con el ingreso. Habría que volver a hacerlo.
Za-p9	M	22	Perdone, pero podría modificar un dato que he puesto por error?
Za-p10	M	18	Perdona, ¿podría rectificar el ingreso?, me he equivocado.
Za-p11	M	19	El otro día vine a hacer un ingreso y me equivoqué en una cosa, ¿sería posible cambiarlo?
Za-p12	M	23	Perdón, hay un error en el ingreso que acaba de hacerme, ¿podría anularlo y repetirlo?

Za-p13	M	22	Discúlpeme, que he puesto esto mal, ¿habría alguna forma de cambiarlo por favor?
Za-p14	M	22	Disculpe, que me he equivocado aquí.
Za-p15	M	21	Ay, que me he equivocado en una cosa de la transferencia!! ¿Podría cambiar el NIF? Perdóneme.
Za-p16	M	20	Perdón, que me he confundido y no es 01 sino 07, ¿podría cambiarlo?
Za-p17	M	18	Perdón, hay un error aquí, ¿puede cambiarlo? Lo siento mucho.
Áv-c1	V	20	Creo que he puesto mal un dígito, ¿podría cambiarlo?
Áv-c2	V	19	Disculpe, acabo de darme cuenta de que he puesto mal un dato. ¿Lo podría corregir por favor?
Áv-c3	V	20	¿Puedes rehacer el ingreso? Es que este hay un error.
Áv-c4	V	19	¿Podrías corregir este dato? Lo he puesto mal.
Áv-c5	V	18	Podría corregir este dato.
Áv-c6	V	20	Perdona, ¿lo podrías corregir por favor? He tenido un error.
Áv-c7	M	20	Disculpe, hay una cosa mal aquí. ¿Se podría cambiar?
Áv-c8	M	19	Ay, me he equivocado de destinatario. ¿Podría anularlo y volver a hacer el ingreso?
Áv-c9	M	19	He puesto mal número ¿Podría hacerlo bien?
Áv-c10	M	18	Perdón, esto está mal. Puede cambiarlo?
Áv-c11	M	20	Cámbieme los datos que están incorrectos por favor.
Áv-c12	M	19	¿Me podría rehacer el ingreso? Es que me he confundido.
Áv-c13	M	18	Perdone, aquí me he confundido ¿puede corregirlo?
Áv-c14	M	19	Esto no está bien, ¿podría cambiarlo?
Áv-c15	M	20	Perdone por favor, que he puesto mal una cosa, ¿podría repetir el ingreso?
Áv-c16	M	20	Disculpe, me he equivocado en el concepto, ¿podría cambiarlo?
Áv-c17	M	19	Perdón, hay un dato equivocado. ¿Se puede cambiar?
Áv-c18	M	20	Podría rehacer el ingreso? Hay una información que no está bien aquí.
Áv-c19	M	18	Disculpe, me he equivocado con los datos del ingreso. ¿Te importaría repetírmelo?
Áv-c20	M	18	El otro día hice una transferencia y me equivoqué en un dato, podría corregirlo.
Áv-c21	M	19	Lo siento muchísimo, acabo de ver que hay una cosa mal, ¿podría corregirlo por favor?
Áv-p1	V	21	Disculpe me acabo de dar cuenta de que hay una cosa que está mal ¿la puede cambiar?
Áv-p2	V	22	Perdone, ¿podría repetir el ingreso? Es que me he equivocado en un dato.
Áv-p3	V	19	Perdone, qué cabeza la mía, me he confundido en un dato de la transferencia, ¿podría cambiármelo?
Áv-p4	V	19	Puede cambiar una cosa del ingreso que está mal?
Áv-p5	V	18	Esto no está bien. ¿Se puede cambiar?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Áv-p6	M	19	Me he equivocado con un dato, ¿podría hacerlo de nuevo? Siento las molestias.
Áv-p7	M	19	Puse mal un dato, puede corregirlo?
Áv-p8	M	21	Perdona, ¿me podrías ayudar con este ingreso? Es que he puesto mal una cosa...
Áv-p9	M	22	Perdón, que me he equivocado en este número, ¿puedes volver a hacerlo con el número bien?
Áv-p10	M	20	Siento molestar, pero ¿podría rehacer el ingreso? Es que hay un dato que está mal.
Áv-p11	M	19	¿Puede corregir una cosa del ingreso?

PORTUGUÊS EUROPEU			
Situação 1:			
<i>Faltou ao trabalho porque estava doente. Peça ao médico que o/a tratou no hospital que assine um documento comprovativo.</i>			
Código	Sexo	Idade	Resposta
Co-c1	H	18	Pedia, por favor, que me passasse um atestado para comprovar que estive a ser tratado aqui.
Co-c2	H	19	Senhor Doutor, será que me poderia passar um atestado, para justificar a falta?
Co-c3	H	21	Senhor Doutor, faltei ao trabalho por estar doente. Podia passar-me uma justificação, por favor?
Co-c4	H	18	Poderia assinar o documento, se faz favor?
Co-c5	H	20	Poderia providenciar-me um comprovativo para justificar a minha ausência do trabalho?
Co-c6	H	20	Poderia por favor passar um documento comprovativo para lá entregar no trabalho, por favor?
Co-c7	H	18	Senhor Doutor, pode assinar um comprovativo para justificar a minha falta?
Co-c8	H	23	Sr. doutor, podia, por favor, passar-me um comprovativo em como estive em consulta?
Co-c9	H	21	O Sr. Doutor pode-me arranjar um documento comprovativo conforme estive doente?
Co-c10	M	20	Podia passar-me um documento a certificar que estive aqui presente?
Co-c11	M	19	Senhor Doutor, pode assinar o papel que comprove que estive doente?
Co-c12	M	22	Pf. passe-me um justificativo de consulta para entregar no meu local de trabalho.
Co-c13	M	19	Desculpe, podia passar-me um comprovativo para entregar no trabalho?
Co-c14	M	20	Desculpe, podia assinar-me um documento para entregar como justificação no trabalho?
Co-c15	M	20	É possível passar-me um comprovativo médico por favor? Uma vez que não fui trabalhar.
Co-c16	M	21	Pode passar-me, por favor, uma justificação de faltas.
Co-d1	H	23	Pedia ao senhor doutor que me passasse um comprovativo de que estive presente na consulta para entregar no trabalho.
Co-d2	H	19	Sr. Dr., peço-lhe então o favor de assinar este documento.
Co-d3	H	20	Doutor X, será que me podia passar um atestado médico em como estive doente?
Co-d4	H	22	Desculpe, pode-me passar um documento comprovativo para justificar a minha falta no trabalho? Obrigado.
Co-d5	H	21	É possível passar-me um justificativo de presença para entregar no trabalho?
Co-d6	H	19	Desculpe, preciso de uma justificação para o trabalho, por favor.

Co-d7	H	23	Poderia me passar uma justificação para entregar no meu posto de trabalho, por favor?
Co-d8	H	21	Dr. preciso de um atestado para apresentar no meu local de trabalho para justificar a minha falta.
Co-d9	H	19	Senhor doutor, pode-me passar um atestado para justificar a falta no trabalho s.f.f.
Co-d10	H	18	Necessito de um comprovativo em como aqui estive.
Co-d11	M	20	Podia, por favor, passar-me uma declaração de presença?
Co-d12	M	19	Pode passar-me um atestado médico?
Co-d13	M	22	Senhor doutor, será que me podia passar uma justificação para entregar na universidade/trabalho?
Co-d14	M	23	Doutor, necessito de um atestado médico porque faltei ao trabalho.
Co-d15	M	22	Por favor, podia passar-me uma justificação?
Co-d16	M	21	Pode-me passar o documento comprovativo por favor?
Co-d17	M	19	Por favor, pode passar-me um atestado médico?
Co-d18	M	20	Por favor, poderia dar-me um comprovativo assinado por si para comprovar que estive aqui enquanto faltava ao trabalho?
Co-d19	M	21	Senhor Doutor, pode passar-me um comprovativo para apresentar ao meu superior? Obrigada.
Co-d20	M	24	Boa tarde Senhor Doutor. Uma vez que esta semana estive muito doente e não consegui ir trabalhar será que me poderia passar um comprovativo para entregar na minha empresa?
Co-d21	M	23	O senhor doutor poderia arranjar um comprovativo conforme estive doente?
Co-d22	M	22	Sr. Doutor, necessito que me passe uma justificação médica para apresentar no meu local de trabalho.
Co-d23	M	21	Dr. Doutor, faltei ao trabalho devido a uma forte gripe. Pode-me arranjar um comprovativo por favor?
Co-d24	M	21	Sr. Dr. por favor, poderá dar-me um justificante em como faltei ao trabalho por motivo de doença?
Co-d25	M	20	Por favor, pode-me assinar um documento comprovativo para que eu possa entregar no trabalho?
Co-d26	M	22	Senhor Doutor, poderia-me passar um documento comprovativo para entregar no meu local de trabalho, se fizer o favor?
Co-d27	M	19	Desculpe Sr. Dr., pode passar-me uma justificação de falta e comprovativo de estar aqui se faz favor, obrigada.
Co-d28	M	21	O Sr. Dr. pode passar-me um documento comprovativo de como<sic> estava doente para entregar no trabalho?
Co-d29	M	23	Por favor, seria possível assinar-me o documento que comprova que tive uma consulta para justificar a minha falta ao trabalho.
Co-d30	M	19	Arranje-me uma justificação, por favor.
Co-d31	M	20	Doutor, pode por favor passar-me um comprovativo de que estive doente e vim a uma consulta neste dia a tal hora?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Co-d32	M	19	Pode passar-me um atestado, se faz favor?
Co-d33	M	20	Senhor doutor, podia passar-me um atestado médico, se faz favor?
Co-d34	M	22	Pode assinar-me a justificação de falta, por favor.
Co-d35	M	21	Pode-me passar um documento comprovativo em como estive doente?
Co-d36	M	23	Peço desculpa Sr. doutor, será possível assinar este documento como comprovativo de que eu estava incapacitada para trabalhar? Obrigada!
Co-d37	M	22	Desculpe, pode-me passar um documento em como prova que faltei ao trabalho, se faz favor?
Co-d38	M	21	Sr. Doutor poderia por favor passar-me uma justificação de falta? Muito obrigada!
Co-d39	M	22	É possível assinar-me uma justificação comprovativa de que estive doente para poder entregar no trabalho?
Co-d40	M	22	Por favor, preciso de um atestado médico para apresentar no trabalho.
Co-d41	M	21	Pode passar-me uma declaração em como estive aqui.
Co-d42	M	22	Desculpe, podia passar uma justificação como estive aqui para apresentar no meu local de trabalho?
Co-d43	M	20	Por favor, preciso de um comprovativo em como estou doente para entregar no trabalho.
Lis-c1	H	20	Pode assinar este comprovativo, p.f. ?
Lis-c2	H	21	Pode-me dar uma justificação para apresentar no meu trabalho?
Lis-c3	H	20	Pode passar-me uma declaração em como estive doente?
Lis-c4	H	19	Poderia passar-me uma declaração que comprove que vim à consulta para apresentar no meu local de trabalho.
Lis-c5	H	20	Senhor doutor, precisava de uma justificação em como faltei ao trabalho por motivo de doença.
Lis-c6	H	20	Peço-lhe algum documento que comprove o porquê da minha ausência ao trabalho.
Lis-c7	H	22	Sr. Doutor, pode assinar um documento comprovativo em como estive no hospital, para entregar no trabalho.
Lis-c8	H	21	Desculpe, poderia dar-me um documento comprovativo para entregar no meu local de trabalho?
Lis-c9	H	20	Pode assinar um comprovativo de que estive a ser tratado no hospital, por favor?
Lis-c10	H	19	Pode, já agora, me assinar um documento comprovativo por favor.
Lis-c11	H	24	Podia, por favor, assinar o atestado?
Lis-c12	M	19	Será que podia dar-me um comprovativo de que aqui estive? Eu faltei ao trabalho por isso.
Lis-c13	M	20	Bom dia! Estive consigo a semana passada porque estava doente. Será que me podia assinar o documento comprovativo se faz favor? Obrigada.
Lis-c14	M	21	Doutor, poderia passar-me um documento comprovativo para entregar no trabalho por favor?
Lis-c15	M	18	Poderia dar-me uma justificação para o trabalho.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Lis-c16	M	22	Por favor, poderia passar-me um atestado médico? Ficaria muito agradecida.
Lis-c17	M	21	Será que me poderia assinar um documento comprovativo para justificar a razão de ter faltado ao trabalho, por favor?
Lis-c18	M	19	Seria possível assinar um documento comprovativo se faz favor?
Lis-c19	M	20	Doutor, precisava de um atestado médico porque faltei ao trabalho. Pode-me dar um comprovante de que estive no seu consultório?
Lis-c20	M	20	Senhor doutor, poderia passar-me um atestado médico de modo a justificar a minha falta ao trabalho, por favor?
Lis-c21	M	23	Bom dia, doutor. Segunda não consegui trabalhar, estava mesmo maldispota. Preciso que assine este documento como comprovativo, se faz favor.
Lis-c22	M	22	Será que me podia passar uma justificação para entregar no trabalho?
Lis-c23	M	22	Precisava que assinasse este comprovativo, se faz favor.
Lis-c24	M	18	Sr. doutor, pode-me assinar o documento que comprova como estive doente?
Lis-c25	M	24	Olá, boa tarde. Já que eu estava doente, faltei ao trabalho. Será que me poderá assinar um documento comprovativo?
Lis-c26	M	19	Não se importa de assinar o documento que comprova que faltei ao trabalho? Obrigado.
Lis-d1	H	20	O Senhor Doutor podia dar-me um documento comprovativo de falta, se faz favor?
Lis-d2	H	20	Pode-me assinar um comprovativo em que<sic> estive doente para entregar no meu local de trabalho, por favor?
Lis-d3	H	19	Desculpe estar-lhe a pedir isto, mas será que pode assinar um documento comprovativo por favor?
Lis-d4	H	22	Vou precisar de uma justificação para entregar no trabalho, se faz favor.
Lis-d5	H	20	Podia passar-me um comprovativo em como estive doente, por favor?
Lis-d6	H	21	Sr. Doutor, peço-lhe que me passe uma justificação para entregar, por favor.
Lis-d7	H	20	Pode, por favor, passar um comprovativo?
Lis-d8	H	20	Podia por favor arranjar-me um comprovativo para entregar no trabalho?
Lis-d9	H	20	Senhor doutor, preciso que me passe uma justificação médica para apresentar no meu local de trabalho.
Lis-d10	H	21	Doutor, pode-me assinar um documento comprovativo para apresentar no trabalho?
Lis-d11	H	19	Poderia passar-me uma justificação para o trabalho?
Lis-d12	M	19	Podia passar-me uma justificação?
Lis-d13	M	22	Podia-me passar um comprovativo de justificação por estar doente, por favor? Obrigado.
Lis-d14	M	23	Quería pedir-lhe por favor que me passe um atestado médico.
Lis-d15	M	22	Desculpe, pode passar-me uma declaração para entregar no trabalho?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Lis-d16	M	19	Por favor, pode passar-me uma justificação para entregar no trabalho em como faltei por motivos de saúde? Obrigada!
Lis-d17	M	20	Sr. Doutor, seria possível passar uma declaração médica de presença para apresentar no meu local de trabalho, por favor? Obrigada.
Lis-d18	M	23	Boa tarde senhor doutor, estive muito doente e não pude comparecer no trabalho, poderia assinar um comprovativo por favor?
Lis-d19	M	22	Não se importa de me passar o comprovativo de presença? É para o trabalho.
Lis-d20	M	22	Sr. Dr., pode-me assinar se faz favor um documento comprovativo para justificar a minha falta ao trabalho?
Lis-d21	M	20	Seria possível assinar um documento comprovativo em como estive doente para apresentar no trabalho?
Lis-d22	M	19	Desculpe, pode assinar-me um documento comprovativo?
Lis-d23	M	21	Senhor Doutor, é possível disponibilizar um documento comprovativo, que justifique a minha ausência ao trabalho?
Lis-d24	M	20	Boa tarde senhor Doutor. Como esta semana estive muito doente e não consegui ir trabalhar, será que me poderia passar um comprovativo para entregar na minha empresa?
Lis-d25	M	21	Doutor, será que poderia passar um comprovativo em como estive nesta consulta de X a X horas?
Lis-d26	M	18	Por favor, pode passar-me uma justificação de faltas.
Lis-d27	M	19	Pedia-lhe por favor que me passasse um comprovativo para justificar a minha falta ao trabalho.
Lis-d28	M	19	Por favor, pode-me assinar este documento?
Lis-d29	M	22	É possível assinar um documento que comprove que estive doente, para apresentar no meu trabalho como justificação?
Lis-d30	M	19	Assina-me p.f. uma justificação para entregar no meu serviço.
Lis-d31	M	24	Agradecia que me assinasse um documento comprovativo da minha presença por favor.
Lis-d32	M	22	Poderia dar-me um documento assinado que comprovasse a minha vinda ao hospital, por favor? Preciso de comprovar isso ao meu patrão.
Por-c1	H	23	Senhor doutor, peço-lhe se seria possível justificar por que não tenho ido trabalhar.
Por-c2	H	22	Queria pedir-lhe se me podia passar um atestado para mostrar no trabalho.
Por-c3	H	21	Perdão, pode-me passar um comprovativo de doença por favor?
Por-c4	H	20	Senhor Doutor por favor, pode passar-me o documento comprovativo?
Por-c5	M	19	Senhor Doutor, pode passar uma declaração médica, por favor?
Por-c6	M	19	Poderia dar-me o comprovativo médico que justifique por que faltei ao trabalho.
Por-c7	M	23	Pode-me passar um atestado médico, sff.
Por-c8	M	22	Pode passar uma justificação de falta para entregar no meu local de trabalho por favor?

Por-c9	M	21	Pode-me assinar um comprovativo de que estive aqui.
Por-c10	M	20	Senhor Dr., será que me pode arranjar um comprovativo para entregar no trabalho?
Por-d1	H	20	O senhor doutor poderia assinar-me um comprovativo?
Por-d2	H	19	Pode-me assinar um documento justificativo?
Por-d3	H	20	Podia passar-me uma atestação para justificar a falta no meu trabalho.
Por-d4	H	21	Pedia que me passasse uma justificação para comprovar que estive hoje aqui.
Por-d5	H	21	Senhor Doutor, será que me poderia passar um atestado?
Por-d6	H	23	Senhor Doutor, podia passar-me uma justificação para entregar no trabalho, por favor?
Por-d7	M	19	Desculpe, poderia assinar-me um documento comprovativo por favor?
Por-d8	M	23	Podia passar um comprovativo para justificar a minha ausência do trabalho?
Por-d9	M	20	Senhor doutor, desculpe lá, podia assinar um comprovativo para justificar a minha falta de hoje?
Por-d10	M	21	Poderia assinar um documento comprovativo para entregar no trabalho, por favor?
Por-d11	M	20	O senhor doutor, podia passar-me um comprovativo?
Por-d12	M	22	Pode-me assinar um documento comprovativo conforme vim à consulta?
Por-d13	M	19	Podia arranjar um documento a certificar que estou doente?
Por-d14	M	20	Queria pedir-lhe por favor que me assine um atestado para entregar no meu trabalho.
Por-d15	M	22	Senhor doutor, podia assinar um justificativo de consulta para justificar a minha falta?
Por-d16	M	20	Podia passar-me um comprovativo para o meu trabalho, por favor?
Por-d17	M	19	Doutor, pode-me assinar uma atestação o para apresentar no trabalho?
Por-d18	M	19	Poderia-me passar uma justificação para o trabalho?
Por-d19	M	21	Podia por favor assinar um comprovativo para o meu trabalho?
Por-d20	M	23	Senhor Doutor, podia-me passar uma justificação por estar doente, por favor?

Situação 2:

Está no escritório do presidente de uma multinacional para uma entrevista de emprego e pede-lhe que preencha uns formulários. Peça-lhe que lhe empreste uma caneta.

Código	Sexo	Idade	Resposta
Co-c1	H	18	Podia emprestar-me uma caneta, se faz favor?
Co-c2	H	19	Será que me poderia emprestar uma caneta?
Co-c3	H	21	Podia emprestar-me uma caneta?
Co-c4	H	18	E já agora poderia emprestar-me uma caneta para assinar.
Co-c5	H	20	Pode emprestar-me uma caneta?
Co-c6	H	20	Poderia por favor emprestar-me uma caneta?
Co-c7	H	18	Sr. presidente, pode-me emprestar uma caneta?

Co-c8	H	23	Tem uma caneta?
Co-c9	H	21	Pode-me emprestar uma caneta?
Co-c10	M	20	Desculpe, pode-me emprestar uma caneta? Não tenho para preencher os formulários.
Co-c11	M	19	Desculpe incomodar, mas é possível fornecer-me uma caneta? Obrigada.
Co-c12	M	22	Empreste-me uma caneta pf.
Co-c13	M	19	Podia emprestar-me uma caneta, por favor?
Co-c14	M	20	Será que o senhor me podia emprestar uma caneta?
Co-c15	M	20	Olhe, desculpe, pode emprestar-me uma caneta? Obrigada.
Co-c16	M	21	Pode emprestar-me uma caneta.
Co-d1	H	23	Desculpe a pergunta, mas será que tem uma caneta a mais que me possa dispensar? Obrigado.
Co-d2	H	19	Desculpe, eu queria uma caneta para preencher os formulários.
Co-d3	H	20	Por favor pode-me emprestar uma caneta, pois não tenho nada com que escrever.
Co-d4	H	22	Desculpe, podia emprestar-me uma caneta?
Co-d5	H	21	Podia-me emprestar uma caneta?
Co-d6	H	19	Pode-me emprestar uma caneta?
Co-d7	H	23	É possível que me empreste uma caneta, por favor?
Co-d8	H	21	Poderia emprestar-me uma caneta por favor?
Co-d9	H	19	Podia emprestar-me uma caneta s.f.f.
Co-d10	H	18	Tem uma caneta que me empreste?
Co-d11	M	20	Desculpe, pode emprestar-me uma caneta?
Co-d12	M	19	Pode emprestar-me uma caneta?
Co-d13	M	22	Poderia emprestar-me uma caneta por favor?
Co-d14	M	23	Posso-lhe só pedir que me empreste uma caneta, se faz favor?
Co-d15	M	22	Desculpe, mas pode emprestar-me uma caneta?
Co-d16	M	21	Podia-me facultar uma caneta, se faz favor?
Co-d17	M	19	Pode emprestar-me uma caneta, se faz favor?
Co-d18	M	20	Por acaso poderia emprestar-me uma caneta?
Co-d19	M	21	Desculpe, pode-me emprestar a sua caneta, por favor?
Co-d20	M	24	Sim. Pode-me emprestar uma caneta, se faz favor.
Co-d21	M	23	Podia só pedir-lhe que me empreste uma caneta?
Co-d22	M	22	Pode facultar-me uma caneta, por favor?
Co-d23	M	21	Pode-me emprestar uma caneta?
Co-d24	M	21	Não se importa de me emprestar uma caneta?
Co-d25	M	20	Pode-me emprestar a sua caneta, por favor?
Co-d26	M	22	Gostaria de lhe pedir que me empreste uma caneta.
Co-d27	M	19	Pode emprestar-me uma caneta.
Co-d28	M	21	Poderia fazer o favor de me facultar uma caneta?
Co-d29	M	23	O senhor presidente poderia emprestar-me uma caneta, s.f.f.
Co-d30	M	19	Desculpe, tem uma caneta que me empreste por favor? Obrigada.

Co-d31	M	20	Senhor presidente, poderia emprestar-me uma caneta?
Co-d32	M	19	Poderia emprestar-me uma caneta, por gentileza?
Co-d33	M	20	Podia emprestar-me uma caneta?
Co-d34	M	22	Se fosse possível, podia emprestar-me uma caneta?
Co-d35	M	21	Desculpe, não tenho caneta. Pode-me emprestar uma?
Co-d36	M	23	Obrigada! Olhe, desculpe, será possível que me empreste uma caneta, se faz favor? É que não tenho nenhuma.
Co-d37	M	22	Tem uma caneta que me empreste?
Co-d38	M	21	Por favor, pode emprestar-me uma caneta?
Co-d39	M	22	Pode-me emprestar uma caneta?
Co-d40	M	22	Peço desculpa, posso utilizar uma das suas canetas?
Co-d41	M	21	Pode emprestar-me uma caneta para preencher estes formulários?
Co-d42	M	22	Podia emprestar-me uma caneta por favor?
Co-d43	M	20	Desculpe, podia emprestar-me uma caneta, por favor? Obrigado.
Lis-c1	H	20	Tem uma caneta que me empreste?
Lis-c2	H	21	Pode-me emprestar uma caneta?
Lis-c3	H	20	Pode emprestar-me uma caneta?
Lis-c4	H	19	Empresta-me uma caneta, por favor.
Lis-c5	H	20	Pode-me emprestar uma caneta, sff.?
Lis-c6	H	20	Pode emprestar-me uma caneta, por favor?
Lis-c7	H	22	Pode emprestar-me a caneta.
Lis-c8	H	21	Não me pode facultar uma caneta para preencher os formulários?
Lis-c9	H	20	Pode-me dar uma caneta por favor?
Lis-c10	H	19	Tem uma caneta que me possa emprestar?
Lis-c11	H	24	É possível que o senhor me empreste a sua caneta, por favor?
Lis-c12	M	19	Desculpe, mas pode emprestar-me uma caneta?
Lis-c13	M	20	Pode-me emprestar a caneta?
Lis-c14	M	21	Tem mais alguma caneta por favor?
Lis-c15	M	18	Pode emprestar-me uma caneta.
Lis-c16	M	22	Poderia emprestar-me uma caneta se faz favor?
Lis-c17	M	21	Será que me podia dar uma caneta?
Lis-c18	M	19	Tem alguma caneta que me possa emprestar?
Lis-c19	M	20	Será que tem uma caneta que me possa facultar?
Lis-c20	M	20	Poderia emprestar-me uma caneta por favor?
Lis-c21	M	23	Desculpe, pode emprestar-me a sua caneta?
Lis-c22	M	22	Será que me poderia emprestar uma caneta, por favor?
Lis-c23	M	22	Podes emprestar-me uma caneta?
Lis-c24	M	18	Poderia emprestar-me uma caneta?
Lis-c25	M	24	Será que me poderia emprestar uma caneta?
Lis-c26	M	19	Se pudesse emprestar-me uma caneta, agradecia.
Lis-d1	H	20	Pode-me emprestar uma caneta?
Lis-d2	H	20	Importa-se de me emprestar a sua caneta?
Lis-d3	H	19	Será que me poderia emprestar uma caneta?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Lis-d4	H	22	Tem uma caneta que me empreste?
Lis-d5	H	20	Desculpe, poderia emprestar-me uma caneta se faz favor?
Lis-d6	H	21	Poderia pedir-lhe uma caneta?
Lis-d7	H	20	Poderia só arranjar-me uma caneta?
Lis-d8	H	20	Desculpe, pode emprestar-me uma caneta, por favor.
Lis-d9	H	20	Bom dia senhor! Importa-se de emprestar-me uma caneta?
Lis-d10	H	21	Poderia-me emprestar uma caneta?
Lis-d11	H	19	Desculpe, posso pedir uma caneta na recepção?
Lis-d12	M	19	É possível emprestar-me uma caneta?
Lis-d13	M	22	Desculpe sr. presidente, poderia dar-me uma caneta?
Lis-d14	M	23	Tem uma caneta por acaso?
Lis-d15	M	22	Importa-se de emprestar-me uma caneta?
Lis-d16	M	19	Preciso de preencher alguns formulários, pode emprestar-me uma caneta, por favor?
Lis-d17	M	20	Desculpe, pode fornecer-me uma caneta, por favor?
Lis-d18	M	23	Desculpe, poderia emprestar-me uma caneta?
Lis-d19	M	22	Seria possível emprestar-me uma caneta?
Lis-d20	M	22	Será que me pode emprestar uma caneta por favor?
Lis-d21	M	20	Desculpe, será que posso pegar nesta caneta?
Lis-d22	M	19	Pode emprestar-me uma caneta?
Lis-d23	M	21	Peço desculpa senhor, mas preciso de uma caneta. Obrigado!
Lis-d24	M	20	Poderia emprestar-me uma caneta por favor?
Lis-d25	M	21	Será que me poderia emprestar uma caneta?
Lis-d26	M	18	Podia fornecer-me uma caneta.
Lis-d27	M	19	Será que me pode emprestar uma caneta, se faz favor?
Lis-d28	M	19	Empresta-me uma caneta, por favor?
Lis-d29	M	22	Podia emprestar-me uma caneta, senhor presidente?
Lis-d30	M	19	Importa-se que fique com a sua caneta p.f.?
Lis-d31	M	24	Ficaria bastante agradecida se me dispusesse uma caneta.
Lis-d32	M	22	Podia emprestar-me uma caneta, por favor?
Por-c1	H	23	Podia-me emprestar uma caneta?
Por-c2	H	22	Podia emprestar-me uma caneta?
Por-c3	H	21	Pode-me facultar uma caneta?
Por-c4	H	20	Podia só emprestar-me uma caneta por favor?
Por-c5	M	19	Sr. presidente, pode emprestar-me uma caneta por favor?
Por-c6	M	19	Já agora, pode emprestar-me uma caneta?
Por-c7	M	23	Poderia emprestar-me uma caneta, pf.
Por-c8	M	22	Podia emprestar-me uma caneta? Obrigada.
Por-c9	M	21	Pode-me dar uma caneta, por favor.
Por-c10	M	20	Podes emprestar-me uma caneta por favor? Obrigada.
Por-d1	H	20	Por favor, pode deixar-me uma das suas canetas?
Por-d2	H	19	O senhor podia-me emprestar uma caneta?
Por-d3	H	20	Pode emprestar-me uma caneta, por favor.

Por-d4	H	21	Dê-me uma caneta.
Por-d5	H	21	Desculpe tem uma caneta que me empreste?
Por-d6	H	23	Poderia só emprestar-me uma caneta, por favor?
Por-d7	M	19	Por favor, tem uma caneta que me empreste? Obrigada.
Por-d8	M	23	Desculpe, podia-me emprestar uma caneta?
Por-d9	M	20	Pode-me deixar se faz favor uma caneta?
Por-d10	M	21	Excelentíssimo, pode-me emprestar uma caneta?
Por-d11	M	20	Desculpe, pode emprestar-me uma caneta por favor?
Por-d12	M	22	Podia-me emprestar uma caneta?
Por-d13	M	19	Por favor, podia-me arranjar uma caneta?
Por-d14	M	20	Desculpe, empreste-me uma caneta, por favor.
Por-d15	M	22	Senhor Presidente, pode disponibilizar-me uma caneta, por favor?
Por-d16	M	20	Pode emprestar-me uma caneta, por favor?
Por-d17	M	19	Pode-me emprestar uma caneta se faz favor?
Por-d18	M	19	Poderia-me emprestar uma caneta por favor?
Por-d19	M	21	Pode emprestar-me uma caneta?
Por-d20	M	23	Não se importava de me emprestar uma caneta, por favor?

Situação 3:

Pergunte ao empregado de mesa se pode servir o prato que deseja sem pimenta porque é alérgico/a.

Código	Sexo	Idade	Resposta
Co-c1	H	18	Desculpe, podia servir o prato sem pimenta, se faz favor? Sou alérgico.
Co-c2	H	19	(faço o pedido) Mais uma coisa por favor não coloque pimenta, sou alérgico.
Co-c3	H	21	Por favor, não ponha pimenta nesta prato porque faço alergia.
Co-c4	H	18	Por favor, se possível não coloque pimenta na omelete, porque sou alérgico.
Co-c5	H	20	Pode-se não usar pimenta. Sou alérgico?
Co-c6	H	20	Desculpe, sou alérgico à pimenta. Será possível servir sem pimenta?
Co-c7	H	18	Não sirva esse prato com pimenta que sou alérgico!
Co-c8	H	23	Desculpe, sou alérgico à pimenta. Seria um incómodo muito grande se me trouxesse o prato, mas sem a pimenta?
Co-c9	H	21	Sem pimenta por favor, porque sou alérgico!
Co-c10	M	20	Quero pedir-lhe um favor: por favor peça o meu prato sem pimenta porque eu sou alérgica.
Co-c11	M	19	Este prato pode vir sem pimenta? É que sou alérgica.
Co-c12	M	22	Pode trazer o prato sem pimenta? É que sou alérgica.
Co-c13	M	19	Eu sou alérgica à pimenta, será possível servir este prato sem ela?
Co-c14	M	20	Sou alérgica à pimenta, poderia servir o prato sem pimenta, se faz favor?
Co-c15	M	20	Por favor, tenha em atenção em não meter pimenta no meu prato, que sou alérgica.
Co-c16	M	21	Podes-me trazer isso sem pimenta pf.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Co-d1	H	23	Pode mandar fazer esta comida sem pimenta porque sou alérgico?
Co-d2	H	19	Desculpe, podia servir-me o prato sem pimenta? Sou alérgico...
Co-d3	H	20	Não se importa de me servir este prato sem pimenta? Eu sou alérgico.
Co-d4	H	22	Por favor, sem pimenta, sou alérgico!
Co-d5	H	21	Sem pimenta, por favor.
Co-d6	H	19	Pode ser sem pimenta?
Co-d7	H	23	Peço desculpa, mas o prato tem de ser sem pimenta.
Co-d8	H	21	Pode trazer sem pimenta, sff.?
Co-d9	H	19	Por favor, sem pimenta porque não posso comer.
Co-d10	H	18	Pode ser sem pimenta, é que sou alérgico.
Co-d11	M	20	Olhe, desculpe, importa-se de não colocar pimenta no prato? É que sou alérgica. Obrigado.
Co-d12	M	19	Desejava que o meu prato viesse sem pimenta, por favor, porque sou alérgica.
Co-d13	M	22	Acha que este prato pode vir sem pimenta? É que sou alérgica...
Co-d14	M	23	Olhe, o prato é sem pimenta por favor. Sou alérgica.
Co-d15	M	22	O prato que escolhi pode vir sem pimenta? Sou alérgica.
Co-d16	M	21	Pode servir o prato sem pimenta, por favor?
Co-d17	M	19	Desculpe, este prato pode ser sem pimenta, sim? Obrigada.
Co-d18	M	20	Desculpe, é possível este prato mas sem pimenta, é que sou alérgica.
Co-d19	M	21	Olha desculpa, o prato que pretendo é sem pimenta porque sou alérgica, é possível?
Co-d20	M	24	Será que o meu prato de... pode não ter pimenta? Sou alérgica.
Co-d21	M	23	Por favor seria possível servir este prato sem pimenta? Sou alérgica.
Co-d22	M	22	Será que poderia não pôr pimenta no meu prato? É que faço alergia.
Co-d23	M	21	Pode-me servir o prato sem pimenta se faz favor.
Co-d24	M	21	Desculpe, sou alérgica à pimenta, pode dar-me outro prato?
Co-d25	M	20	Pode pedir na cozinha para pôr sem pimenta, por favor?
Co-d26	M	22	Não se importa de me servir o prato mas sem pimenta, porque sou alérgica?
Co-d27	M	19	Pode servir-me este prato sem pimenta, por favor.
Co-d28	M	21	Gostaria de lhe pedir que não ponha pimenta no meu prato. Sou alérgica.
Co-d29	M	23	Desculpe garçom, mas como sou alérgica à pimenta, gostaria de saber se o prato pode ser servido sem pimenta s.f.f. Obrigada.
Co-d30	M	19	Olhe não coloque pimenta no prato que eu sou alérgica!
Co-d31	M	20	Desculpe, poderia fazer o favor não colocar pimenta no prato? É que sou alérgica...
Co-d32	M	19	Desculpe, têm este prato sem pimenta? É que faço alergia.
Co-d33	M	20	Desculpe, sou alérgica à pimenta. Pode servir-me o prato sem pimenta, se faz favor?
Co-d34	M	22	Se não fosse incómodo, posso pedir este prato sem pimenta? É que sou alérgica.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Co-d35	M	21	Eu queria pedir este prato mas não pode ter pimenta. Será possível fazê-lo sem esta?
Co-d36	M	23	Se fosse possível, queria este prato mas sem a pimenta, porque sou alérgica.
Co-d37	M	22	Gostaria deste prato, mas tem de ser sem pimenta, por favor! Sou alérgica.
Co-d38	M	21	Pode servir o prato sem pimenta, por favor? Sou alérgica.
Co-d39	M	22	Desculpe sou alérgica à pimenta, pode-me trazer o prato sem este ingrediente?
Co-d40	M	22	Olhe, desculpe, se não fosse incomodar, este prato pode ser servido sem pimenta? É que sou alérgica...
Co-d41	M	21	Pode tirar a pimenta? Sou alérgica.
Co-d42	M	22	Desculpe, pode trazer-me o prato sem pimenta, uma vez que eu sou alérgica?
Co-d43	M	20	Traz-me sem pimenta?
Lis-c1	H	20	O prato pode ser servido sem a pimenta p.f.?
Lis-c2	H	21	Quero o meu prato sem pimento porque sou alérgico, pode ser? Obrigado.
Lis-c3	H	20	Desculpe, eu sou alérgico, podia trazer-me sem pimenta?
Lis-c4	H	19	Desculpe, é possível servir o prato sem pimenta.
Lis-c5	H	20	Olhe, podia-me trazer o prato mas sem pimenta? É que sou alérgico.
Lis-c6	H	20	Peça o meu prato sem pimenta que tenho alergia, se faz favor!
Lis-c7	H	22	Faça o favor de não meter pimenta no meu prato pois sou alérgico! Obrigado...
Lis-c8	H	21	Por favor, traga-me sem pimenta porque sou alérgico.
Lis-c9	H	20	Pode, por favor, servir o meu prato sem pimenta?
Lis-c10	H	19	Desculpe, este prato pode ser confeccionado sem pimenta?
Lis-c11	H	24	Será possível que o prato venha sem pimenta? Sou alérgico.
Lis-c12	M	19	Por favor, o meu prato é sem pimenta, sou alérgica.
Lis-c13	M	20	Olhe, posso-lhe pedir que a comida venha sem pimenta, se faz favor? É que eu sou alérgica.
Lis-c14	M	21	Importa-se de servir sem pimenta, é que sou alérgica?
Lis-c15	M	18	Se pudesse ser queria sem pimenta porque sou alérgica.
Lis-c16	M	22	Por favor, não ponha pimenta no meu prato que sou alérgica.
Lis-c17	M	21	Será que dava para pedir o prato sem a pimenta? É que sou alérgica.
Lis-c18	M	19	Sem pimenta, por favor.
Lis-c19	M	20	Olhe, desculpe, é possível servir o meu prato sem pimenta? É que sou alérgica.
Lis-c20	M	20	Olhe eu sou alérgica à pimenta, poderia trazer-me o prato mas sem este ingrediente?
Lis-c21	M	23	Senhor, poderia fazer este prato sem pimenta, por favor?
Lis-c22	M	22	Quero o prato X sem pimenta.
Lis-c23	M	22	Olha lá, o meu prato sem pimenta que sou alérgica sff.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Lis-c24	M	18	Olhe não quero pimenta na comida, sou alérgica.
Lis-c25	M	24	Pode ser sem pimenta por favor? É que sou alérgica.
Lis-c26	M	19	Sou alérgica à pimenta, assim que não ponhas não prato, sff. Sim?
Lis-d1	H	20	Seria possível pedir que não ponham pimenta no meu prato?
Lis-d2	H	20	Desculpe, pode servir o meu pedido sem pimenta por favor?
Lis-d3	H	19	Podia só servir o prato mas sem pimenta? É que sou alérgico.
Lis-d4	H	22	Pode-me servir sem pimenta?
Lis-d5	H	20	O meu prato é sem pimenta, por favor, que sou alérgico.
Lis-d6	H	21	Desculpe, mas era sem pimenta, se faz favor.
Lis-d7	H	20	Pode fazer sem pimento? É que sou alérgico.
Lis-d8	H	20	Só pedia que não metam pimenta porque sou alérgico.
Lis-d9	H	20	É possível servir-me este prato sem pimenta por favor. Sou alérgico.
Lis-d10	H	21	Precisava que, se possível, não ponham pimenta no meu prato.
Lis-d11	H	19	O meu prato é sem pimenta. Faço alergia.
Lis-d12	M	19	Será que me poderia trazer o prato sem pimenta?
Lis-d13	M	22	Quero este prato mas sem pimenta por favor. Sou alérgica.
Lis-d14	M	23	Poderia pedir o prato sem pimenta? É que sou alérgica..
Lis-d15	M	22	Desculpe, podia pedir que o prato fosse confeccionado sem pimenta? Sim? Obrigada.
Lis-d16	M	19	Desculpe, pode ser sem pimenta?
Lis-d17	M	20	Não ponha pimenta no meu prato por favor porque sou alérgica. Obrigada.
Lis-d18	M	23	Pode servir-me, se faz favor, o prato sem pimenta porque eu sou alérgica?
Lis-d19	M	22	Queria o meu prato sem pimenta porque sou alérgica, pode ser? Obrigada.
Lis-d20	M	22	Desculpe, pode servir este prato sem pimenta por favor?
Lis-d21	M	20	Seria possível servir-me este prato sem pimenta? Sou alérgica e não posso mesmo comer nada com pimenta.
Lis-d22	M	19	Pode servir-me esse prato sem pimenta? Sou alérgica. Obrigada.
Lis-d23	M	21	Olhe, não ponha pimenta. Sou alérgica.
Lis-d24	M	20	Olhe, se faz favor, pode trazer-me o prato de lulas sem pimenta? Obrigada.
Lis-d25	M	21	Há a possibilidade de me servir o prato sem pimenta? É que sou alérgica.
Lis-d26	M	18	Podia o meu prato não ter pimenta porque sou alérgica.
Lis-d27	M	19	Será que me pode servir o prato sem pimenta? É que sou alérgica.
Lis-d28	M	19	Por favor, não coloque pimenta, sou alérgica.
Lis-d29	M	22	Olhe desculpe, se for possível sirva-me a comida sem pimenta porque sou alérgica.
Lis-d30	M	19	Sirva-me o prato sem pimenta p.f.!
Lis-d31	M	24	Sendo que sou alérgica, é possível servir-me este prato sem pimenta?

Lis-d32	M	22	Olha, desculpa, podes servir-me o prato, mas sem pimenta, se faz favor? É que sou alérgica. Obrigada.
Por-c1	H	23	Pode servir sem pimenta? É que sou alérgico.
Por-c2	H	22	Não ponha pimenta no prato. Pode ser?
Por-c3	H	21	Desculpa, podes servir o prato sem pimenta, é que eu sou alérgico.
Por-c4	H	20	Desculpe, o prato pode ser sem pimenta?
Por-c5	M	19	Olhe, será que me pode servir o prato sem pimenta?
Por-c6	M	19	Sou alérgica à pimenta. Pode servir-me o prato sem pimenta, por favor?
Por-c7	M	23	Olha, desculpa, podes servir o meu prato sem pimenta, pf.
Por-c8	M	22	Pode fazer a omelete sem pimenta? Sou alérgica.
Por-c9	M	21	Pode-me fazer o favor de servir-me este prato sem pimenta.
Por-c10	M	20	Olhe, o meu pedido é sem pimenta, se for possível. Obrigada.
Por-d1	H	20	Desculpe, o meu prato sem pimenta!
Por-d2	H	19	Sou alérgico à pimenta, pode-me servir o prato sem pimenta por favor?
Por-d3	H	20	Desculpe, podias não colocar pimenta. Sou alérgico.
Por-d4	H	21	Se for possível eu gostaria de pedir o meu prato sem pimenta. Obrigado.
Por-d5	H	21	Desculpe, pode-me servir sem pimenta, é que eu sou alérgico, se faz favor?
Por-d6	H	23	Se faz favor, sou alérgico à pimenta, peça ao cozinheiro para não incluir pimento, por favor.
Por-d7	M	19	Desculpe, poderia servir-me este prato mas sem pimenta se faz favor? Sou alérgica.
Por-d8	M	23	Olhe desculpe, podia dar-me o prato... sem pimenta por favor?
Por-d9	M	20	Tire a pimenta que sou alérgica, por favor. Muito obrigada.
Por-d10	M	21	Este prato pode vir sem pimenta? É que eu sou alérgica. Obrigada.
Por-d11	M	20	Bom dia! Queria este prato mas sem pimenta, pode ser?
Por-d12	M	22	Desculpe, o meu prato não pode ter pimenta, uma vez que faço alergia.
Por-d13	M	19	Seria possível servir sem pimenta?
Por-d14	M	20	Eu sou alérgica à pimenta. O prato pode vir sem ela, sff.?
Por-d15	M	22	Consegue trazer-me o prato sem pimenta? É que sou alérgica.
Por-d16	M	20	Boa tarde, sou alérgica à pimenta, será que a poderia retirar do prato?
Por-d17	M	19	Pode vir sem pimenta? Sou alérgica.
Por-d18	M	19	Será que poderia servir o prato sem pimenta?
Por-d19	M	21	O meu é sem pimenta, por favor. Faço alergia.
Por-d20	M	23	Desculpe, este prato pode ser sem pimenta? É que eu sou alérgica. Obrigada.

Situação 4:

Pergunte à moça da limpeza que cuida do seu prédio se pode passar a esfregona diante da sua porta, pois está muito suja.

Código	Sexo	Idade	Resposta
Co-c1	H	18	Pode passar a esfregona à frente da minha porta? Essa zona está muito

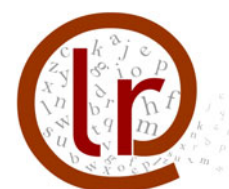
La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

			suja.
Co-c2	H	19	Será que depois poderia passar a esfregona à frente da minha porta?
Co-c3	H	21	Desculpe, Dona X, importava-se de passar a esfregona à frente da minha porta.
Co-c4	H	18	Não te importas de passar a esfregona à frente da minha porta, por favor.
Co-c5	H	20	Desculpe, a entrada para o meu apartamento está bastante suja. Poderia dar uma limpeza?
Co-c6	H	20	Poderia por favor passar a esfregona diante da minha porta, é que está bastante sujo. Obrigado.
Co-c7	H	18	Desculpe, pode passar a esfregona diante da minha porta? Está muito suja.
Co-c8	H	23	Menina, podia passar à frente da minha porta com a esfregona? É que está tão sujo...
Co-c9	H	21	Será que a senhora pode limpar a entrada da minha casa?
Co-c10	M	20	Peço desculpa, podia por favor passar a esfregona ali na minha porta? Está mesmo muito suja.
Co-c11	M	19	É possível passar a esfregona à frente da minha porta? É que está mesmo suja.
Co-c12	M	22	Desculpe, a minha entrada está suja. Pode limpar, pf.?
Co-c13	M	19	Desculpe, podia passar com a esfregona na zona da minha porta? É que está muito suja. Obrigada.
Co-c14	M	20	Pode passar, por favor, a esfregona à frente da minha porta, no 2º Direita? É que está bastante sujo.
Co-c15	M	20	Boa tarde, seria possível lavar o chão ao pé da minha porta? Está muito sujo! Obrigada.
Co-c16	M	21	Desculpe, poderia limpar o chão ao pé da minha porta. É que está muito sujo.
Co-d1	H	23	Desculpe, importava-se de passar a esfregona ali mesmo à frente da porta? É que está um pouco sujo o chão.
Co-d2	H	19	Dona..., será que me podia fazer o favor de limpar à frente da minha porta?
Co-d3	H	20	Pode limpar também a zona da minha porta de casa?
Co-d4	H	22	Desculpe, importa-se de passar ali a esfregona se faz favor?
Co-d5	H	21	Pode passar a esfregona na minha porta, por favor?
Co-d6	H	19	Desculpe, podia dar um jeito naquilo?
Co-d7	H	23	Poderia limpar ao pé da minha porta que está muito suja?
Co-d8	H	21	Pode limpar à frente da minha porta sff.?
Co-d9	H	19	Pode passar com a esfregona neste sítio.
Co-d10	H	18	Pode vir limpar a entrada?
Co-d11	M	20	Se for possível passe a esfregona diante da minha porta.
Co-d12	M	19	Bom dia! Desculpe, quando puder... pode limpar diante da minha porta?

Co-d13	M	22	Será que podia fazer uma limpeza em frente à<sic> minha porta por favor?
Co-d14	M	23	Olhe, desculpe, importa-se de passar a esfregona à frente da minha porta, por favor? Obrigada.
Co-d15	M	22	Desculpe, pode limpar ao pé da minha porta, por favor?
Co-d16	M	21	Pode dar um jeitinho junto à minha porta quando passar a esfregona? Obrigada.
Co-d17	M	19	Pode passar a esfregona na minha porta, por favor?
Co-d18	M	20	Com licença dona, poderia limpar o chão diante da minha porta pois está muito suja, quando estivesse disponível?
Co-d19	M	21	Desculpe, antes de ir embora e se tiver tempo, importa-se de passar com a esfregona na minha porta que está um pouco sujo? Obrigada.
Co-d20	M	24	Importa-se de passar um pouco a esfregona à frente da minha porta? É porque está um pouco sujo.
Co-d21	M	23	Senhora, peço-lhe o favor de limpar à frente da minha porta, pois está bastante sujo. Obrigada!
Co-d22	M	22	Desculpe, não se importava de passar a esfregona na minha porta, se faz favor?
Co-d23	M	21	Não se importa de passar a esfregona diante da minha porta?
Co-d24	M	21	Desculpe, poderia limpar o chão diante da minha porta? É que está bastante sujo.
Co-d25	M	20	Importa-se de passar a esfregona diante da minha porta, por favor?
Co-d26	M	22	Será que poderia passar a esfregona diante da minha porta? É que está a precisar de ser limpa.
Co-d27	M	19	Desculpe, não se importa de limpar diante da minha se faz favor. Obrigada.
Co-d28	M	21	Menina, olhe, já agora, seria possível passar a esfregona diante da minha porta?
Co-d29	M	23	Peço desculpa, será que não se importaria de passar a esfregona na minha porta, pois está um pouco suja.
Co-d30	M	19	Olhe, desculpe, pode passar a esfregona aqui na porta por favor?
Co-d31	M	20	Se não se importar, pode também dar um jeitinho ao lado da minha porta?
Co-d32	M	19	Poderia passar a esfregona na minha porta? Ficava muito agradecida! É que está muito suja.
Co-d33	M	20	Seria possível passar um pouco a esfregona diante da minha porta?
Co-d34	M	22	Por favor, podia fazer uma limpeza profunda à frente da minha porta?
Co-d35	M	21	Será que não se importa de passar ali ao pé da minha porta com a esfregona? É que está muito suja.
Co-d36	M	23	Por favor, peço desculpa de me estar a intrometer no seu trabalho, mas notei que à porta de minha casa o chão estava muito sujo. Pode passar outra vez?
Co-d37	M	22	Olá, boa tarde! Posso pedir-lhe um favorzinho? Está muito sujo à frente da minha porta e queria pedir-lhe para me limpar aquilo quando

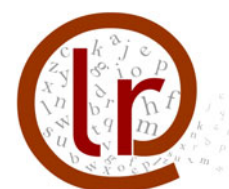
La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

			pudesse. Pode ser? Fico muito agradecida!
Co-d38	M	21	Pode, por favor, limpar o chão à frente à minha porta?
Co-d39	M	22	A senhora não se importa de voltar a passar a esfregona no 1º andar, pois não ficou limpo?
Co-d40	M	22	Será que podia fazer-me o favor de limpar diante da minha porta?
Co-d41	M	21	Pode passar a esfregona na minha porta que está muito suja, se não se importa?
Co-d42	M	22	Peço desculpa, pode limpar a minha porta por favor?
Co-d43	M	20	Por favor, a senhora pode, quando puder, passar a esfregona na minha porta, que está bastante suja? Obrigado!
Lis-c1	H	20	Poderia passar aqui a esfregona p.f.?
Lis-c2	H	21	Não se importa de limpar um pouco à frente da minha porta, por favor?
Lis-c3	H	20	Desculpe, não se importa de passar a esfregona aqui que está muito sujo?
Lis-c4	H	19	Desculpe, podia passar a esfregona ali ao pé da porta, se faz favor.
Lis-c5	H	20	Olá, olhe a minha porta está um pouco suja, depois pode passar por lá e dar uma passagem com a esfregona, sff.?
Lis-c6	H	20	Já que aqui está, posso pedir-lhe para passar a esfregona diante da minha porta.
Lis-c7	H	22	Desculpe, pode passar, rapidamente, a esfregona diante da minha porta, por favor.
Lis-c8	H	21	Desculpe, mas posso pedir-lhe que passe a esfregona na minha porta. Está bastante sujo.
Lis-c9	H	20	Seria possível limpar a entrada do meu apartamento? Ficou bastante suja.
Lis-c10	H	19	Peço desculpa, posso-lhe só pedir que passe a esfregona à frente da minha porta, se não for incómodo.
Lis-c11	H	24	Será que podia passar um pouco a esfregona diante da minha porta?
Lis-c12	M	19	Boa tarde! Poderia passar a esfregona na minha porta, se faz favor? Está mesmo muito suja.
Lis-c13	M	20	Pode passar o chão da minha porta, se faz favor?
Lis-c14	M	21	Quando puder passe a esfregona à porta do meu apartamento, por favor.
Lis-c15	M	18	Não se importa de passar a esfregona diante da minha porta se faz favor.
Lis-c16	M	22	Por favor, podia passar a esfregona na minha porta? É que está muito suja. Obrigada.
Lis-c17	M	21	Bom dia, desculpe estar a importunar, mas será que lhe posso pedir um favor? Se não for mito incómodo, acha que pode passar a esfregona diante da minha porta? Obrigada.
Lis-c18	M	19	Olá, queria pedir-lhe para, quando puder, passar a esfregona em frente à<sic> minha porta. Muito obrigada!
Lis-c19	M	20	Desculpe incomodar, não se importa de passar a esfregona na frente da



La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

			minha porta por favor?
Lis-c20	M	20	Olá, boa tarde. Será que poderia passar a esfregona ao pé da minha porta, quando pudesse, por favor?
Lis-c21	M	23	Será que depois podia passar a esfregona diante da minha porta por favor?
Lis-c22	M	22	Como o chão se encontra um pouco sujo será que não se importava de limpar à frente da minha porta?
Lis-c23	M	22	Se não se importar, pode passar a esfregona em frente à<sic> minha porta, sff.?
Lis-c24	M	18	Pode passar a esfregona diante da minha porta? Está um pouco suja, se puder, agradeço.
Lis-c25	M	24	Olá, desculpe incomodar, mas será que poderia pedir-lhe para, quando puder, passar a esfregona diante da minha porta? Muito obrigada.
Lis-c26	M	19	Desculpe, será que poderia passar a esfregona aqui ao pé da porta? Muito obrigado.
Lis-d1	H	20	Desculpe, será que poderia passar a esfregona perto da minha porta?
Lis-d2	H	20	Pode passar a esfregona junto à minha porta, por favor?
Lis-d3	H	19	Não se importa de passar um pouco a esfregona na minha porta, por favor?
Lis-d4	H	22	Poderia passar a esfregona junto à porta se faz favor? Obrigado!
Lis-d5	H	20	Poderia limpar aqui, por favor?
Lis-d6	H	21	Importa-se de passar a esfregona à frente da minha porta?
Lis-d7	H	20	Poderia só passar aqui outra vez, ficou sujo?
Lis-d8	H	20	Bom dia. Será que pode limpar a entrada do meu apartamento, por favor? Obrigado.
Lis-d9	H	20	Se não é incómodo, será que podia passar a esfregona diante da minha porta, por favor?
Lis-d10	H	21	Desculpe, mas não se importa de passar a esfregona diante da minha porta, pois está muito suja, por favor?
Lis-d11	H	19	Bom dia. Pode passar esta zona aqui sff.? Obrigado.
Lis-d12	M	19	Desculpe, pode passar a esfregona na zona da porta?
Lis-d13	M	22	Será que podia passar um pouco a esfregona na minha porta? Está muito suja! Obrigado!
Lis-d14	M	23	Desculpe, depois pode passar a esfregona diante da minha porta?
Lis-d15	M	22	Importa-se de passar a esfregona à minha porta, por favor? Obrigada.
Lis-d16	M	19	Bom dia! Desculpe incomodá-la, mas importa-se de passar a esfregona ao pé da minha porta? É que está mesmo sujo. Obrigada!
Lis-d17	M	20	Será que me podia fazer o favor de passar a esfregona à frente da minha porta por favor? É que o espaço está muito sujo. Obrigada!
Lis-d18	M	23	Bom dia, espero que não seja incómodo perguntar, mas será que podia passar a esfregona à frente da minha porta?
Lis-d19	M	22	Bom dia, será que poderia passar a esfregona diante da minha porta? É que está muito suja.



La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Lis-d20	M	22	Desculpe, pode só passar a esfregona ali na minha porta, por favor?
Lis-d21	M	20	Olhe desculpe, podia passar a esfregona perto da minha porta, sff.? Está muito sujo! Obrigada e desculpe o incómodo.
Lis-d22	M	19	Boa tarde, pode passar com a esfregona à minha porta por favor? É que está muito sujo o chão.
Lis-d23	M	21	Desculpe, pode depois limpar ligeiramente à frente da minha porta, por favor? Está um bocado suja.
Lis-d24	M	20	Olá, tudo bem? Olhe, à frente da minha porta está muito suja, será que poderá passar por lá com a esfregona?
Lis-d25	M	21	Desculpe, mas perto da porta o chão está sujo, pode limpá-lo, se faz favor?
Lis-d26	M	18	Pode passar à frente da minha porta também. Obrigada.
Lis-d27	M	19	Bom dia, será que a senhora poderia passar a esfregona no chão do 3º B, se faz favor?
Lis-d28	M	19	Pode passar a esfregona diante da minha porta, é que está muito suja, por favor.
Lis-d29	M	22	Pode passar a esfregona à minha porta, por favor? Pois, o chão está um pouco sujo nessa área...
Lis-d30	M	19	Olhe, desculpe, pode passar a esfregona à minha porta, p.f.? É que aquilo está muito sujo.
Lis-d31	M	24	Olhe, desculpe, pode passar a esfregona à frente da minha porta quando puder? Por favor.
Lis-d32	M	22	Olhe posso-lhe pedir para limpar diante da minha porta se não for incómodo? É que está bastante sujo. Obrigada!
Por-c1	H	23	Desculpe, importa-se de passar a esfregona em frente à<sic> minha porta? Obrigado.
Por-c2	H	22	Por favor, desculpe pode passar a esfregona diante da minha porta, se não se importar?
Por-c3	H	21	É possível passar a esfregona diante da minha porta?
Por-c4	H	20	Desculpe, não se importa de limpar a entrada da minha porta? É que está suja.
Por-c5	M	19	Desculpe, menina, não se importa de passar a esfregona à frente da minha porta, por favor?
Por-c6	M	19	Olá, por favor poderia passar a esfregona na minha entrada? Está um pouco suja. Obrigada.
Por-c7	M	23	O chão diante da minha porta está bastante sujo, pode dar um jeito lá também.
Por-c8	M	22	Se não se importar, ou se não lhe der muito trabalho, pode passar a esfregona à frente da minha porta? É que está um pouco suja e eu tenho que sair agora. Obrigada.
Por-c9	M	21	Pode fazer o favor de me passar a esfregona aqui na porta. Está mesmo a precisar é já que está aqui... Obrigada.
Por-c10	M	20	Desculpe, se não se importa, e se tiver tempo, pode limpar à frente da minha porta?

Por-d1	H	20	Fazia o favor de passar a esfregona em frente à minha porta, é que está um bocado suja.
Por-d2	H	19	Podia passar a esfregona diante do meu prédio porque está muito sujo, se faz favor?
Por-d3	H	20	Podes passar a esfregona à frente da minha porta, que está muito suja.
Por-d4	H	21	Desculpe senhora podia passar a esfregona à frente da minha porta? Obrigado.
Por-d5	H	21	Desculpe, seria possível limpar à frente da minha porta também, por favor?
Por-d6	H	23	Olá, podia limpar um pouco à frente da minha porta? É que está um pouco sujo.
Por-d7	M	19	Pode por favor passar a esfregona à frente da minha porta?
Por-d8	M	23	Peço desculpa minha senhora, pode fazer o favor de passar a esfregona diante da porta pois está muito suja?
Por-d9	M	20	Desculpe, pode dar ali um jeitinho à frente da minha porta?
Por-d10	M	21	Olá desculpe, pode limpar melhor ao pé da minha porta? Desculpe o incómodo, mas não ficou bem...
Por-d11	M	20	Pode passar a esfregona à frente da minha porta, por favor?
Por-d12	M	22	Olá! Bom dia! Desculpe, posso-lhe pedir um favorzinho? Será possível passar a esfregona diante da minha porta? É que acho que está um pouco sujo naquela zona.
Por-d13	M	19	Seria possível limpar à frente da minha porta, por favor.
Por-d14	M	20	Desculpe, importava-se de limpar o chão no terceiro andar novamente, se não for muito incómodo?
Por-d15	M	22	Desculpe sra., pode passar a esfregona ao pé da minha porta? É que está muito suja.
Por-d16	M	20	Não querendo transtorna-la, mas será que poderia dar um jeitinho diante da minha porta s.f.f.? Obrigada.
Por-d17	M	19	Olhe, por favor pode passar a esfregona diante da minha porta?
Por-d18	M	19	Desculpe, a senhora importava-se de passar a esfregona à frente da minha porta? Essa zona está bastante suja. Obrigado!
Por-d19	M	21	Menina, o chão está bastante sujo no primeiro andar. Podia pedir-lhe para limpar, por favor?
Por-d20	M	23	Dona S., será que poderia passar a esfregona aqui à frente da minha porta, se faz favor?

Situação 5:

Vai à ótica para comprar uns óculos novos, e a especialista, mais jovem do que você, mostra vários modelos, mas não muito convincentes. Peça-lhe mais opções.

Código	Sexo	Idade	Resposta
Co-c1	H	18	Para além destes óculos, tem mais alguns que me possa mostrar?
Co-c2	H	19	Desculpe, mas não me sinto agradado, não tem outras opções?
Co-c3	H	21	Infelizmente estes modelos não me convencem, poderia mostrar-me algo diferente?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Co-c4	H	18	Que outros modelos tem.
Co-c5	H	20	Estes óculos não me agradam na totalidade. Não tem mais modelos?
Co-c6	H	20	Senhora, tem mais óculos além desses? Não é bem o que estou a procurar.
Co-c7	H	18	Tem mais alguma opção?
Co-c8	H	23	Isso que me mostrou até agora não é do meu agrado. Tem outros modelos?
Co-c9	H	21	Tem mais modelos?
Co-c10	M	20	Por acaso não tem mais modelos? Gostaria muito de ver outros óculos.
Co-c11	M	19	Tem mais algum modelo da Ray-Ban?
Co-c12	M	22	Só há estes óculos da estante?
Co-c13	M	19	Não gosto muito deste estilo. Tem mais modelos além destes óculos?
Co-c14	M	20	Desculpe, tem mais óculos de sol?
Co-c15	M	20	Não tem mais modelos que possa ver?
Co-c16	M	21	Não tem outra coisa.
Co-d1	H	23	Desculpe, há mais algum modelo de óculos sem contar com os que estão na estante?
Co-d2	H	19	Desculpe, seria possível apresentar-me outros modelos?
Co-d3	H	20	Tem outros modelos sem ser estes?
Co-d4	H	22	É há mais alguma opção?
Co-d5	H	21	Tem outros modelos que possa mostrar?
Co-d6	H	19	Desculpe, não tem mais modelos de óculos?
Co-d7	H	23	Podemos ver outros modelos além destes?
Co-d8	H	21	Precisava de ver mais modelos.
Co-d9	H	19	Há mais algum modelo sem ser estes.
Co-d10	H	18	Tem outros tipos? Não gosto muito destes.
Co-d11	M	20	Não tem mais modelos? Não gostei destes.
Co-d12	M	19	Por acaso não teria mais armações para me mostrar?
Co-d13	M	22	Desculpe, será que me podia mostrar mais opções? Por enquanto não há nenhuma que me chame interesse<sic>.
Co-d14	M	23	Estes óculos não me agradaram muito, não me identifico muito com eles. Posso ver outros?
Co-d15	M	22	Isto é tudo <sic> que tem? Pode mostrar-me mais modelos?
Co-d16	M	21	Desculpe, mas por caso não tem mais modelos?
Co-d17	M	19	Não era bem isto que eu estava a pensar... Tem mais alguma coisa?
Co-d18	M	20	Ainda tem mais do que as que tem expostas? Não estou muito interessada...
Co-d19	M	21	Poderia mostrar-me outros modelos? Estes não me agradam muito.
Co-d20	M	24	Estou a ver. Tem mais alguma coisa para mostrar? Apenas para ver outras opções diferentes.
Co-d21	M	23	A senhora não tem mais opções, visto que os vários modelos que vi não são muito convincentes...
Co-d22	M	22	Tem mais opções? Gosto destes óculos mas não me ficam muito bem.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Co-d23	M	21	Por acaso não tem outros modelos à escolha?
Co-d24	M	21	Mas olhe, tem mais modelos além destes?
Co-d25	M	20	Desculpe, existem mais modelos de óculos de sol além dos que estão expostos?
Co-d26	M	22	Desculpe Sra., mas tem mais modelos? Obrigada.
Co-d27	M	19	Desculpe, por acaso não tem mais óculos do que estes que estão expostos.
Co-d28	M	21	Desculpe, estes óculos não são exatamente o que procuro, tem mais opções?
Co-d29	M	23	Estes óculos não me convenceram. Tem mais sugestões?
Co-d30	M	19	Tens mais modelos?
Co-d31	M	20	Desculpe, para além destes, tem mais modelos?
Co-d32	M	19	Não são muito convincentes esses. Pode mostrar-me outras opções, por favor?
Co-d33	M	20	Desculpe, não tem outros que me possa mostrar?
Co-d34	M	22	Só tem estes? Não tem mais modelos? Não estou muito convencida...
Co-d35	M	21	Desculpe, mas não tem mais modelos de óculos?
Co-d36	M	23	Olhe, desculpe por incomodá-la, mas será que tem mais modelos? Estes óculos não me agradam na totalidade...
Co-d37	M	22	Olá, pode mostrar-me outros modelos?
Co-d38	M	21	Hmm... Por acaso não tem mais opções?
Co-d39	M	22	Não tem mais opções que me possa mostrar?
Co-d40	M	22	Tem mais opções? É que os modelos que tem não são muito convincentes.
Co-d41	M	21	Tens outros modelos diferentes?
Co-d42	M	22	Além dos expostos, não tem mais?
Co-d43	M	20	Nenhum me agradou, não me pode mostrar mais coisas?
Lis-c1	H	20	Tem mais modelos?
Lis-c2	H	21	Só tem estes modelos expostos? Não tem mais opções?
Lis-c3	H	20	Por acaso não teria mais opções?
Lis-c4	H	19	Existem mais modelos que não sejam estes que estão expostos.
Lis-c5	H	20	Será que tem mais modelos?
Lis-c6	H	20	Tem mais modelos que me possa mostrar?
Lis-c7	H	22	Não têm outros modelos para além destes. Não gosto necessariamente de nenhum destes.
Lis-c8	H	21	Por acaso não tem outros modelos?
Lis-c9	H	20	Tem mais modelos por aí?
Lis-c10	H	19	Tem mais opções para além destas?
Lis-c11	H	24	Tem mais modelos possíveis?
Lis-c12	M	19	Até não ficam mal, mas só tem estes modelos?
Lis-c13	M	20	Por acaso, não tem outros modelos?... Nada do que me mostrou até agora me convenceu. Desculpe o incômodo.
Lis-c14	M	21	Desculpe, mas estes óculos não são suficientemente convincentes.

			Pode apresentar-me mais modelos, se não se importa?
Lis-c15	M	18	Só tens estes modelos.
Lis-c16	M	22	Hum... esses óculos são giros. No entanto tem mais modelos para ver?
Lis-c17	M	21	Tem mais modelos à venda ou só tem mesmo estes expostos?
Lis-c18	M	19	Não tem mais modelos em stock?
Lis-c19	M	20	Desculpe, tem mais modelos sem ser os que estão expostos?
Lis-c20	M	20	Desculpe, tem mais armações?
Lis-c21	M	23	Não tem mais modelos em armazém?
Lis-c22	M	22	Desculpe, tem apenas estes modelos de óculos de grau?
Lis-c23	M	22	Tem mais opções para além destas que acabou de me mostrar?
Lis-c24	M	18	Desculpe, é possível ver mais modelos?
Lis-c25	M	24	Na verdade estava à procura de outros modelos, não há mais do que estes?
Lis-c26	M	19	Tem mais modelos que possa ver? Obrigado.
Lis-d1	H	20	Tem mais óculos que os expostos?
Lis-d2	H	20	Há mais algum modelo ?
Lis-d3	H	19	Por acaso não tem mais modelos?
Lis-d4	H	22	Estes modelos são os únicos que têm?
Lis-d5	H	20	Tem mais modelos disponíveis?
Lis-d6	H	21	Só tem estas opções o há mais alguma que eu possa analisar? Estas não me chamam a atenção.
Lis-d7	H	20	Não existem outros modelos alternativos?
Lis-d8	H	20	Não terá mais modelos que eu possa ver?
Lis-d9	H	20	Estes óculos não me agradam muito, não tem mais modelos?
Lis-d10	H	21	Tem mais modelos de óculos de sol?
Lis-d11	H	19	Tem mais algum modelo?
Lis-d12	M	19	Há mais modelos que não sejam iguais aos expostos?
Lis-d13	M	22	Poderia dizer-me se tem mais modelos do que os que estão expostos?
Lis-d14	M	23	Por acaso, não tem mais nenhum modelo na loja?
Lis-d15	M	22	Onde posso ver mais óculos? Só tem estes?
Lis-d16	M	19	Desculpe, por acaso não tem mais variedade de modelos?
Lis-d17	M	20	Será que poderia mostrar-me mais modelos?
Lis-d18	M	23	Tem mais opções além destas? Não estou muito convencida.
Lis-d19	M	22	Podemos ver mais modelos?
Lis-d20	M	22	Não fica mal, mas não tem mais modelos de diferentes cores?
Lis-d21	M	20	Estava à procura de outro tipo de óculos, por acaso não há mais modelos?
Lis-d22	M	19	Não há mais que esses modelos? E da Guess não tem nada?
Lis-d23	M	21	Com licença, será que tem outros modelos?
Lis-d24	M	20	Muito obrigada por mostrar-me estes, mas será que ainda tem outros modelos?
Lis-d25	M	21	Não tem mais modelos só para eu ter mais ideias?
Lis-d26	M	18	E não têm mais opções. Não há nenhuma que me chame a atenção.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Lis-d27	M	19	Há mais modelos? É que não gosto de nenhum.
Lis-d28	M	19	Só tem as armações que estão expostas?
Lis-d29	M	22	Nenhum destes me convencem totalmente, a pesar de serem muito bons. Há mais algum que me possa mostrar?
Lis-d30	M	19	Não estou muito satisfeita, tem mais opções para eu analisar?
Lis-d31	M	24	Só tem estes modelos?
Lis-d32	M	22	Estes óculos são interessantes. Ainda assim não estou muito convencida. Tem mais modelos?
Por-c1	H	23	Não me poderia mostrar mais modelos?
Por-c2	H	22	Posso ver outros modelos, por favor?
Por-c3	H	21	Tem mais alguma opção?
Por-c4	H	20	Desculpe, só uma pergunta, são estes os únicos modelos possíveis?
Por-c5	M	19	Tem mais algum modelo disponível para além dos que estão expostos?
Por-c6	M	19	Desculpe, tem mais modelos?
Por-c7	M	23	Não fiquei muito convencida. Pode-me mostrar mais armações.
Por-c8	M	22	Desculpe, tem mais opções?
Por-c9	M	21	Não estou a gostar de nenhum modelo em especial... Posso ver outros.
Por-c10	M	20	Desculpe, por acaso tem mais algum modelo para além destes?
Por-d1	H	20	Sem ofensa, mas tem mais modelos disponíveis? Não estou satisfeito com estes.
Por-d2	H	19	Não tem mais modelos? Estes não me agradam.
Por-d3	H	20	Tem mais opções que me possa apresentar.
Por-d4	H	21	Gostaria de ver outros modelos de óculos. Tem mais alguma coisa?
Por-d5	H	21	Hm, tem mais modelos para eu ver por favor?
Por-d6	H	23	Gosto imenso de alguns destes modelos, mas porventura não tem mais opções em preto?
Por-d7	M	19	Desculpe, tem mais alguma opção para além destes óculos?
Por-d8	M	23	Não quero abusar, mas gostaria de ver mais modelos por favor.
Por-d9	M	20	E a senhora não tem outros modelos disponíveis?
Por-d10	M	21	Para além do que falámos, que outros modelos poderia também ter em mente?
Por-d11	M	20	Estes parecem muito frágeis, tem outros modelos?
Por-d12	M	22	Que outras opções tem? Não gosto muito de nenhum destes e, se me pudesse mostrar mais modelos, ajudaria imenso.
Por-d13	M	19	Senhora, por acaso não tem mais modelos??
Por-d14	M	20	Desculpe, por acaso não tem outras marcas?
Por-d15	M	22	Por acaso não tem mais óculos que entrem na promoção?
Por-d16	M	20	Tem mais óculos do que os que aqui estão?
Por-d17	M	19	Desculpe, não tem mais nenhum outro modelo?
Por-d18	M	19	Por acaso não tens mais algum modelo dos expostos?
Por-d19	M	21	Tem mais algum modelo que eu possa ver?
Por-d20	M	23	Peço desculpa, para além destes não tem mais nada para apresentar?

Situação 6:

Pergunte à gerente da livraria, uma senhora de idade, se tem mais agendas do que aquelas que se encontram expostas, pois nenhuma o/a convence.

Código	Sexo	Idade	Resposta
Co-c1	H	18	Tem mais alguma agenda além destas que estão expostas?
Co-c2	H	19	Peço desculpa, tem mais agendas das que estão expostas?
Co-c3	H	21	Desculpe, não tem outras agendas, para além destas?
Co-c4	H	18	Não tem mais nenhuma agenda.
Co-c5	H	20	Tem mais alguma agenda além das que aqui estão?
Co-c6	H	20	Boa tarde, por acaso não tem mais agendas para além das expostas?
Co-c7	H	18	Desculpe, além destas agendas, tem mais alguma? Nenhuma destas é o que eu procuro.
Co-c8	H	23	A senhora pode-me ajudar? Estava à procura de agendas escolares.
Co-c9	H	21	Não tem nenhuma agenda com capa preta? São todas tão floridas e coloridas...
Co-c10	M	20	Há mais agendas do que aquelas que estão expostas?
Co-c11	M	19	Tem mais algum tipo de agenda além daqueles?
Co-c12	M	22	Tem mais agendas? Não sei bem o que comprar.
Co-c13	M	19	Boa tarde, tem mais variedade de agendas que aquelas que estão expostas? Queria uma cor diferente.
Co-c14	M	20	Desculpe, só tem expostas estas agendas?
Co-c15	M	20	Não tem mais variedade de agendas para além das expostas?
Co-c16	M	21	Tem mais agendas à venda ou só tem mesmo estes modelos.
Co-d1	H	23	Olhe desculpe, por acaso tem mais alguma agenda para além destas expostas?
Co-d2	H	19	Com licença, desculpe incomodar mas não tem mais agendas além das expostas?
Co-d3	H	20	Tem mais alguma agenda além do que está exposto?
Co-d4	H	22	Há mais alguma agenda sem ser estas? Precisava de ver mais modelos.
Co-d5	H	21	Tem mais alguma agenda?
Co-d6	H	19	Desculpe, só há estas? Não tem mais agendas?
Co-d7	H	23	Será que têm mais variedade que não esteja exposta?
Co-d8	H	21	Só tem as agendas estão expostas?
Co-d9	H	19	Desculpe, tem mais agendas que as expostas ou só aquelas.
Co-d10	H	18	Estas agendas não são do meu agrado. Tem outros tipos?
Co-d11	M	20	Desculpe, por caso não tem mais agendas do que aquelas que estão expostas?
Co-d12	M	19	Por acaso não tem mais agendas?
Co-d13	M	22	A senhora sabe se tem mais agendas diferentes das expostas?
Co-d14	M	23	Tem mais agendas do que as que aqui estão? Ou são essas as únicas?
Co-d15	M	22	Tem mais daquelas agendas ali?
Co-d16	M	21	Olhe, desculpe, não tem mais modelos?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Co-d17	M	19	Tem outras agendas que me possa mostrar?
Co-d18	M	20	Desculpe, por acaso não tem mais variedade de agendas que eu possa ver para escolher?
Co-d19	M	21	Estava à procura de uma agenda pequena, mas não encontro, só há estas de aqui?
Co-d20	M	24	Se faz favor, por acaso tem mais agendas sem ser as que estão expostas?
Co-d21	M	23	Bom dia, será que tem mais algum modelo para além destes?
Co-d22	M	22	Tem agendas escolares? É que não encontro.
Co-d23	M	21	Tem mais agendas iguais às que estão expostas por favor?
Co-d24	M	21	As agendas que tem são só as que estão expostas?
Co-d25	M	20	Na realidade não estou a gostar de nenhuma agenda em especial. Pode mostrar-me mais opções?
Co-d26	M	22	Olhe desculpe! Não tem mais agendas? É tudo o que tem?
Co-d27	M	19	Por acaso não tem mais agendas, blocos, cadernos...
Co-d28	M	21	A senhora ainda tem mais agendas do que as que tem expostas?
Co-d29	M	23	Tem mais agendas? É que não encontro.
Co-d30	M	19	Tem mais algumas agendas que me mostre?
Co-d31	M	20	Desculpe, queria saber se tem mais agendas além das que estão expostas?
Co-d32	M	19	Poderia mostrar-me outras agendas que tenha em armazém, se faz favor?
Co-d33	M	20	Desculpe, a senhora não tem mais agendas do que aquelas que se encontram expostas, pois nenhuma é ao meu gosto.
Co-d34	M	22	Tem mais agendas, além daquelas?
Co-d35	M	21	Boa tarde, tem mais agendas sem ser as que estão expostas? Não estou a conseguir encontrar.
Co-d36	M	23	Peço desculpa por incomodar mas, tem mais agendas para além das que estão expostas? São diferentes? Não é bem isto que eu estou à procura.
Co-d37	M	22	Olá, pode-me dizer se tem mais agendas?
Co-d38	M	21	Desculpe, existem mais agendas das que as que estão expostas?
Co-d39	M	22	Desculpe Sra., V. tem mais agendas que estas? Obrigada.
Co-d40	M	22	Desculpe senhora, por acaso não tem mais agendas? É que estava à procura de outras.
Co-d41	M	21	Desculpe, tem mais agendas sem ser as que estão expostas?
Co-d42	M	22	Bom dia. Só tem estes modelos?
Co-d43	M	20	Não sei se fique com alguma destas, por acaso não tem mais nenhuma em stock?
Lis-c1	H	20	Tem mais agendas?
Lis-c2	H	21	Desculpe, tem mais agendas do que estas expostas?
Lis-c3	H	20	Tem por acaso mais agendas? É que só vejo estas.
Lis-c4	H	19	Só tem estas.

Lis-c5	H	20	Desculpe, mas têm mais agendas além destas?
Lis-c6	H	20	Tem mais agendas sem ser aquelas que ali estão na estante?
Lis-c7	H	22	Poderia dizer-me se tem mais agendas do que as que estão expostas.
Lis-c8	H	21	Desculpe, por acaso não tem mais agendas?
Lis-c9	H	20	Por favor, tem mais agendas que me possa mostrar?
Lis-c10	H	19	Por acaso não tem por aí mais agendas?
Lis-c11	H	24	Só tem as agendas em exposição?
Lis-c12	M	19	Só tem estas agendas expostas? Nenhuma é do meu agrado.
Lis-c13	M	20	Não tem mais agendas? Só tem mesmo estas? É que não gosto de nenhuma em especial.
Lis-c14	M	21	Desculpe, tem mais agendas com outras cores e tamanhos em armazém?
Lis-c15	M	18	Além das agendas expostas não tem outras?
Lis-c16	M	22	Essas agendas não me agradam na totalidade, tem mais modelos em armazém?
Lis-c17	M	21	Olhe desculpe, será que tem mais agendas para além daquelas que estão na montra?
Lis-c18	M	19	Tem mais agendas para além destas?
Lis-c19	M	20	Se faz favor, diga-me, tem apenas estas agendas que estão expostas?
Lis-c20	M	20	Olá, bom dia, tem mais agendas para além das que estão expostas?
Lis-c21	M	23	As agendas que tem para vender são só estas?
Lis-c22	M	22	Desculpe, só tem estas agendas ou há mais?
Lis-c23	M	22	Tem outras agendas que não estejam expostas na montra?
Lis-c24	M	18	Desculpe, não tem mais modelos de agendas?
Lis-c25	M	24	Desculpe, há mais alguma agenda sem contar as que estão expostas?
Lis-c26	M	19	Boa tarde. Os modelos de agendas expostas são as únicas que tem? É que eu estava à procura de algo diferente.
Lis-d1	H	20	Tem mais agendas que as expostas?
Lis-d2	H	20	Por acaso não tem mais agendas, ou tem?
Lis-d3	H	19	Só tem as agendas que aqui estão?
Lis-d4	H	22	Existe mais alguma agenda disponível que eu possa ver?
Lis-d5	H	20	Tem mais agendas das que estão expostas?
Lis-d6	H	21	Desculpe, tem mais agendas sem ser estas que estão expostas?
Lis-d7	H	20	Tem mais agendas?
Lis-d8	H	20	Desculpe, há mais agendas?
Lis-d9	H	20	Bom dia, por acaso não tem mais agendas? Estas não são do género que procuro.
Lis-d10	H	21	Desculpe. Tem mais agendas que estas expostas? Estava à procura de um outro modelo.
Lis-d11	H	19	Tem outras agendas à venda? Pode mostra-las por favor?
Lis-d12	M	19	Olá! Tem mais agendas além destas?
Lis-d13	M	22	Por acaso teria mais agendas para além destas expostas?
Lis-d14	M	23	Por acaso a senhora não tem mais agendas?

Lis-d15	M	22	Tem mais agendas ou apenas estas?
Lis-d16	M	19	Desculpe, tem mais agendas para além daquelas que estão na montra?
Lis-d17	M	20	Por acaso a sra. não tem mais agendas do que aquelas que estão expostas? Obrigada.
Lis-d18	M	23	Boa tarde, tem mais opções de agendas das que já estão expostas? Obrigada.
Lis-d19	M	22	Tem mais algumas agendas sem ser estas que tem expostas?
Lis-d20	M	22	Desculpe, não tem mais agendas para que eu possa ver para além das expostas? Obrigada.
Lis-d21	M	20	Olá, desculpe, posso fazer-lhe uma pergunta? Tem mais agendas como aquelas que estão expostas? Obrigada.
Lis-d22	M	19	As agendas que têm são apenas as que estão na montra?
Lis-d23	M	21	Olá. Bom dia. Desculpe, não tem mais agendas para além daquelas expostas?
Lis-d24	M	20	Por acaso não tem aquelas agendas da marca X? Não estou a encontrar.
Lis-d25	M	21	Tem mais agendas do que aquelas que estão expostas?
Lis-d26	M	18	Olá! Têm mais agendas.
Lis-d27	M	19	Desculpe, há mais alguma agenda ou são só aquelas?
Lis-d28	M	19	Desculpe, só tem estas agendas?
Lis-d29	M	22	Tem mais algumas agendas que não sejam iguais às que estão expostas?
Lis-d30	M	19	Bom dia. Estava à procura de outro tipo de agendas. Só tem as que se encontram expostas?
Lis-d31	M	24	Não tem mais agendas?
Lis-d32	M	22	Desculpe senhora, sabe-me dizer se tem mais agendas além das que estão aqui expostas? As que aqui estão não me agradam na totalidade...
Por-c1	H	23	Sabe dizer-me se há mais agendas do que estas que estão expostas?
Por-c2	H	22	Por acaso não terá mais agendas que eu possa ver?
Por-c3	H	21	Tem agendas? É que não estou a ver aqui...
Por-c4	H	20	Senhora, podia-me dizer se tem mais algum tipo de agendas, porque estas não são muito do meu agrado.
Por-c5	M	19	Desculpe, poderia-me dizer se tem mais agendas?
Por-c6	M	19	Só tem aquelas agendas expostas ou tem mais variedade?
Por-c7	M	23	Há mais material para além do exposto.
Por-c8	M	22	Boa tarde, tem mais agendas além destas? É que não gosto de nenhuma coisa!
Por-c9	M	21	Gostaria de ver outros modelos de agendas. Tem mais algum que não esteja exposto.
Por-c10	M	20	Peço desculpa, será que tem mais variedade de agendas?
Por-d1	H	20	Boa tarde. Olhe, por acaso não tem mais nenhuma agenda além das expostas para eu ver? Se faz favor.
Por-d2	H	19	Não tem mais agendas? Porque não consigo encontrar.
Por-d3	H	20	Só tem estas agendas.

Por-d4	H	21	Só uma questão, as agendas expostas são as únicas disponíveis?
Por-d5	H	21	Olá, não tem por acaso agendas mais pequenas?
Por-d6	H	23	Olá, por acaso não tem mais agendas além daquelas em exposição?
Por-d7	M	19	Desculpe, tem mais algum tipo de agenda para eu ver?
Por-d8	M	23	Bom dia, por acaso não tem mais modelos de agendas do que aquelas que estão expostas? Obrigada!
Por-d9	M	20	Desculpe, tem outras agendas que não estas?
Por-d10	M	21	Desculpe, tem mais alguma agenda para além destas que se encontram expostas?
Por-d11	M	20	Desculpe, tem agendas para crianças? Não encontro em lado nenhum.
Por-d12	M	22	Olhe, desculpe, não tem mais agendas para além dessas?
Por-d13	M	19	Existem mais agendas para além destas?
Por-d14	M	20	Desculpe, tem mais agendas que não sejam estas que estão expostas para eu ver?
Por-d15	M	22	Só uma pergunta, por acaso não têm mais agendas sem ser aquelas que estão expostas?
Por-d16	M	20	Pode-me mostrar s.f.f. mais agendas do que as que se encontram expostas?
Por-d17	M	19	Boa tarde, por acaso só tem estas agendas expostas na montra?
Por-d18	M	19	Por acaso não tem mais agendas?
Por-d19	M	21	Tens mais agendas sem ser estas?
Por-d20	M	23	Peço desculpa, tem mais algum modelo de agendas do que as que aqui estão expostas?

Situação 7:

Está na Câmara Municipal e é atendido/a por uma funcionária mais velha. Cometeu um erro com a data da instância que entrega, como pede uma correção?

Código	Sexo	Idade	Resposta
Co-c1	H	18	Desculpe, cometi um erro ao escrever a data, importa-se que corrija?
Co-c2	H	19	Peço desculpa, enganei-me a escrever a data. Será que poderia corrigir?
Co-c3	H	21	Desculpe incomodar, enganei-me ao escrever a data da instância. Podia corrigir esse erro, se faz favor?
Co-c4	H	18	Faz favor, enganei-me aqui.
Co-c5	H	20	Pode corrigir este dado?
Co-c6	H	20	Peço desculpa, enganei-me a preencher a data. É possível corrigir?
Co-c7	H	18	Peço desculpa, enganei-me na data de instância. Há possibilidade de corrigir?
Co-c8	H	23	Desculpe. Enganei-me a preencher este documento. Tem a data errada. Poderia corrigir, por favor?
Co-c9	H	21	Desculpe, será que posso corrigir a data da instancia que entreguei há pouco?
Co-c10	M	20	Desculpe, podia corrigir uma coisa?
Co-c11	M	19	Pode-me arranjar a correção da instância?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Co-c12	M	22	Enganei-me neste preenchimento, posso corrigir?
Co-c13	M	19	Peço desculpa, enganei-me na data da instância, pode corrigi-la? Desculpe.
Co-c14	M	20	Enganei-me na data, seria possível corrigir?
Co-c15	M	20	Desculpe, enganei-me a preencher a data, posso voltar a fazer o formulário?
Co-c16	M	21	Desculpe, eu cometi um erro com a data de entrega, seria possível corrigir.
Co-d1	H	23	Boa tarde, desculpe, importa-se de me corrigir a data da instância que entreguei? É que enganei-me na mesma. Obrigado.
Co-d2	H	19	Boa tarde Senhora. Uma vez que me enganei com a data da instância, será que me poderia corrigir o documento? Obrigado!
Co-d3	H	20	Penso que me enganei! A senhora poderia arranjar um novo formulário, por favor?
Co-d4	H	22	Desculpe, cometi um erro na data da instância, poderia corrigi-lo se faz favor?
Co-d5	H	21	Enganei-me ao colocar a data. Como posso corrigir?
Co-d6	H	19	Desculpe, pode-me ajudar a corrigir isto?
Co-d7	H	23	Importa-se que corrija uma data?
Co-d8	H	21	Desculpe, pode-me indicar a data correta?
Co-d9	H	19	Por favor, não se importa que eu corrija.
Co-d10	H	18	Olhe, enganei-me na data do documento, poderia dar-me outro?
Co-d11	M	20	Desculpe, poderia dar-me outro documento? Enganei-me na data de entrega desta instância.
Co-d12	M	19	Desculpe mas enganei-me aqui, pode-me corrigir por favor?
Co-d13	M	22	Peço desculpa, mas será que me podia deixar corrigir a data? É que me enganei a escrevê-la?
Co-d14	M	23	Por favor, posso corrigir a data da instância? Agradeço a sua ajuda!
Co-d15	M	22	Boa tarde, eu enganei-me na data da instância que entreguei, será que poderia corrigir? Obrigada.
Co-d16	M	21	Peço imensa desculpa, mas houve um engano na data de entrega, como posso corrigi-lo?
Co-d17	M	19	Cometi um erro ao escrever a data, pode dar-me outra folha?
Co-d18	M	20	Por favor, cometi um erro e necessitava agora de corrigi-lo. Pode-me ajudar?
Co-d19	M	21	Peço desculpa, senhora, equivoquei-me na data, como posso corrigir?
Co-d20	M	24	Boa tarde. Acabei de fazer um disparate e queria que a senhora me ajudasse! Acha que me consegue alterar a data da instância? Obrigada!
Co-d21	M	23	Bom dia, podia ajudar-me a corrigir um erro que eu cometi? Será que ainda venho a tempo de corrigi-lo?
Co-d22	M	22	Desculpe, não se importa que volte a fazer esse documento de novo, porque me enganei na data?
Co-d23	M	21	Pode-me dar outra folha por favor? Enganei-me na data.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Co-d24	M	21	Peço imensa desculpa, equivoquei-me na data! Podia corrigi-la?
Co-d25	M	20	Boa tarde. Cometi um erro com a data da instância, pode corrigir se não se importar?
Co-d26	M	22	Desculpe minha senhora, mas cometi um erro no documento, poderia-me indicar o procedimento para a correção e se terei que pagar alguma multa?
Co-d27	M	19	Desculpe, a data da instância está errada, poderia altera-la.
Co-d28	M	21	Desculpe Sra., é possível alterar a data da instância que lhe entreguei, se faz favor? Obrigada.
Co-d29	M	23	Peço desculpa, mas enganei-me a preencher o documento, a senhora poderia ajudar-me a corrigi-lo.
Co-d30	M	19	Seria possível alterar a data do documento que entreguei?
Co-d31	M	20	Desculpe senhora, poderia ajudar-me a corrigir esta data de instância?
Co-d32	M	19	Se não fosse incómodo, poderia corrigir-me a instância?
Co-d33	M	20	Desculpe, enganei-me a preencher. Como faço para corrigir?
Co-d34	M	22	Queria saber se será possível alterar a data da instância, pois enganei-me.
Co-d35	M	21	Peço desculpa, cometi um erro. A senhora poderia corrigi-lo, por favor?
Co-d36	M	23	Boa tarde minha senhora! Cometi um erro com a data neste documento. Seria possível alterar ou pedia um novo documento? Obrigada.
Co-d37	M	22	Cometi um erro com a data da instância, será que poderia deixar-me corrigir?
Co-d38	M	21	Olhe, peço desculpa... eu errei aqui a pôr a data da instância. Será possível entregar-me um novo papel?
Co-d39	M	22	Desculpe, mas enganei-me na data, será que poderia ainda corrigi-la?
Co-d40	M	22	Desculpe, eu enganei-me na data da entrega do documento, é possível corrigir? O que é necessário fazer?
Co-d41	M	21	Peço desculpa, enganei-me, pode dar-me a folha para corrigir?
Co-d42	M	22	Desculpe, enganei-me, como faço para corrigir?
Co-d43	M	20	Olhe, precisava de corrigir a data da instância, por favor? Obrigado.
Lis-c1	H	20	Escrevi uma coisa mal, posso corrigir?
Lis-c2	H	21	Não se importa de corrigir por favor?
Lis-c3	H	20	Errei e meti a data errada, posso corrigir?
Lis-c4	H	19	Enganei-me na data, é possível corrigi-la.
Lis-c5	H	20	Errei na data, poderia corrigir?
Lis-c6	H	20	Peço desculpa, mas enganei-me a pôr a data. Posso corrigir?
Lis-c7	H	22	Bom dia. Desculpe, reparei que cometi um erro nesse documento. É possível corrigi-lo.
Lis-c8	H	21	Enganei-me na data do documento, a senhora poderia corrigir?
Lis-c9	H	20	Por favor, podia-me dizer como corrijo isto?
Lis-c10	H	19	Peço desculpa, a data do documento está errada, seria possível fazê-lo de novo?

Lis-c11	H	24	Podia ajudar-me a corrigir um erro?
Lis-c12	M	19	Boa tarde, eu enganei-me na data. Será que pode dar-me outra folha para preencher novamente?
Lis-c13	M	20	Desculpe, enganei-me, pode-me ajudar, por favor?
Lis-c14	M	21	Peço desculpa, fiz um erro da data da entrega. Acha que dava para corrigir? Obrigada.
Lis-c15	M	18	Desculpe, mas enganei-me na data, pode corrigir, por favor.
Lis-c16	M	22	Desculpe mas equivoquei-me na data da instância. Poderia corrigi-la?
Lis-c17	M	21	Desculpe por incomodar, mas errei na data, será que poderia corrigir?
Lis-c18	M	19	É possível corrigir a data desta instância?
Lis-c19	M	20	Desculpe, enganei-me na data, pode-me dar outro formulário?
Lis-c20	M	20	Peço desculpa mas eu cometi um erro com a data da instância. Será que poderia corrigi-la por favor?
Lis-c21	M	23	Desculpe, cometi um erro na data da instância de entregas, pode corrigi-lo por favor?
Lis-c22	M	22	Senhora, cometi aqui um erro. É possível corrigir?
Lis-c23	M	22	Penso que a data está incorreta, não?! Pode corrigir?
Lis-c24	M	18	Desculpe, é possível corrigir este erro? Peço desculpas pelo incómodo.
Lis-c25	M	24	Por favor, gostaria de corrigir um erro que foi feito na data da instância. Obrigada.
Lis-c26	M	19	Desculpe, posso pedir que corrija a data da instância que entreguei sff.?
Lis-d1	H	20	Desculpe, poderia corrigir este erro que cometi, ou dar-me um novo impresso?
Lis-d2	H	20	Desculpe, cometi um erro com a data da instância, posso corrigir rapidamente?
Lis-d3	H	19	Desculpe, eu enganei-me na data do documento, será que pode corrigi-la, por favor?
Lis-d4	H	22	Peço desculpa, precisava de corrigir a data.
Lis-d5	H	20	Desculpe, acho que a data está errada.
Lis-d6	H	21	A senhora poderia ajudar-me a corrigir um erro por favor?
Lis-d7	H	20	Pode-me corrigir?
Lis-d8	H	20	É possível corrigir a instância uma vez que eu cometi um erro?
Lis-d9	H	20	Peço perdão, mas enganei-me aqui na data da instância. Não se importa de corrigir por favor?
Lis-d10	H	21	Peço desculpa pelo incómodo, a senhora pode corrigir o documento?
Lis-d11	H	19	Cometi um erro com a data da instância, pode corrigir sff.?
Lis-d12	M	19	Podia corrigir uma coisa por favor?
Lis-d13	M	22	Enganei-me a escrever a data, poderia corrigir?
Lis-d14	M	23	Opa! Cometi um erro, poderia emendar a data da instância?
Lis-d15	M	22	Desculpe, a senhora pode corrigir-me porque me enganei na data?
Lis-d16	M	19	Peço imensa desculpa, mas a data está errada, a senhora poderia corrigi-la por favor?
Lis-d17	M	20	Será que me podia fazer o favor de corrigir a data do meu formulário?

			Obrigada!
Lis-d18	M	23	Peço imensa desculpa, mas enganei-me num dos dados. Seria possível corrigir, por favor?
Lis-d19	M	22	Desculpe, seria possível alterar a data da instância?
Lis-d20	M	22	Eu cometi um erro com a data da instância poderia-me ajudar por favor?
Lis-d21	M	20	Bom dia/tarde, enganei-me na data da instância. É possível corrigir?
Lis-d22	M	19	Peço desculpa, mas a data da instância está errada, é possível corrigir?
Lis-d23	M	21	Desculpe, poderia corrigir a data da instância?
Lis-d24	M	20	Bom dia/boa tarde, podia ajudar-me? Cometi um erro com a data desta instância. Gostava de pedir uma correção, acha que é possível? Obrigada.
Lis-d25	M	21	Peço desculpa, a senhora pode alterar a data do formulário que foi mal colocada?
Lis-d26	M	18	Desculpe, enganei-me ao<sic> escrever a data da instância, é possível alterá-la.
Lis-d27	M	19	A senhora poderia dar-me outro documento? Enganei-me com<sic> a data.
Lis-d28	M	19	Se faz favor, enganei-me aqui na data, pode corrigir por favor, minha senhora?
Lis-d29	M	22	Seria possível pedir-lhe para corrigir um erro na instância?
Lis-d30	M	19	Enganei-me na data. Posso pedir outro documento ou uma correção?
Lis-d31	M	24	Peço desculpa, cometi um erro na data, como posso corrigir?
Lis-d32	M	22	Peço imensas desculpas, enganei-me na data sem querer. Será que poderia ter uma correção? Desculpe pelo incómodo.
Por-c1	H	23	Podia mudar a data da instância que entreguei, porque me enganei, se faz favor?
Por-c2	H	22	Olhe, cometi um erro com a data de instância, será que posso pedir uma correção?
Por-c3	H	21	Perdão, acho que me equivoquei a escrever a data, é possível corrigir?
Por-c4	H	20	Desculpe, seria possível ajudar-me a corrigir um erro que cometi neste papel ou dar-me um novo impresso?
Por-c5	M	19	Pode alterar a data por favor? Houve um engano e queria pedir-lhe que corrigisse.
Por-c6	M	19	Podia dar uma folha nova, porque me enganei na anterior?
Por-c7	M	23	Olhe, desculpe, pode corrigir-me porque me enganei na data.
Por-c8	M	22	Bom dia! Eu enganei-me a preencher a data da instância que lhe entreguei, pode deixar-me corrigi-la por favor? Muito obrigada!
Por-c9	M	21	Olá, boa tarde, cometi um erro, por favor poderia ajudar-me com a correção.
Por-c10	M	20	Pode dar-me se faz favor outra instância para corrigir um erro?
Por-d1	H	20	Minha senhora, importa-se de me ajudar a corrigir a minha data de instância?! Infelizmente enganei-me... Obrigado.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Por-d2	H	19	Enganei-me na data.
Por-d3	H	20	Pode fazer uma correção no formulário.
Por-d4	H	21	Desculpe, será que a senhora me pode ajudar a corrigir a data?
Por-d5	H	21	Eu enganei-me na data da instância. Será possível corrigir?
Por-d6	H	23	Desculpe ao preencher o formulário enganei-me a pôr a data. Poderia dar-me outro ou explicar-me como corrigir o erro?
Por-d7	M	19	Pode dar-me outra ficha por favor?
Por-d8	M	23	Seria possível corrigir um erro na instância que entreguei à senhora? Obrigada.
Por-d9	M	20	Minha Senhora, ocorreu um pequeno lapso, enganei-me na data da instância, cuidadosamente, pode fazer essa correção?
Por-d10	M	21	Peço desculpa, mas enganei-me na data. Posso corrigir?
Por-d11	M	20	Enganei-me quando preenchi a data, deixe-me corrigir, se faz favor.
Por-d12	M	22	Será que pode fazer uma pequena correção no documento que lhe entreguei?
Por-d13	M	19	Peço desculpa, enganei-me na data. Pode-me dar uma correção?
Por-d14	M	20	Por favor, desculpe! Seria possível mudar a data de instância? Enganei-me!
Por-d15	M	22	Desculpe, acho que cometi um lapso no documento, será que é possível corrigi-lo?
Por-d16	M	20	Cometi um erro na folha que acabei de preencher. É possível corrigir?
Por-d17	M	19	Desculpe, enganei-me na data, tem corretor por favor?
Por-d18	M	19	Desculpe mas enganei-me na data da instância, há possibilidade de pedir uma correção?
Por-d19	M	21	Seria possível emendar a data da instância? Foi um lapso da minha parte!
Por-d20	M	23	Olhe, desculpe, penso que cometi um erro a preencher a instância. Poderia dar-me por uns momentos a folha, para eu corrigir, se faz favor? Desculpe.

Situación 8:

Colocou um dado incorreto ao fazer um depósito no banco. Como pede ao Silva, funcionário do banco prestes a reformar-se, para refazê-lo com as informações corretas.

Código	Sexo	Idade	Resposta
Co-c1	H	18	Peço desculpa, Sr. Silva, mas eu coloquei um dado incorrecto ao fazer um depósito. Pode refazer o documento, se faz favor?
Co-c2	H	19	Perdão, enganei-me a fazer o depósito. Poderia refazê-lo?
Co-c3	H	21	Sr. Silva, peço desculpa, mas enganei-me. Há a possibilidade de fazer de novo?
Co-c4	H	18	Sr. Silva da última vez que aqui estive reparei numa incorreção no depósito. Poderia refazê-lo com tudo correcto?
Co-c5	H	20	Errei nos dados fornecidos, pode refazer o formulário?
Co-c6	H	20	Desculpe incomodar, sem querer enganei-me a preencher os dados do depósito. Será que poderia refazê-lo?
Co-c7	H	18	Sr. Silva, posso refazer o depósito?
Co-c8	H	23	Desculpe, enganei-me a preencher um dado neste depósito. Como o posso corrigir?
Co-c9	H	21	Tenho um problema com o depósito. O Sr. importava-se de me fazer o grande favor de o resolver?
Co-c10	M	20	Desculpe Sr. Silva, é possível corrigir o meu depósito por favor?
Co-c11	M	19	Enganei-me a fazer o depósito. Importa-se de revê-lo, por favor?
Co-c12	M	22	Silva, boa tarde, enganei-me nos dados. Posso voltar a refazer o depósito e anular o outro?
Co-c13	M	19	Peço desculpa, enganei-me a preencher os dados do depósito, se não se importasse, poderia vê-lo?
Co-c14	M	20	Olá, desculpe, preciso de ajuda. Enganei-me a preencher as informações, pode refazer o meu depósito?
Co-c15	M	20	Desculpe, inseri um dado incorrecto num depósito bancário, poderia anula-lo?
Co-c16	M	21	Desculpe, mas enganei-me num dado. Será que pode refazer o depósito, por favor.
Co-d1	H	23	Sr. Silva aconteceu enganar-me num dígito. Pode re-entregar-me o documento para eu o corrigir?
Co-d2	H	19	Quero pedir-lhe um favor: enganei-me a preencher o número de conta, pode refazer o depósito que estava a fazer?
Co-d3	H	20	Enganei-me a preencher os dados da conta bancária, podia refazer o depósito, por favor?
Co-d4	H	22	Desculpe, enganei-me a fazer o depósito, pode ajudar-me?
Co-d5	H	21	Sr. Silva enganei-me e tenho de fazer outro depósito.
Co-d6	H	19	Sr. Silva, pode-me ajudar a introduzir os dados correctamente?
Co-d7	H	23	Poderia refazer o depósito? Enganei-me num número.
Co-d8	H	21	Sr. Silva, enganei-me a fazer este depósito, como corrijo este engano?
Co-d9	H	19	Desculpe, o senhor poderia reformular um dígito do formulário do

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

			depósito.
Co-d10	H	18	Enganei-me aqui nuns dados. Teria a amabilidade de me ajudar?
Co-d11	M	20	Sr. Silva, enganei-me a colocar um dado ao fazer o depósito, será que podia ajudar-me e refazê-lo.
Co-d12	M	19	Poderia refazer o depósito com as informações corretas?
Co-d13	M	22	Senhor Silva, desculpe, enganei-me a colocar um dado neste depósito. Importa-se de refazê-lo com a informação correta, por favor? Obrigada.
Co-d14	M	23	Enganei-me num dado, posso corrigir?
Co-d15	M	22	Desculpe, acha que me pode refazer um depósito errado, por favor?
Co-d16	M	21	Desculpe Senhor Silva, poderia-me indicar o procedimento para que eu possa refazer este depósito?
Co-d17	M	19	Boa tarde, desculpe, pode ajudar-me um momento, por favor? Enganei-me num dado e precisava refazer o depósito...
Co-d18	M	20	Desculpe, acha que é possível refazer o documento? Enganei-me...
Co-d19	M	21	Boa tarde, desculpe, importa-se de me ajudar a refazer um depósito? Muito obrigada!
Co-d20	M	24	Sr. Silva, desculpe por incomodar, será que posso reformular o depósito? É que me enganei num dos dados.
Co-d21	M	23	Olhe, desculpe, eu enganei-me num dado ao fazer um depósito, seria possível refazê-lo?
Co-d22	M	22	Desculpe, mas enganei-me a fazer o depósito. Pode dar-me outro documento?
Co-d23	M	21	Senhor, pode alterar por favor um dígito que me enganei! Sempre prestável. Obrigada!
Co-d24	M	21	Sr. Silva os dados estão incorretos, é possível retifica-los?
Co-d25	M	20	Bom dia, eu enganei-me a fazer um depósito, como posso corrigir?
Co-d26	M	22	Desculpe senhor Silva, seria possível anular e refazer este depósito?
Co-d27	M	19	Olhe, desculpe mas enganei-me. Como posso refazer o depósito?
Co-d28	M	21	Senhor Silva, desculpe, mas será possível refazer-me um depósito?
Co-d29	M	23	Será que o senhor me podia também retificar os dados dum depósito se faz favor?
Co-d30	M	19	Tem de refazer o depósito porque me enganei.
Co-d31	M	20	Podia ajudar-me? Coloquei um número mal e preciso de ajuda. Obrigada!
Co-d32	M	19	Sr. Silva, com licença, enganei-me a fazer um depósito na minha conta. Pode ajudar-me?
Co-d33	M	20	Desculpe, enganei-me num número, pode refazer o depósito?
Co-d34	M	22	Sr. Silva pode ajudar-me a fazer um depósito, pois fiz qualquer coisa mal e agora não consigo depositar o dinheiro.
Co-d35	M	21	Eu precisava que me ajudasse a fazer um depósito, porque me enganei num dígito... Obrigada.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Co-d36	M	23	Enganei-me com um dado na minha conta bancária, poderia-me ajudar para fazer um depósito? Obrigada!
Co-d37	M	22	Desculpe senhor Silva enganei-me ao<sic> fazer o depósito. O Sr. Silva pode refazê-lo, por favor?
Co-d38	M	21	Sr. Silva pode alterar estas informações e refazer um depósito?
Co-d39	M	22	Desculpe, o senhor poderia-me refazer este documento por favor?
Co-d40	M	22	Posso refazer o depósito? É que coloquei uma informação incorreta.
Co-d41	M	21	Sr. Silva, enganei-me a fazer o depósito no banco. Pode refazê-lo?
Co-d42	M	22	Eu coloquei um número errado Sr. Silva. Podia refazer o depósito?
Co-d43	M	20	Desculpe, por acaso poderia ajudar-me a retificar um depósito? Obrigado.
Lis-c1	H	20	Pode corrigir um dado em que me enganei?
Lis-c2	H	21	Pode-me ajudar a refazer o depósito senhor Silva?
Lis-c3	H	20	Sr. Silva enganei-me! Será que me pode resolver isto, p.f.?
Lis-c4	H	19	Desculpe, enganei-me aqui, como faço.
Lis-c5	H	20	Pode-me fazer o depósito com as informações corretas?
Lis-c6	H	20	Importa-se de verificar o meu documento? Acho que introduzi um dado errado! Obrigado.
Lis-c7	H	22	Desculpe, cometi um erro no meu depósito. Poderia corrigi-lo.
Lis-c8	H	21	Desculpe, não podia fazer-me o favor de corrigir um depósito em que me enganei?
Lis-c9	H	20	Peço desculpa, houve um erro no depósito que fiz. O senhor poderia refazê-lo?
Lis-c10	H	19	O Sr. Silva pode corrigir este documento?
Lis-c11	H	24	Ó Silva, será que poderia reformular estes dados?
Lis-c12	M	19	Desculpe, enganei-me aí numa coisa, pode dar-me outro formulário?
Lis-c13	M	20	Sr. Silva, cometi um erro ao fazer este depósito, posso refazer o formulário?
Lis-c14	M	21	Desculpe Sr. Silva, é possível retificar um dígito do formulário do depósito se faz favor?
Lis-c15	M	18	Poderia ajudar-me a refazer o depósito com as informações correctas.
Lis-c16	M	22	Olhe, poderia ajudar-me? Coloquei mal um dado e não consigo fazer o depósito na minha conta.
Lis-c17	M	21	Bom dia/boa tarde Sr. Silva, será que me pode ajudar com uma coisa? Eu sem querer coloquei um dado incorreto ao fazer um depósito. Como posso alterar essas informações?
Lis-c18	M	19	Enganei-me no depósito, importa-se de me ajudar?
Lis-c19	M	20	Sr. Silva não se importa de me ajudar a fazer o depósito, porque me enganei?
Lis-c20	M	20	Peço imensa desculpa mas coloquei mal os dados. Será que poderia refazer o depósito com as informações corretas?
Lis-c21	M	23	Desculpe, Senhor Silva, eu enganei-me a preencher os dados do depósito. Pode refazê-lo por favor?

Lis-c22	M	22	Boa tarde, senhor Silva! Cometi um erro ao fazer um depósito. Será que me poderia ajudar?
Lis-c23	M	22	Sr. Silva, desculpe lá chatear, mas preenchi mal o papel do depósito. Dava para refazer? Obrigada.
Lis-c24	M	18	Senhor Silva, será que me poderia fazer o favor de refazer este depósito?
Lis-c25	M	24	Sr. Silva, peço desculpa, vim pedir-lhe se me pode refazer este depósito concretamente. É que enganei-me a preenche-lo.
Lis-c26	M	19	Eu enganei-me e preenchi um dado mal! Acha que podia corrigir, sff.?
Lis-d1	H	20	Senhor Silva, enganei-me aqui numa coisa. Acha que poderia corrigir este erro?
Lis-d2	H	20	Desculpe, enganei-me aqui. Pode refazer o documento com novas informações por favor?
Lis-d3	H	19	Desculpe, enganei-me, será que poderia refazer o depósito?
Lis-d4	H	22	Pode refazer o depósito?
Lis-d5	H	20	Desculpe, enganei-me aqui.
Lis-d6	H	21	Enganei-me, poderia refazer o depósito por favor?
Lis-d7	H	20	Posso repetir? Enganei-me num dado.
Lis-d8	H	20	Enganei-me a fazer um depósito... Posso refazê-lo novamente por favor?
Lis-d9	H	20	Peço imensa desculpa mas poderia entregar-me outro documento para fazer o depósito, cometi um erro.
Lis-d10	H	21	Sr. Silva pode-me refazer este documento por favor? É que me enganei e coloquei algumas informações mal.
Lis-d11	H	19	Bom dia. Enganei-me a preencher isto... Será que me pode ajudar a corrigir isto?
Lis-d12	M	19	Desculpe Sr. Silva, enganei-me num dado ao fazer um depósito. Poderia refazê-lo?
Lis-d13	M	22	Desculpe incomodá-lo, mas enganei-me a fazer o depósito.
Lis-d14	M	23	Senhor Silva, poderia ajudar com este depósito?
Lis-d15	M	22	Preenchi alguns dados de forma incorrecta. Posso corrigir isso?
Lis-d16	M	19	Desculpe Sr. Silva mas enganei-me, ajude-me por favor a corrigir isto.
Lis-d17	M	20	Peço desculpa, mas coloquei uma informação errada no depósito, não se importa de repetir o processo?
Lis-d18	M	23	Senhor Silva, coloquei um número errado, posso corrigir o formulário para poder fazer o depósito?
Lis-d19	M	22	Desculpe, não se importa de refazer o depósito?
Lis-d20	M	22	Sr. Silva enganei-me num dado no depósito poderia refazer o formulário?
Lis-d21	M	20	Peço imensas desculpas, mas enganei-me quando pôs os dados ao fazer um depósito. Pode refazê-lo?
Lis-d22	M	19	Senhor Silva, ao fazer o depósito enganei-me num dado, não se importa de fazê-lo novamente?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Lis-d23	M	21	Sr. Silva, poderia deixar-me refazer o documento que preenchi? Cometi alguns erros e queria corrigi-los.
Lis-d24	M	20	Desculpe, pode refazer o depósito por favor? Desculpe pelo incómodo, errei num dígito.
Lis-d25	M	21	Sr. Silva pode se faz favor refazer o depósito com as informações certas?
Lis-d26	M	18	Sr. Silva, desculpe, mas vai ter que refazer o depósito. Peço desculpa pelo incómodo.
Lis-d27	M	19	Senhor Silva, cometi um erro, poderia auxiliar-me a refazer o depósito por favor?
Lis-d28	M	19	Desculpe, precisava da sua ajuda para refazer um depósito, pois enganei-me e coloquei mal um dígito.
Lis-d29	M	22	Pode reformar este documento? É que eu, ao preenchê-lo, enganei-me. Muito obrigada!
Lis-d30	M	19	Desculpe, enganei-me a preencher os dados, pode corrigir, se faz favor?
Lis-d31	M	24	Olhe, desculpe, enganei-me a inserir os dados. Pode reformulá-los, s.f.f.?
Lis-d32	M	22	Bom dia. Enganei-me a escrever um dado. Pode ajudar-me a corrigi-lo por favor?
Por-c1	H	23	Coloquei um dado incorrecto. Seria muito incómodo refazer o depósito com os dados correctos?
Por-c2	H	22	Perdão Sr. Silva, mas enganei-me a escrever os dados. É possível refazer o depósito?
Por-c3	H	21	Ó Silva, pode voltar a fazer o depósito, que me enganei nos dados?
Por-c4	H	20	Sr. Silva, desculpe mas enganei-me aqui nos dados, podia refazer o depósito por favor?
Por-c5	M	19	Sr. Silva, pode refazer o depósito com as informações correctas? Ficava-lhe muito agradecida!
Por-c6	M	19	Tive um pequeno erro ao fazer o depósito, será que o Silva me pode ajudar?
Por-c7	M	23	Olhe, desculpe, seria possível fazer novamente um depósito. É que enganei-me a preencher os dados...
Por-c8	M	22	Desculpe Sr. Silva, mas enganei-me, seria possível corrigir o erro, s.f.f.? Obrigada.
Por-c9	M	21	Olhe desculpe, pode-me ajudar com um depósito.
Por-c10	M	20	Desculpe Sr. Silva, mas acho que cometi um erro... podia refazer o depósito?
Por-d1	H	20	Dá para corrigir os meus dados? Enganei-me.
Por-d2	H	19	Posso refazer o depósito?
Por-d3	H	20	Pode colocar as informações corretas no documento para fazer o depósito.
Por-d4	H	21	Desculpe, mas eu enganei-me a fazer um depósito não me poderia ajudar?
Por-d5	H	21	Olhe, desculpe, mas pode anular um depósito? Enganei-me a preencher

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

			os dados e há um dígito que está errado.
Por-d6	H	23	Desculpe, mas enganei-me a fazer um depósito. Podia voltar a fazê-lo se faz favor?
Por-d7	M	19	Sr. Silva pode refazer este depósito com os dados corretos?
Por-d8	M	23	Seria possível refazer este formulário com as informações corretas, por favor?
Por-d9	M	20	Olhe Silva, enganei-me a fazer o depósito no banco. Será que o pode refazer com as informações certas?
Por-d10	M	21	Olhe, posso-lhe pedir para refazer um depósito na minha conta, se não for incómodo? Pois coloquei mal um dígito e não consigo depositar o dinheiro.
Por-d11	M	20	Desculpe, enganei-me num dado. É possível refazer o depósito?
Por-d12	M	22	Será que se importa de refazer um depósito? Fiz confusão com um dígito...
Por-d13	M	19	Sr. Silva, eu enganei-me a preencher os dados, será que poderia preencher outro documento?
Por-d14	M	20	Olhe, desculpe, é possível corrigir um dado? É que enganei-me num dado que coloquei.
Por-d15	M	22	Boa tarde... Olhe é o seguinte: eu estava a preencher um documento online para fazer um depósito de banco, mas enganei-me a colocar um dado. Será possível refazer o documento com as informações corretas, se faz favor?
Por-d16	M	20	Necessito mudar algumas informações relativas à um depósito. O que posso fazer?
Por-d17	M	19	Desculpe, podia voltar a fazer o depósito?
Por-d18	M	19	Será que podia reformar-me o documento porque enganei-me numa das teclas?
Por-d19	M	21	Boa tarde, ao fazer um depósito no multibanco enganei-me num dado. É possível refazer o documento novamente?
Por-d20	M	23	Sr. Silva precisava de refazer o depósito, é que acabei de me enganar, pode ser por favor?

FRANCÉS			
Situation 1 :			
<i>Vous n'êtes pas allé(e) au travail, parce que vous êtes malade. Demandez au médecin qui vous a traité(e) à l'hôpital de vous signer un justificatif.</i>			
Code	Sexe	Âge	Exemple
Par-1	H	19	Bonjour monsieur, m'ayant pas pu me rendre à mon travail étant souffrant, je suis venu vous voir pour que vous attestiez de mon état et que je puisse donner à mon patron un justificatif provenant d'une attestation médicale.
Par-2	H	18	Puis je avoir un certificat médical s'il vous plaît ?
Par-3	H	19	S'il vous plaît est-ce que je pourrais avoir un justificatif pour prouver que je suis malade ?
Par-4	H	20	Bonjour, vous pourriez me donner un justificatif médical pour mon travail s'il vous plaît ?
Par-5	H	21	Bonjour docteur, pouvez-vous me faire un justificatif de maladie pour le travail ?
Par-6	H	20	Est ce que vous pouvez me signer un justificatif s'il vous plaît ?
Par-7	H	22	Excusez-moi, pourriez-vous, s'il vous plaît, me faire un certificat pour justifier mon absence de la journée ?
Par-8	H	23	Bonjour Michel (inventé). Tu pourrais me faire un justificatif s'il te plaît car j'étais malade il y a deux jours et je n'ai pas pu aller au travail.
Par-9	H	18	Excusez-moi, pourriez-vous me signer le justificatif s'il vous plaît ?
Par-10	H	19	Pourriez-vous, s'il vous plaît, me signer un justificatif ?
Par-11	H	22	Pourriez-vous me faire un justificatif d'arrêt maladie, s'il-vous-plaît ?
Par-12	H	21	Je suis très malade et je ne suis pas allé au travail. Est-ce que je pourrais avoir un justificatif ?
Par-13	H	19	Pouvez-vous me faire un justificatif pour mon travail s'il vous plaît ?
Par-14	H	23	Pourrais-je avoir un justificatif médical pour mon cours ?
Par-15	H	20	Pourrais-je vous demander un justificatif médical pour expliquer mon absence au travail svp. ?
Par-16	H	24	Docteur, pouvez-vous me signer un justificatif d'absence s'il vous plaît ?
Par-17	H	22	Bonjour Dr., comme je suis malade j'aurai besoin d'un justificatif pour le travail.
Par-18	H	22	Bonjour, je voudrais un justificatif médical d'absence parce que je suis malade, s'il vous plaît.
Par-19	H	23	Excusez-moi docteur, pourriez-vous me faire un justificatif maladie ?
Par-20	H	24	Excusez-moi, s'il-vous plaît, pourriez-vous me faire un certificat maladie pour lui donner à mon employeur ?
Par-21	F	19	S'il vous plaît, est-ce que je pourrais avoir un justificatif d'absence pour mon travail ?
Par-22	F	18	Pourriez-vous me fournir un certificat médical s'il vous plaît ?
Par-23	F	19	Docteur, pouvez-vous me signer un arrêt de travail s'il vous plaît ?
Par-24	F	21	Excusez-moi, est-ce que je pourrais avoir un justificatif SVP ?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Par-25	F	20	Pouvez-vous me remplir un arrêt de travail s'il vous plaît ?
Par-26	F	20	Je souhaite un justificatif pour mon travail. Il me faudrait un certificat.
Par-27	F	24	Bonjour, étant malade je souhaiterais savoir s'il est possible d'avoir un justificatif pour mon travail, vu que je suis malade.
Par-28	F	22	Docteur, pouvez-vous me faire un certificat médical s'il vous plaît ?
Par-29	F	21	Est-ce que je pourrais avoir un justificatif d'absence s'il vous plaît ?
Par-30	F	19	Je souhaiterais savoir s'il serait possible d'obtenir un certificat médical pour mon travail s'il vous plaît ?
Par-31	F	23	Je suis dans l'impossibilité d'accomplir mon travail comme il se doit, car dans l'impossibilité de parler. J'ai une laryngite. Merci de bien vouloir me remettre un justificatif.
Par-32	F	18	Je n'ai pas pu aller au travail. Pourriez-vous me faire un arrêt-maladie ?
Par-33	F	20	Vous pourriez me faire un justificatif SVP pour mon travail ?
Par-34	F	21	Pouvez-vous me donner un justificatif, afin que je puisse justifier mon absence auprès de mon employeur, s'il vous plaît ?
Par-35	F	19	Pouvez vous me faire un certificat médical s'il vous plaît.
Par-36	F	22	Bonjour docteur, je suis malade, pourriez-vous me faire un arrêt-maladie ?
Par-37	F	21	Pouvez-vous me signer un justificatif étant donné que je suis malade, s'il vous plaît ?
Par-38	F	20	Excusez moi, est ce que je pourrais avoir un certificat médical pour que je lui donne à mon employeur ?
Par-39	F	23	Pourriez-vous me faire un justificatif pour mon travail s'il-vous-plaît ?
Par-40	F	22	Excusez-moi docteur, pouvez-vous me faire un justificatif pour mon travail SVP ?
Par-41	F	23	Bonjour Docteur, j'aurai besoin de justifier mon absence au travail pour maladie. Je pense que un simple certificat médical devrait suffire.
Par-42	F	18	Pourriez-vous me signer un justificatif ?
Par-43	F	21	Pouvez-vous me fournir un justificatif de maladie, s'il vous plaît ?
Par-44	F	22	Excusez-moi, pourriez-vous me faire un avis d'arrêt de travail pour mon employeur ?
Par-45	F	20	Vous pouvez me signer un justificatif pour le travail ?
Par-46	F	19	Bonjour docteur, pourriez-vous s'il vous plaît me faire un justificatif pour mon travail.
Par-47	F	20	Excusez-moi, s'il vous plaît, est-ce qu'il vous serait possible de me signer un justificatif ? C'est pour le travail.
Par-48	F	19	Docteur, pourrais-je avoir un certificat médical pour justifier mon absence à mon travail ?
Par-49	F	22	Pourriez vous me fournir un justificatif pour mon employeur Svp. ?
Par-50	F	23	Pourriez-vous me fournir un justificatif pour une journée d'absence s'il vous plaît ?
Par-51	F	21	Est-ce que vous pourriez me signer un justificatif ?
Par-52	F	20	Docteur, je ne suis pas en état d'aller travailler. Serait-il possible que

			vous me fassiez exceptionnellement un justificatif ?
Par-53	F	18	Je peux vous demander un certificat pour mon travail ?
Par-54	F	19	S'il vous plaît, pouvez-vous me faire un certificat médical ?
Par-55	F	18	Monsieur, pourriez-vous me faire un certificat médical pour pouvoir justifier mon absence s'il vous plaît ?
Par-56	F	18	Signez-moi un certificat médical, s'il vous plaît.
Par-57	F	21	Puis-je avoir un justificatif pour mon employeur SVP ?
Par-58	F	23	Je pourrais avoir un certificat médical, qui prouve que j'étais inapte à travailler ?
Par-59	F	22	J'aurais besoin d'un justificatif.
Par-60	F	18	Pourrais-je vous demander un justificatif pour mon absence ?
Par-61	F	19	Pourrais-je vous demander un justificatif ou une attestation pour le travail ?
Par-62	F	18	Est-ce que je pourrais avoir un arrêt de travail ?
Par-63	F	19	Mon patron souhaite un justificatif sur mon absence.
îdf-1	H	20	J'aurais besoin d'un justificatif pour mon absence dû à ma maladie de l'autre jour.
îdf-2	H	18	S'il vous plaît, pouvez-vous me fournir un justificatif pour mon arrêt de travail.
îdf-3	H	20	Docteur, puis j'avoir un justificatif pour mon travail.
îdf-4	H	23	Vous pouvez me faire un justificatif d'absence, s'il vous plaît.
îdf-5	H	22	J'ai raté le travail parce que j'étais malade. Vous pouvez me signer un justificatif ?
îdf-6	H	19	J'ai besoin d'un justificatif médical, pouvez-vous m'en signer un, s'il vous plaît ?
îdf-7	H	21	Bonjour, vous pouvez me faire un justificatif s'il-vous-plaît ?
îdf-8	H	20	Pouvez-vous me signer un justificatif pour un arrêt maladie, s'il vous plaît ?
îdf-9	H	22	Pourriez-vous me signer un justificatif, car je n'ai pas été au travail, s'il-vous-plaît ?
îdf-10	H	20	Docteur, j'aurai besoin d'une congé maladie pour prévenir mon responsable que je ne pourrais pas assuré mon poste ce jour même.
îdf-11	H	23	Excusez-moi, pouvez-vous me signer un certificat médical pour le boulot, s'il vous plaît ?
îdf-12	H	21	Excusez-moi, vous pourriez me signer un arrêt maladie ?
îdf-13	H	19	S'il vous plaît, pouvez-vous me fournir un justificatif pour une journée d'absence pour maladie ?
îdf-14	H	19	Pourrais-j'avoir<sic> un certificat médical pour le travail, s'il vous plaît ?
îdf-15	H	22	Bonjour, serait il possible d'avoir un arrêt de travail pour justifier mon absence à mon employeur ?
îdf-16	H	21	Pourriez-vous me signer un justificatif d'arrêt de travail s'il vous plaît ?
îdf-17	H	20	Dr. Est ce que je pourrai avoir un justificatif d'absence svp.
îdf-18	H	23	Vous pourriez me signer un certificat médical, s'il vous plaît ?

îdf-19	H	24	En raison de ma maladie, je ne suis pas allé travailler... J'aurais besoin d'un justificatif pour mon employeur.
îdf-20	H	19	Pouvez-vous me donner un justificatif médical pour prouver qu'hier j'ai été malade ?
îdf-21	H	19	Est-il possible d'avoir un arrêt de travail d'une seule journée pour justifier mon absence d'aujourd'hui ?
îdf-22	H	22	Vous pouvez me faire un arrêt de travail s'il-vous-plaît ?
îdf-23	F	21	Est il possible de me donner un arrêt de travail afin de justifier mon absence au travail ?
îdf-24	F	22	Excusez moi Docteur Osmani, pourriez-vous me faire un arrêt de travail ?
îdf-25	F	19	Puis je avoir un certificat médical svp.
îdf-26	F	20	Docteur, puis-je avoir un justificatif qui justifie mon absence au travail, s'il vous plaît ?
îdf-27	F	21	Pourrais-je avoir un justificatif pour les cours d'aujourd'hui et de demain, s'il-vous-plaît.
îdf-28	F	24	J'ai besoin d'un justificatif pour le travail, pouvez-vous le signer s'il-vous-plaît ?
îdf-29	F	22	Je n'ai pas pu me rendre au travail aujourd'hui, pouvez-vous me faire un justificatif d'arrêt de travail ?
îdf-30	F	21	J'ai été absent au travail pour souci de santé. Pouvez-vous me signer un justificatif s'il-vous plaît ?
îdf-31	F	18	J'ai été malade et je n'ai pas pu me rendre sur mon lieu de travail. Vous pouvez me donner un arrêt maladie s'il-vous-plaît ?
îdf-32	F	19	Docteur, j'aimerais que vous me signiez un justificatif pour expliquer à mon employeur pourquoi je n'étais pas là.
îdf-33	F	20	Pouvez vous me signer un justificatif parce que j'étais malade et je n'ai pas pu aller travailler?
îdf-34	F	18	Docteur, je voudrais un justificatif lors de mon absence au travail, s'il vous plaît.
îdf-35	F	19	Pourrai-je avoir un mot de votre part qui justifie mon absence au travail pour raison de santé s'il vous plaît ?
îdf-36	F	19	Pourriez-vous me signer un justificatif médical, s'il vous plaît ?
îdf-37	F	21	Est-ce que je pourrais avoir un justificatif ?
îdf-38	F	22	Est-ce que vous pouvez me faire un certificat médical ?
îdf-39	F	20	Vous-pouvez me faire un justificatif, s'il vous plaît ?
îdf-40	F	22	Je dois remettre un certificat médical à mon employeur, puisque je suis absente de mon poste. Vous pouvez le faire ?
îdf-41	F	23	S'il vous plaît, pourrais-je avoir un justificatif pour expliquer mon absence à mon travail ?
îdf-42	F	21	Excusez moi Docteur pouvez-vous me signer mon justificatif ?
îdf-43	F	18	Vous pouvez me faire un certificat médical.
îdf-44	F	20	Pourrais-je avoir un certificat médical ou une attestation écrite s'il vous

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

			plaît ?
îdf-45	F	24	Bonjour, excusez-moi de vous déranger, j'aurai besoin d'un justificatif pour mon travail, pour mon absence dû à ma consultation de la dernière fois.
îdf-46	F	22	Bonjour, je suis malade, j'aurai besoin d'un justificatif pour le travail svp.
îdf-47	F	19	Docteur, j'aurais besoin que vous me fassiez provenir un justificatif pour retourner au travail.
îdf-48	F	20	Pourriez vous me donner un justificatif pour mon absence au travail s'il vous plaît ?
îdf-49	F	23	Excusez-moi docteur, pouvez-vous me faire un justificatif pour un arrêt maladie ?
îdf-50	F	21	Bonjour, pourrais je avoir un certificat médical afin d'excuser mon absence.
îdf-51	F	24	Excusez-moi, docteur, pouvez-vous me fournir un justificatif médical s'il vous plaît ?
îdf-52	F	23	Pouvez-vous s'il vous plaît justifier mon absence de travail par venue à l'hôpital ce matin ?
îdf-53	F	20	Docteur pourrai-je avoir un justificatif pour mon absence au travail, s'il vous plaît ?
îdf-54	F	19	Excusez-moi, pouvez-vous me donner un justificatif médical, s'il vous plaît ?
îdf-55	F	23	Bonjour monsieur, pouvez-vous me faire un certificat pour que je puisse le montrer à mon patron afin de lui prouver que j'étais malade ?
îdf-56	F	18	Je pourrai avoir un justificatif.
îdf-57	F	19	Excusez moi docteur, puis-je avoir un justificatif d'arrêt maladie s'il vous plaît ?
îdf-58	F	19	S'il vous plaît docteur, vous pouvez me signer un justificatif d'absence pour mon travail ?
îdf-59	F	21	Pouvez vous me faire un papier justificatif svp. ?
îdf-60	F	23	Pouvez-vous me faire un arrêt de travail car je n'ai pas pu travailler ?, je me sentais trop faible à matin.
îdf-61	F	22	Pouvez-vous me signer un justificatif pour mon travail, puisque je n'ai pas pu m'y rendre aujourd'hui, s'il-vous-plaît ?
îdf-62	F	22	Je n'ai pas assisté au cours d'espagnol hier, j'étais malade, pourrais-je avoir un certificat médical s'il vous plaît ?
îdf-63	F	23	Par contre, ça serait possible d'avoir un justificatif pour mon employeur SVP ?
îdf-64	F	20	Pouvez-vous me faire un justificatif svp., j'en aurais besoin pour le travail.
îdf-65	F	22	Vous pourriez me signer un certificat s'il vous plaît.

îdf-66	F	19	Excusez-moi docteur, pourriez-vous me signer un justificatif, s'il vous plaît ?
îdf-67	F	20	Monsieur, est-ce que je pourrais avoir un justificatif pour le travail?
îdf-68	F	18	Puis-je avoir un justificatif pour le travail, svp. ?
îdf-69	F	23	Excusez-moi, pourriez-vous me signer un justificatif d'arrêt de travail ?
îdf-70	F	18	Je ne me sens pas en état d'aller travailler, pourriez vous me signer un justificatif s'il vous plaît ?
îdf-71	F	22	Au fait, pouvez vous me faire un justificatif ?
îdf-72	F	24	Bonjour Dr., sera-t-il possible d'avoir un justificatif pour justifier mon absence au travail SVP ?
îdf-73	F	21	Bonjour, veuillez m'excuser pour le dérangement, docteur, mais pouvez-vous me faire un justificatif s'il vous plaît ?
îdf-74	F	20	Excusez-moi docteur, serait-ce possible de me signer un justificatif ?
îdf-75	F	22	Vous pourriez me signer un justificatif d'absence, s'il-vous-plaît ?
îdf-76	F	23	Excusez-moi, pourriez-vous signer mon justificatif, je ne me sentais pas bien aujourd'hui et je n'ai pas été au boulot.
îdf-77	F	19	Pouvez-vous me faire un certificat, s'il vous plaît ?
îdf-78	F	22	S'il vous plaît, pouvez-vous me donner un justificatif médical afin de justifier mon absence au travail ?
îdf-79	F	23	S'il vous plaît, j'aimerais que vous me fassiez un arrêt maladie parce que je ne suis pas allée au travail hier, j'étais malade.

Situation 2 :

Vous êtes dans le bureau du président d'une entreprise internationale pour un entretien de travail. Il vous fait remplir des documents. Demandez-lui de vous prêter un stylo.

Code	Sexe	Âge	Exemple
Par-1	H	19	Pouvez-vous me prêter votre stylo pour écrire, s'il vous plaît ?
Par-2	H	18	Vous n'avez pas un stylo pour Bibi ?
Par-3	H	19	Pouvez-vous me prêter un stylo ?
Par-4	H	20	Vous pouvez me prêter un stylo s'il vous plaît ?
Par-5	H	21	Pouvez-vous me prêter un stylo ?
Par-6	H	20	Est ce que vous auriez un stylo s'il vous plaît ?
Par-7	H	22	Puis-je avoir un stylo, s'il vous plaît ?
Par-8	H	23	Vous avez un stylo s'il vous plaît.
Par-9	H	18	Pouvez-vous me prêter un stylo s'il vous plaît ?
Par-10	H	19	Je peux avoir un stylo ?
Par-11	H	22	Vous auriez un stylo ?
Par-12	H	21	Pouvez-vous me prêter un stylo ?
Par-13	H	19	Je peux avoir votre stylo ?
Par-14	H	23	Est-ce que vous avez un stylo ?
Par-15	H	20	Auriez-vous un stylo pour moi svp. ?
Par-16	H	24	Est-ce que je peux vous emprunter un stylo ?
Par-17	H	22	J'ai besoin d'un stylo.

Par-18	H	22	Je peux emprunter un stylo ?
Par-19	H	23	Puis-je avoir un stylo s'il vous plaît ?
Par-20	H	24	Avez-vous un stylo à me prêter s'il-vous plaît ?
Par-21	F	19	Est-ce que je peux vous demander un stylo ?
Par-22	F	18	Puis-je vous emprunter un stylo s'il vous plaît ?
Par-23	F	19	Je pourrais avoir un stylo s'il vous plaît ?
Par-24	F	21	Est-ce possible d'avoir un stylo SVP ?
Par-25	F	20	Je peux vous emprunter un stylo s'il vous plaît ?
Par-26	F	20	Vous avez un stylo ?
Par-27	F	24	Excusez-moi, auriez-vous un stylo s'il vous plaît ?
Par-28	F	22	Je peux vous emprunter un stylo ?
Par-29	F	21	Est-ce que je peux vous emprunter un stylo ?
Par-30	F	19	Pourriez-vous me prêter un stylo s'il vous plaît ?
Par-31	F	23	Excusez-moi, je suis désolée mais je n'ai pas de stylo avec moi, puis-je vous emprunter un SVP ?
Par-32	F	18	Auriez-vous un stylo s'il vous plaît ?
Par-33	F	20	Excusez moi vous pourriez me prêter un stylo ?
Par-34	F	21	Pouvez-vous me prêter un stylo je vous prie ?
Par-35	F	19	Vous pouvez me passer un stylo s'il vous plaît.
Par-36	F	22	Avez-vous un stylo à me prêter ?
Par-37	F	21	Pardonnez-moi, pourrais-je avoir un stylo s'il vous plaît ?
Par-38	F	20	Je peux emprunter votre stylo s'il vous plaît ?
Par-39	F	23	Pouvez-vous me prêter un stylo s'il-vous-plaît ?
Par-40	F	22	Auriez-vous un stylo SVP ?
Par-41	F	23	Monsieur, pouvez-vous me prêter un stylo ?
Par-42	F	18	Puis-je vous emprunter un stylo ?
Par-43	F	21	Pouvez-vous s'il vous plaît me prêter un stylo ?
Par-44	F	22	Pouvez-vous me prêter un stylo s'il vous plaît ?
Par-45	F	20	Vous avez un stylo ?
Par-46	F	19	Pourriez-vous me prêter un stylo s'il vous plaît.
Par-47	F	20	Pardon monsieur, est-ce que vous pouvez me prêter un stylo s'il vous plaît ?
Par-48	F	19	Vous auriez un stylo ?
Par-49	F	22	Vous n'avez pas un stylo ? Svp.
Par-50	F	23	Pouvez-vous me prêter un stylo ?
Par-51	F	21	Est-ce que vous auriez un stylo s'il vous plaît ?
Par-52	F	20	Pourriez-vous me prêter un stylo ?
Par-53	F	18	Vous pouvez me prêter un stylo ?
Par-54	F	19	Est-ce que vous avez un stylo à me prêter ?
Par-55	F	18	Puis-je vous emprunter un stylo s'il vous plaît ?
Par-56	F	18	Vous pouvez me prêter un stylo s'il vous plaît ?
Par-57	F	21	Excusez-moi, auriez-vous un stylo SVP ?
Par-58	F	23	Pourriez vous me prêter un stylo s'il vous plaît ?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Par-59	F	22	Vous auriez un stylo à me prêter.
Par-60	F	18	Vous pouvez me prêter un stylo ?
Par-61	F	19	Est-ce que je pourrais avoir un stylo ?
Par-62	F	18	Vous avez un stylo à me prêter s'il vous plaît ?
Par-63	F	19	C'est possible d'avoir un stylo SVP ?
Îdf-1	H	20	Pourriez-vous me prêter de quoi écrire ?
Îdf-2	H	18	Pouvez-vous me prêter un stylo.
Îdf-3	H	20	Je pourrais vous emprunter un stylo svp.
Îdf-4	H	23	Vous pouvez me prêter un stylo s'il vous plaît.
Îdf-5	H	22	Vous n'auriez pas un stylo à me prêter ?
Îdf-6	H	19	Pouvez-vous me prêter votre stylo, s'il vous plaît ?
Îdf-7	H	21	Vous auriez un stylo, s'il-vous-plaît ?
Îdf-8	H	20	Pouvez-vous me prêter un stylo ?
Îdf-9	H	22	Excusez-moi, est-ce que vous avez un stylo ?
Îdf-10	H	20	Puis-je emprunter un stylo ?
Îdf-11	H	23	Est-ce que vous avez un stylo pour signer le document ?
Îdf-12	H	21	Je peux prendre un stylo ?
Îdf-13	H	19	Puis-je utiliser votre stylo ?
Îdf-14	H	19	Pourrais-j'avoir<sic> un stylo ?
Îdf-15	H	22	Avez vous un stylo svp. ?
Îdf-16	H	21	Un stylo ? S'il vous plaît.
Îdf-17	H	20	Vous avez un stylo svp.
Îdf-18	H	23	Monsieur, vous avez un stylo ?
Îdf-19	H	24	Est-ce que vous auriez un stylo ?
Îdf-20	H	19	Avez-vous un stylo s'il vous plaît ?
Îdf-21	H	19	Peux-je<sic> vous demander un stylo ?
Îdf-22	H	22	Vous avez un stylo s'il-vous-plaît ?
Îdf-23	F	21	Je peux emprunter un stylo ?
Îdf-24	F	22	Vous auriez un stylo ?
Îdf-25	F	19	Tu peux me passer un stylo.
Îdf-26	F	20	Avez-vous un stylo ?
Îdf-27	F	21	Vous n'auriez pas un stylo, s'il-vous-plaît.
Îdf-28	F	24	Est-ce que je pourrais avoir un stylo s'il-vous-plaît ?
Îdf-29	F	22	Je peux vous emprunter votre stylo ?
Îdf-30	F	21	Excusez-moi, vous pouvez me prêter un stylo s'il-vous plaît ?
Îdf-31	F	18	Vous pouvez me prêter un stylo s'il-vous-plaît ?
Îdf-32	F	19	Est-ce que vous pourriez me prêter un stylo ?
Îdf-33	F	20	Pouvez vous me prêter un stylo s'il vous plaît ?
Îdf-34	F	18	Excusez-moi, je peux vous emprunter un stylo ?
Îdf-35	F	19	Pouvez-vous me prêter un stylo, s'il vous plaît, ainsi que je remplisse ces documents ?
Îdf-36	F	19	Je peux vous emprunter un stylo, s'il vous plaît ?
Îdf-37	F	21	Vous avez un stylo s'il-vous-plaît ?

îdf-38	F	22	Auriez-vous un stylo s'il vous plaît ?
îdf-39	F	20	Pouvez-vous me prêter un stylo s'il vous plaît ?
îdf-40	F	22	Vous pouvez me prêter un stylo ?
îdf-41	F	23	Excusez-moi pouvez-vous me prêter un stylo ?
îdf-42	F	21	Pourrais-je avoir un stylo ?
îdf-43	F	18	Vous auriez un stylo s'il vous plaît.
îdf-44	F	20	Puis-je prendre un stylo ?
îdf-45	F	24	Excusez-moi, vous auriez un stylo s'il vous plaît ?
îdf-46	F	22	Tu peux me prêter un stylo stp.
îdf-47	F	19	Vous pouvez me prêter un stylo ?
îdf-48	F	20	Auriez vous un stylo s'il vous plaît ?
îdf-49	F	23	Auriez-vous un stylo s'il vous plaît ?
îdf-50	F	21	Avez vous un stylo S.V.P.
îdf-51	F	24	Pouvez-vous me prêter un stylo ?
îdf-52	F	23	Avez-vous un stylo s'il vous plaît ?
îdf-53	F	20	Je peux vous emprunter un stylo pour remplir les documents ?
îdf-54	F	19	Pouvez-vous me prêter un stylo ?
îdf-55	F	23	Pourriez-vous me prêter un stylo, s'il vous plaît ?
îdf-56	F	18	Excusez-moi vous pouvez me prêter un stylo s'il vous plaît.
îdf-57	F	19	Excusez moi, puis-je emprunter votre stylo ?
îdf-58	F	19	Excusez moi, vous auriez un stylo s'il vous plaît ?
îdf-59	F	21	Vous auriez un stylo svp. ?
îdf-60	F	23	Je pourrais vous emprunter un stylo ?
îdf-61	F	22	Pourriez-vous me prêter un stylo s'il-vous-plaît ?
îdf-62	F	22	Est-ce que je peux vous demander un stylo ?
îdf-63	F	23	Vous auriez un stylo SVP ?
îdf-64	F	20	Pouvez-vous me prêter un stylo, svp.
îdf-65	F	22	Un stylo, s'il vous plaît.
îdf-66	F	19	Puis-je vous emprunter un stylo s'il vous plaît ?
îdf-67	F	20	Puis-je avoir un stylo ?
îdf-68	F	18	Auriez-vous un stylo, svp. ?
îdf-69	F	23	Pourrais-je avoir un stylo s'il vous plaît ?
îdf-70	F	18	Puis-je vous emprunter un stylo s'il vous plaît ?
îdf-71	F	22	Pouvez vous me prêter votre stylo s'il-vous-plaît ?
îdf-72	F	24	Est-ce que je peux vous emprunter un stylo SVP ?
îdf-73	F	21	Excusez-moi Monsieur, serait-il possible de me prêter un stylo ?
îdf-74	F	20	Auriez-vous un stylo, monsieur ?
îdf-75	F	22	Je peux avoir un stylo s'il-vous-plaît ?
îdf-76	F	23	Vous avez un stylo à me prêter.
îdf-77	F	19	Je peux avoir un stylo ?
îdf-78	F	22	Est-ce possible d'avoir un stylo ?
îdf-79	F	23	Est-ce que je peux vous demander un stylo s'il vous plaît ?

Situation 3 :

Demandez au serveur s'il est possible de servir le plat que vous voulez sans poivre, parce que vous êtes allergique.

Code	Sexe	Âge	Exemple
Par-1	H	19	Monsieur, pourriez-vous me servir le plat sans poivre s'il vous plaît ?
Par-2	H	18	Monsieur, attention ! Je suis allergique au poivre.
Par-3	H	19	S'il te plaît peux-tu me donner un plat sans poivre ?
Par-4	H	20	Vous pouvez ne pas mettre de poivre cela dit ?
Par-5	H	21	Excusez-moi, mais je suis allergique aux poivrons, est-il possible de les enlever de mon plat ?
Par-6	H	20	Je peux avoir le plat sans poivre ?
Par-7	H	22	... sans poivre s'il vous plaît.
Par-8	H	23	Le plat mais sans le poivre s'il vous plaît.
Par-9	H	18	Je suis allergique au poivre, pouvez-vous le retirer s'il vous plaît ?
Par-10	H	19	Serait-ce possible d'avoir mon assiette sans poivre ? J'y suis allergique.
Par-11	H	22	Pourriez-vous le faire sans poivre ? Je suis allergique.
Par-12	H	21	Cela vous dérangerait de servir mon plat sans les poivrons ?
Par-13	H	19	Est-ce possible sans le poivre ?
Par-14	H	23	Je suis allergique au poivre ! C'est possible d'avoir le repas sans poivre ?
Par-15	H	20	C'est possible d'avoir la viande sans le poivre svp. ?
Par-16	H	24	Serait-ce possible d'avoir ce plat sans le poivre car je suis allergique ?
Par-17	H	22	Monsieur attendez ! Je suis allergique au poivre !
Par-18	H	22	Excusez-moi, je voudrais le plat mais sans poivre.
Par-19	H	23	Pouvez-vous me servir ce plat sans poivre Svp. ?
Par-20	H	24	Est-ce que je pourrais ne pas avoir de poivre dans le repas s'il-vous plaît ?
Par-21	F	19	Ce serait possible d'avoir le repas sans poivre ?
Par-22	F	18	C'est possible de l'avoir sans poivre s'il vous plaît ? Je suis allergique !
Par-23	F	19	Monsieur, excusez-moi, je suis allée allergique au poivre, pourrais-je avoir un plat sans ?
Par-24	F	21	Est-ce possible d'avoir ce menu sans poivre SVP, car je suis allergique ?
Par-25	F	20	S'il vous plaît, c'est possible d'enlever les poivrons du plat ? J'y suis allergique.
Par-26	F	20	Vous pouvez me servir le repas sans poivre ?
Par-27	F	24	Excusez-moi est-il possible d'avoir le plat sans poivre ? S'il vous plaît.
Par-28	F	22	Je voudrais le plat du jour sans poivre, s'il vous plaît. J'y suis allergique.
Par-29	F	21	Je suis allergique au poivre, donc ne l'ajoutez pas.
Par-30	F	19	Serait-ce possible d'avoir le plat sans poivre s'il vous plaît ?
Par-31	F	23	Je suis allergique au poivre, pouvez-vous me servir le plat sans SVP ?
Par-32	F	18	J'aimerais le plat sans poivre, est-ce possible ?
Par-33	F	20	Excusez moi mais c'est possible d'avoir un plat sans poivre SVP ?
Par-34	F	21	Je voudrais, si c'est possible, ce plat sans poivre, je suis allergique.

			Merci.
Par-35	F	19	Je vais prendre ce plat mais sans le poivre car je suis allergique.
Par-36	F	22	Excusez-moi, serait-ce possible de l'avoir sans poivre ? Merci.
Par-37	F	21	Excusez-moi, j'aimerais être servi sans poivre parce que je suis allergique.
Par-38	F	20	Est ce que c'est possible d'avoir le plat mais sans poivre ? Je suis allergique.
Par-39	F	23	... Je ne peux pas manger du poivre. J'y suis allergique...
Par-40	F	22	Est-ce possible de prendre le menu du jour sans poivre SVP ? Merci beaucoup !
Par-41	F	23	Je souhaiterais ce plat, mais sans le poivre s'il vous plaît ?
Par-42	F	18	Est-ce possible d'avoir le plat sans poivre s'il vous plaît ?
Par-43	F	21	Pouvez-vous me servir le plat sans poivre ? Je suis allergique.
Par-44	F	22	Monsieur, est-ce possible de ne pas ajouter de poivre au plat ?
Par-45	F	20	Ne me mettez pas de poivron, car je suis allergique à ça <sic>
Par-46	F	19	Pourriez-vous s'il vous plaît demander au cuisinier de me servir le plat sans poivre car j'y suis allergique.
Par-47	F	20	Excusez-moi, est-il possible de me servir mon plat mais sans poivre ? J'y suis malheureusement allergique.
Par-48	F	19	Monsieur, je voudrais ce plat mais sans poivre, c'est possible ?
Par-49	F	22	Sans poivre, c'est possible ?
Par-50	F	23	Pouvez-vous me servir le plat sans poivre car j'y suis allergique, s'il vous plaît ?
Par-51	F	21	Excusez moi, est-ce que vous pourriez servir mon plat sans poivre s'il vous plaît ?
Par-52	F	20	Serait-il possible d'avoir le plat sans poivre s'il vous plaît car j'y suis allergique ?
Par-53	F	18	C'est possible d'enlever le poivre?
Par-54	F	19	Cela vous dérangerait de ne pas mettre de poivre dans mon assiette ?
Par-55	F	18	Est-ce possible d'enlever le poivre ? Merci beaucoup, je suis allergique.
Par-56	F	18	Il est possible de retirer les poivrons dans le plat car je suis allergique ?
Par-57	F	21	Excusez-moi, est-ce qu'il est possible d'avoir le plat sans poivre ?
Par-58	F	23	Je prendrais ... sans le poivre, car j'y suis allergique.
Par-59	F	22	Ne me mettez pas de poivre dans le plat car j'y suis allergique.
Par-60	F	18	Serait-il possible que vous m'enleviez le poivre ?
Par-61	F	19	Excusez moi, est-ce qu'il est possible de servir les plats sans poivre en raison d'allergie ?
Par-62	F	18	Est-ce qu'il vous serait possible de me servir le plat sans poivre ? Je suis allergique.
Par-63	F	19	Je suis allergique au poivre donc ne le mettez pas dans mon plat SVP.
Îdf-1	H	20	Excusez-moi, je suis allergique au poivre, pourrais-je avoir un plat sans ?
Îdf-2	H	18	Est-il possible de servir ce plat sans poivre car...
Îdf-3	H	20	Je suis allergique au poivre, puis j'avoir mon plat sans poivre svp.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

îdf-4	H	23	Est-il possible d'avoir le plat sans poivre, car j'y suis allergique.
îdf-5	H	22	Il y aurait moyen de ne pas avoir de poivre ? Je suis allergique.
îdf-6	H	19	Bonjour, je suis allergique au poivre, est-il possible de servir le même sans ?
îdf-7	H	21	Je voudrais ce plat, mais sans poivrons s'il-vous-plaît.
îdf-8	H	20	Pouvez-vous m'enlever le poivre dans le plat, s'il vous plaît ?
îdf-9	H	22	C'est possible de commander un plat sans poivre s'il-vous-plaît ?
îdf-10	H	20	Je suis allergique au poivre, ne l'ajoutez pas dans le repas !
îdf-11	H	23	Puis-je avoir le plat sans poivre ?
îdf-12	H	21	Vous pouvez préparer le plat sans poivre ?
îdf-13	H	19	Je suis allergique au poivre, est-ce possible de ne pas en mettre dans le repas ?
îdf-14	H	19	Monsieur est-ce possible d'avoir le plat sans poivre ? J'y suis allergique.
îdf-15	H	22	Je veux ce plat, mais sans le poivre, j'en fais une allergie.
îdf-16	H	21	Excusez-moi, ne mettez pas de poivre dans mon plat s'il vous plaît !
îdf-17	H	20	Est ce que je peux vous demander ce plat sans poivre.
îdf-18	H	23	Vous pouvez me servir le plat sans poivre ?
îdf-19	H	24	Pardon, est-ce possible d'avoir la viande sans poivre ?
îdf-20	H	19	Je vais prendre les... mais sans le poivre !
îdf-21	H	19	Je voudrais vous demander mon plat sans poivre, parce que je suis allergique.
îdf-22	H	22	Sans poivre s'il-vous-plaît !
îdf-23	F	21	Sans poivre si possible SVP. J'y suis allergique.
îdf-24	F	22	Excusez moi ? Sans poivre le plat, s'il te plaît.
îdf-25	F	19	Sans poivre svp. !
îdf-26	F	20	Excusez moi, pouvez-vous me servir le plat sans le poivre s'il vous plaît ?
îdf-27	F	21	Excusez-moi, vous pourrez me le faire sans poivre, s'il-vous-plaît.
îdf-28	F	24	Je suis allergique aux poivrons, serait-il possible de les retirer de ce plat s'il-vous-plaît ?
îdf-29	F	22	J'aimerais beaucoup prendre un plat mais je suis allergique au poivre, est-ce possible de ne pas en mettre ?
îdf-30	F	21	Monsieur, vous pouvez me servir le plat sans le poivre, car je suis allergique aux épices ?
îdf-31	F	18	C'est possible d'avoir une assiette sans poivre s'il-vous-plaît ?
îdf-32	F	19	Je suis allergique au poivre, est-ce vous pouvez me servir la lasagne sans ?
îdf-33	F	20	Je suis allergique au poivre, donc sans poivrons s'il vous plaît.
îdf-34	F	18	Excusez-moi, je pourrais ne pas avoir de poivre ? J'y suis allergique.

îdf-35	F	19	Je prendrai ce plat, mais est-ce possible sans le poivre car je suis allergique ?
îdf-36	F	19	Excusez-moi, serait-il possible de prendre ce plat sans poivre ? Je suis allergique.
îdf-37	F	21	Excusez-moi ? Je suis allergique au poivre, est-ce possible d'avoir ce plat sans poivre s'il-vous-plaît ?
îdf-38	F	22	Est-ce possible d'avoir le plat sans le poivre s'il vous plaît ? J'y suis allergique.
îdf-39	F	20	Excusez-moi, j'en peux avoir ce plat sans poivre s'il vous plaît ?
îdf-40	F	22	C'est possible d'enlever le poivre ? Car je suis allergique.
îdf-41	F	23	Pardon Monsieur, puis-je vous demander d'enlever le poivre ! J'y suis allergique.
îdf-42	F	21	Je suis allergique au poivre, serait-il possible de l'enlever de mon assiette ?
îdf-43	F	18	Vous pourriez me servir le plat sans poivre.
îdf-44	F	20	Pourrais-je avoir un plat sans poivre ?
îdf-45	F	24	Je suis allergique au poivre, il-est possible de ne pas en mettre dans mon plat s'il vous plaît ?
îdf-46	F	22	Je pourrais en avoir sans les poivrons svp., je suis allergique.
îdf-47	F	19	Il-est possible d'en avoir sans poivre ? Je suis allergique.
îdf-48	F	20	J'aimerais ce plat mais sans poivre. J'y suis allergique.
îdf-49	F	23	Excusez-moi, je fais une allergie au poivre, c'est possible d'avoir le plat sans ?
îdf-50	F	21	Sans poivre, S.V.P.
îdf-51	F	24	Pouvez-vous me donner le plat sans poivre s'il vous plaît ? Je suis allergique.
îdf-52	F	23	Est-ce possible d'avoir un plat sans poivre s'il vous plaît ? Je suis allergique.
îdf-53	F	20	Pourrai-je avoir ce plat sans poivre s'il vous plaît ?
îdf-54	F	19	Excusez moi, pouvez-vous me servir ce plat mais sans poivrons car je suis allergique ?
îdf-55	F	23	Excusez-moi, monsieur, pouvez-vous préciser au chef que je voudrais mes plats sans poivre s'il vous plaît ?
îdf-56	F	18	Vous pouvez faire le plat sans poivre car j'y suis allergique.
îdf-57	F	19	Excusez moi, je suis allergique au poivre, vous pouvez ne pas en mettre dans le plat, merci ?
îdf-58	F	19	Par contre je suis désolée, mais est-ce possible de ne pas mettre de poivre ? J'y suis allergique.
îdf-59	F	21	Je voudrais ce plat mais sans le poivre svp.
îdf-60	F	23	Veuillez m'excuser monsieur, serait-il possible d'enlever le poivre de ce plat ?, je suis allergique.
îdf-61	F	22	Je suis allergique au poivre, serait-il donc possible d'avoir un menu sans poivre s'il-vous-plaît ?

îdf-62	F	22	Est-ce qu'il serait possible de m'enlever les poivrons, s'il vous plaît ? Je suis allergique.
îdf-63	F	23	Par contre c'est possible de retirer le poivre SVP ? J'y suis allergique.
îdf-64	F	20	Monsieur, svp., merci de ne pas mettre de poivre dans mon repas. J'y suis allergique.
îdf-65	F	22	Sans poivre, s'il vous plaît.
îdf-66	F	19	Puis-je avoir le plat sans poivre, s'il vous plaît ? Merci.
îdf-67	F	20	Moi, je prends le... mais sans poivre, car je suis allergique, s'il vous plaît.
îdf-68	F	18	Puis-je avoir le menu sans poivre car je suis allergique ?
îdf-69	F	23	Excusez-moi, je suis allergique au poivre, serait-il donc possible d'avoir tous les plats sans, s'il vous plaît ?
îdf-70	F	18	Excusez-moi monsieur : serait-il possible de commander ce plat sans poivron, s'il vous plaît ?
îdf-71	F	22	Pas de poivre, s'il-vous-plaît.
îdf-72	F	24	Est-ce que c'est possible d'enlever le poivre dans ce plat SVP ?
îdf-73	F	21	Excusez-moi, je suis allergique au poivre, serait-il possible de l'enlever du plat s'il vous plaît ?
îdf-74	F	20	Sans poivron, s'il vous plaît.
îdf-75	F	22	Ce serait possible de ne pas mettre de poivre, s'il-vous-plaît ?
îdf-76	F	23	Sans poivron, s'il vous plaît. Je suis allergique.
îdf-77	F	19	Je pourrais avoir ce plat sans poivre s'il vous plaît ? J'y suis allergique.
îdf-78	F	22	Excusez-moi, est-il possible d'avoir un plat sans poivre, s'il vous plaît ? Je suis allergique.
îdf-79	F	23	Bonjour excusez-moi serait-il possible de me servir le plat sans poivre ? car je suis allergique.

Situation 4 :

Demandez à la jeune fille qui nettoie le vestibule chez vous s'il est possible de nettoyer devant votre porte, car c'est très sale.

Code	Sexe	Âge	Exemple
Par-1	H	19	Excusez-moi madame, serait-il possible que vous passiez un coup de balai devant ma porte ?
Par-2	H	18	Pouvez vous nettoyer devant la porte s'il vous plaît ? C'est un peu sale !
Par-3	H	19	Est-ce que vous pouvez me passer une éponge, pour que je nettoie ma porte ?
Par-4	H	20	Excusez moi, vous pourriez nettoyer devant la porte de chez moi s'il vous plaît ? C'est assez sale.
Par-5	H	21	Bonjour, excusez-moi, pouvez-vous nettoyer devant ma porte quand vous aurez le temps ? C'est très sale.
Par-6	H	20	Salut, tu pourrais t'occuper de nettoyer devant de<sic> ma porte, s'il te plaît ?
Par-7	H	22	Excusez-moi de vous déranger, mais pourriez-vous nettoyer devant ma porte ?
Par-8	H	23	Tu pourrais nettoyer l'entrée s'il te plaît.

Par-9	H	18	Excusez-moi, auriez-vous le temps de nettoyer devant ma porte s'il vous plaît ?
Par-10	H	19	Excusez moi, pourriez-vous nettoyer devant ma porte, s'il vous plaît ?
Par-11	H	22	Pardonnez-moi pourriez-vous nettoyer le vestibule s'il-vous-plaît ? Je vous en serais redevable.
Par-12	H	21	Excusez-moi mademoiselle, pourriez-vous, dans la mesure du possible, si cela ne vous est pas trop chronophage, nettoyer d'une façon un peu plus prononcée le sol devant ma porte s'il vous plaît ?
Par-13	H	19	Excusez-moi madame, pourriez-vous nettoyer le vestibule ? C'est pas propre.
Par-14	H	23	Peux-tu nettoyer le vestibule ?
Par-15	H	20	Est-ce que c'est possible de passer un coup sur le sol svp. ?
Par-16	H	24	Madame, pourriez-vous passer un coup devant la porte s'il vous plaît ?
Par-17	H	22	Par ailleurs, le sol est sale, il faut passer le balai !
Par-18	H	22	Vous pouvez passer la serpillière dans l'entrée s'il vous plaît ?
Par-19	H	23	Pouvez-vous, mademoiselle, nettoyer devant la porte, là où c'est sale Svp. ?
Par-20	H	24	Excusez moi, est-il possible de laver le sol devant ma porte ?
Par-21	F	19	Est-ce que vous pourriez nettoyer le couloir s'il vous plaît car c'est très sale ?
Par-22	F	18	Madame, pourriez-vous nettoyer le palier devant ma porte s'il vous plaît ? C'est très sale.
Par-23	F	19	Excusez-moi pourriez-vous passer un coup de serpillière devant la porte s'il vous plaît ?
Par-24	F	21	Pourriez-vous nettoyer devant la porte SVP ?
Par-25	F	20	Bonjour, c'est possible de nettoyer devant la porte, s'il vous plaît ? Merci !
Par-26	F	20	S'il vous plaît vous pouvez laver devant ma porte ?
Par-27	F	24	Pouvez-vous passer un coup de serpillière sur le sol ?
Par-28	F	22	S'il vous plaît, serait-il possible de nettoyer devant ma porte ? Ce serait très aimable à vous.
Par-29	F	21	Est-ce que vous pouvez passer la serpillière devant ma porte s'il vous plaît ?
Par-30	F	19	Excusez moi, pourriez-vous passer un coup devant ma porte aussi s'il vous plaît ?
Par-31	F	23	Excusez-moi mademoiselle, je sais que ce n'est pas le seul immeuble dont vous avez la charge de nettoyer, mais pourriez-vous nettoyer SVP aujourd'hui devant ma porte car c'est très sale ? Merci.
Par-32	F	18	Pourriez-vous également nettoyer le vestibule, s'il vous plaît ?
Par-33	F	20	Excusez moi vous pouvez aussi passer un petit coup devant la porte SVP ?
Par-34	F	21	S'il vous plaît, pourriez-vous nettoyer devant ma porte ? C'est sale.
Par-35	F	19	Pouvez vous nettoyer devant la porte car c'est très sale. Merci.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Par-36	F	22	Bonjour, excusez-moi, serait-ce possible de nettoyer devant ma porte s'il vous plaît ? C'est très sale, merci.
Par-37	F	21	Pouvez-vous nettoyer le vestibule devant ma porte s'il vous plaît ? Car c'est très sale.
Par-38	F	20	Excusez moi est ce que c'est possible que la prochaine fois vous nettoyez devant la porte ?
Par-39	F	23	S'il-vous-plaît, pourriez-vous aussi nettoyer devant la porte ? C'est très sale.
Par-40	F	22	Désolée pour le dérangement mais pourriez-vous nettoyer l'entrée ? Encore merci.
Par-41	F	23	Excusez-moi, est-ce que ça vous dérangerait de nettoyer devant ma porte durant le ménage ?
Par-42	F	18	S'il vous plaît, pouvez-vous nettoyer devant la porte ?
Par-43	F	21	Pouvez-vous nettoyer le vestibule s'il vous plaît ? Merci.
Par-44	F	22	Pouvez-vous, s'il vous plaît, nettoyer devant ma porte ?
Par-45	F	20	Vous pourriez nettoyer devant ma porte s'il vous plaît ? C'est très sale.
Par-46	F	19	Pourriez-vous, s'il vous plaît, avoir l'amabilité de nettoyer aussi le palier, car il est très sale.
Par-47	F	20	Bonjour mademoiselle, pardonnez-moi si je vous dérange dans votre travail. Je voulais vous demander si vous pouviez nettoyer devant ma porte car ce n'est pas très propre.
Par-48	F	19	Maria, pourrais-tu nettoyer devant la porte quand tu auras un peu de temps s'il te plaît ?
Par-49	F	22	Mademoiselle, pourriez-vous nettoyer devant la porte également Svp. ?
Par-50	F	23	Excusez-moi Madame, serait-il possible de nettoyer également devant ma porte s'il vous plaît ?
Par-51	F	21	Est-ce que vous pourriez nettoyer devant ma porte ? Parce que c'est très sale.
Par-52	F	20	Excusez-moi, si vous avez un peu de temps, je remerciais que vous nettoyez devant ma porte, est-ce possible ?
Par-53	F	18	Je pourrais vous demander de nettoyer devant ma porte s'il vous plaît, merci beaucoup !
Par-54	F	19	Cela vous dérangerait de nettoyer encore une fois devant la porte ?
Par-55	F	18	Mademoiselle, pouvez-vous nettoyer devant ma porte s'il vous plaît ? Il y a de la saleté.
Par-56	F	18	S'il vous plaît vous pouvez nettoyer devant la porte chez moi ?
Par-57	F	21	Mademoiselle, pourriez-vous nettoyer devant ma porte SVP ?
Par-58	F	23	Excusez moi, cela vous dérangerait de nettoyer aussi devant la porte, car c'est sale ?
Par-59	F	22	Est-ce que vous pourriez nettoyer devant ma porte s'il vous plaît.
Par-60	F	18	Excusez-moi, pouvez-vous nettoyer devant ma porte s'il vous plaît ?
Par-61	F	19	Cela vous dérangerait de passer un petit coup devant ma porte car ce

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

			n'est pas très propre, s'il vous plaît ?
Par-62	F	18	Vous auriez le temps et l'amabilité de passer le balai devant la porte ?
Par-63	F	19	Excusez-moi, vous pourriez nettoyer devant ma porte ?
îdf-1	H	20	Pouvez-vous SVP porter une attention particulière devant ma porte lors de votre prochaine intervention ?
îdf-2	H	18	Pouvez-vous nettoyer le pas de ma porte s'il vous plaît.
îdf-3	H	20	Pouvez-vous svp. nettoyer devant la porte car c'est très sale.
îdf-4	H	23	Vous pouvez nettoyer devant la porte s'il vous plaît.
îdf-5	H	22	Vous pouvez nettoyer un peu plus en profondeur devant la porte s'il vous plaît ?
îdf-6	H	19	Pourriez-vous aussi passer un coup devant cette porte, elle en a bien besoin ?
îdf-7	H	21	Bonjour, vous pouvez nettoyer devant la porte s'il-vous-plaît ?
îdf-8	H	20	Pouvez-vous, si cela ne vous dérange pas, nettoyer devant la porte, s'il vous plaît ?
îdf-9	H	22	Pouvez-vous nettoyer devant ma porte car c'est très sale ?
îdf-10	H	20	Excusez-moi, pouvez-vous nettoyer le vestibule du premier étage car c'est très sale ?
îdf-11	H	23	Pardonnez-moi, pouvez-vous bien nettoyer devant ma porte ?
îdf-12	H	21	Bonjour, vous pouvez nettoyer le sol devant ma porte si vous avez le temps ? Merci.
îdf-13	H	19	Madame, le sol du vestibule est très sale, pouvez-vous faire quelque chose ?
îdf-14	H	19	Mademoiselle, serait-il possible de nettoyer devant chez moi s'il vous plaît ?
îdf-15	H	22	Veillez m'excuser pour le dérangement, mais serait il possible que vous nettoyez devant ma porte svp. ?
îdf-16	H	21	Bonjour, excusez-moi, pouvez-vous passer la serpillière devant la porte ?
îdf-17	H	20	Vous pouvez aussi nettoyer devant la porte de mon appartement.
îdf-18	H	23	Excusez-moi, je viens de constater que le vestibule est très sale. Vous pouvez le nettoyer s'il vous plaît ?
îdf-19	H	24	Pardonnez moi, pourrais-je avoir la serpillière pour nettoyer la porte ?
îdf-20	H	19	Excusez moi, pourriez-vous bien laver le vestibule à côté de chez moi ?
îdf-21	H	19	Il me semble que le sol du premier étage est un peu sale. Pourriez-vous le nettoyer s'il vous plaît ?
îdf-22	H	22	Excusez-moi, le sol du vestibule est sale ça vous dérangerait de le nettoyer ?
îdf-23	F	21	Pouvez vous nettoyer sur le devant de<sic> la porte aujourd'hui SVP ? Merci.
îdf-24	F	22	Pourriez-vous vous occuper du sol après avoir fini le vestibule ?
îdf-25	F	19	Peux-tu nettoyer devant la porte svp.
îdf-26	F	20	Excusez-moi, pourriez-vous nettoyer devant ma porte s'il vous plaît ?

îdf-27	F	21	Excusez moi, vous pourriez nettoyer ici, s'il-vous-plaît.
îdf-28	F	24	Le couloir devant la porte est très sale, est-ce que vous pourriez le nettoyer s'il-vous-plaît ?
îdf-29	F	22	Serait-il possible de passer un petit coup devant ma porte, s'il vous plaît ?
îdf-30	F	21	Tu pourrais nettoyer le vestibule s'il-te plaît ?
îdf-31	F	18	Vous pouvez nettoyer devant ma porte s'il-vous-plaît car c'est très sale ?
îdf-32	F	19	Bonjour mademoiselle, est-ce que cela vous dérangerait de nettoyer un peu devant ma porte ?
îdf-33	F	20	Pouvez vous balayer le sol devant ma porte s'il vous plaît ?
îdf-34	F	18	S'il vous plaît, Mademoiselle, pouvez-vous nettoyer devant ma porte car je ne supporte pas la saleté ?
îdf-35	F	19	Pourrez-vous s'il vous plaît également nettoyer devant la porte car c'est vraiment très sale ? Merci par avance.
îdf-36	F	19	Est-ce que cela vous dérangerait de nettoyer aussi devant ma porte car c'est très sale ?
îdf-37	F	21	Si vous avez le temps, est-ce que vous pouvez nettoyer devant la porte s'il-vous-plaît ?
îdf-38	F	22	Est-ce que ça vous dérangerait de passer un coup de balai devant la porte ?
îdf-39	F	20	Excusez-moi, vous-pouvez nettoyer devant ma porte aussi, car c'est sale ?
îdf-40	F	22	Excusez-moi de vous déranger... Ce serait possible que vous nettoyez devant la porte s'il vous plaît ?
îdf-41	F	23	Excusez-moi, madame, pouvez-vous nettoyer ici s'il vous plaît ?
îdf-42	F	21	Bonjour Maria, est-ce que vous pourriez nettoyer devant ma porte ?
îdf-43	F	18	Vous pouvez nettoyer devant la porte s'il vous plaît.
îdf-44	F	20	Mademoiselle, pouvez-vous nettoyer en profondeur devant ma porte s'il vous plaît ?
îdf-45	F	24	Excusez-moi, pourriez-vous passer un coup devant ma porte quand vous aurez un moment s'il vous plaît ?
îdf-46	F	22	Svp., pourriez vous nettoyer devant ma porte. Merci beaucoup.
îdf-47	F	19	Pouvez-vous nettoyer ici ? C'est assez sale, s'il vous plaît.
îdf-48	F	20	Bonjour pourriez vous nettoyer le vestibule ?
îdf-49	F	23	Excusez-moi, c'est possible que vous nettoyez également le hall et l'entrée, devant ma porte ?
îdf-50	F	21	Excusez moi, pouvez vous nettoyer devant de<sic> ma porte S.V.P.
îdf-51	F	24	Pouvez-vous nettoyer devant ma porte s'il vous plaît, c'est très sale ?
îdf-52	F	23	Bonjour, est-ce que cela vous gênerait de nettoyer devant ma porte s'il vous plaît ?
îdf-53	F	20	Pourriez-vous nettoyer également devant ma porte, s'il vous plaît ?
îdf-54	F	19	Excusez-moi, Madame, pouvez-vous nettoyer devant ma porte s'il vous

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

			plaît ?
îdf-55	F	23	Excusez-moi, madame, pouvez-vous nettoyer devant ma porte, si ça ne vous dérange pas ?
îdf-56	F	18	Vous pouvez nettoyer devant ma porte s'il vous plaît.
îdf-57	F	19	Si vous avez le temps, vous pourriez nettoyer devant ma porte s'il vous plaît ?
îdf-58	F	19	Excusez moi, j'espère que je ne vous dérange pas dans votre travail, pourriez <sic> nettoyer devant la porte de ma chambre ?
îdf-59	F	21	Veuillez vous nettoyer le sol devant la porte.
îdf-60	F	23	Pourriez-vous nettoyer devant chez moi également ?, si vous avez le temps.
îdf-61	F	22	Excusez moi, j'espère que ce n'est pas trop vous demander, mais pourriez-vous nettoyer devant ma porte ? Je vous en serais très reconnaissante.
îdf-62	F	22	Est-ce que vous pourriez nettoyer aussi devant la porte parfois s'il vous plaît ? Si ça ne vous dérange pas.
îdf-63	F	23	SVP, pourriez vous nettoyer devant ma porte car ce n'est pas propre ?
îdf-64	F	20	Pardon, est-ce que vous pourriez, s'il vous plaît, nettoyer devant la porte.
îdf-65	F	22	Excuse-moi mais tu peux passer devant ma porte, s'il te plaît.
îdf-66	F	19	Excusez-moi, madame, pouvez-vous nettoyer la saleté devant ma porte, s'il vous plaît ?
îdf-67	F	20	Madame, est-ce que vous pouvez repasser devant ma porte s'il vous plaît ?
îdf-68	F	18	Bonjour madame, pourriez-vous nettoyer devant la porte si ça ne vous dérange pas ?
îdf-69	F	23	Pourriez-vous nettoyer devant ma porte s'il vous plaît ? C'est très sale.
îdf-70	F	18	Excusez-moi, est-ce qu'il serait possible que vous nettoyez aussi un petit peu devant ma porte s'il vous plaît ?
îdf-71	F	22	Pourriez vous nettoyer ici aussi, s'il-vous-plaît ? Je suis un peu embêtée, c'est très sale...
îdf-72	F	24	Pouvez-vous nettoyer devant la porte SVP ?
îdf-73	F	21	Excusez-moi, est-ce que vous pourriez nettoyer devant ma porte s'il vous plaît celle-ci est sale, si ça ne vous dérange pas ?
îdf-74	F	20	Excusez-moi, madame, pouvez-vous nettoyer devant la porte s'il vous plaît ?
îdf-75	F	22	Vous pouvez passer ici s'il-vous-plaît ? Si ça ne vous dérange pas...
îdf-76	F	23	Excusez-moi pouvez vous nettoyer ma porte elle est très sale.
îdf-77	F	19	Madame, pourriez-vous aussi passer devant chez moi, s'il vous plaît ?
îdf-78	F	22	Pouvez-vous nettoyer devant ma porte également car c'est très sale ? Merci.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Ídf-79	F	23	Excusez-moi mademoiselle, ça vous ennuie pas de nettoyer aussi devant chez moi ?
Situation 5 :			
<i>Vous êtes chez l'opticien pour acheter de nouvelles lunettes. La spécialiste, qui est plus jeune que vous, vous montre quelques modèles, mais vous ne vous décidez pas. Demandez-lui d'autres modèles.</i>			
Code	Sexe	Âge	Exemple
Par-1	H	19	Auriez-vous d'autres lunettes ? Puisque je n'arrive pas à me décider.
Par-2	H	18	Vous avez d'autres modèles différents de ceux exposés ?
Par-3	H	19	As-tu d'autres modèles de lunettes ?
Par-4	H	20	Vous auriez d'autres lunettes par hasard ?
Par-5	H	21	Madame, avez-vous d'autres lunettes que ceux-ci ? Je n'arrive pas à me décider.
Par-6	H	20	Vous en avez d'autres modèles ?
Par-7	H	22	Avez-vous d'autres modèles ?
Par-8	H	23	Vous avez d'autres modèles.
Par-9	H	18	En avez-vous d'autres en stock ?
Par-10	H	19	Est-ce que vous auriez d'autres lunettes disponibles s'il vous plaît ?
Par-11	H	22	Vous auriez d'autres ?
Par-12	H	21	Excusez-moi, est-ce que vous pouvez me montrer d'autres lunettes ?
Par-13	H	19	Vous auriez plus de choix de lunettes que ceux présentés ?
Par-14	H	23	Avez-vous d'autres lunettes que ceux exposés ?
Par-15	H	20	Avez-vous d'autres ? J'aimerais avoir plus de choix.
Par-16	H	24	Auriez-vous d'autres modèles ?
Par-17	H	22	Vous avez différents modèles de ceux qui sont exposés ?
Par-18	H	22	Vous pouvez me montrer d'autres modèles ?
Par-19	H	23	Auriez-vous d'autres propositions ?
Par-20	H	24	Avez-vous autres<sic> modèles que ceux exposés en vitrine ?
Par-21	F	19	Est-ce que vous avez d'autres lunettes à me proposer ?
Par-22	F	18	Est-ce que vous auriez autre chose à me proposer ?
Par-23	F	19	Madame, je suis désolée, mais ces lunettes ne me plaisent pas, en avez-vous d'autres ?
Par-24	F	21	Avez-vous d'autres lunettes SVP ?
Par-25	F	20	Excusez-moi mais auriez-vous d'autres modèles à me montrer ?
Par-26	F	20	Vous avez d'autres lunettes ?
Par-27	F	24	Vous n'auriez pas d'autres modèles de lunettes ?
Par-28	F	22	En avez-vous d'autres, madame ?
Par-29	F	21	Est-ce possible d'en voir d'autres ?
Par-30	F	19	Excusez-moi, mais je n'arrive pas à me décider pour une paire de lunettes parmi celles qui sont en rayon, en avez-vous d'autres ?
Par-31	F	23	Merci pour votre travail mais cela ne me convient pas. Auriez-vous d'autres à me montrer ?
Par-32	F	18	Avez-vous d'autres modèles ?

Par-33	F	20	Vous avez d'autres modèles à me proposer ?
Par-34	F	21	Avez-vous d'autres modèles que ceux que vous m'avez montrés parce que je n'arrive toujours pas à me décider ?
Par-35	F	19	Vous n'auriez pas une autre paire de lunettes par hasard.
Par-36	F	22	Non, ravie, mais je ne suis pas convaincue. Auriez-vous d'autres modèles ?
Par-37	F	21	Avez-vous d'autres lunettes ? Car je n'arrive pas à me décider parmi ceux que vous m'avez proposés.
Par-38	F	20	Je suis indécise. Vous en avez d'autres ?
Par-39	F	23	Est-ce qu'il serait possible d'en voir d'autres ?
Par-40	F	22	En avez-vous d'autres s'il vous plaît ?
Par-41	F	23	Avez-vous d'autres modèles ? J'aimerais tous les voir.
Par-42	F	18	Vous auriez d'autres ?
Par-43	F	21	Avez-vous d'autres montures ?
Par-44	F	22	Avez-vous d'autres lunettes à me montrer ?
Par-45	F	20	Je ne suis pas convaincue. Vous en auriez d'autres à me présenter ?
Par-46	F	19	Vous avez d'autres montures s'il vous plaît.
Par-47	F	20	Auriez-vous d'autres lunettes s'il vous plaît ? Je n'arrive pas à me décider parmi ceux-ci.
Par-48	F	19	Vous avez d'autres montures à me montrer ?
Par-49	F	22	Auriez vous d'autres lunettes ? Je suis encore indécise.
Par-50	F	23	Très belles, mais est ce qu'il y a des autres<sic> modèles ?
Par-51	F	21	Est-ce que vous avez d'autres lunettes à me suggérer ?
Par-52	F	20	Est-ce que vous pourriez me montrer d'autres modèles disponibles s'il vous plaît ? Je n'arrive pas à me décider pour ceux-ci.
Par-53	F	18	Non j'aime pas. Vous n'en auriez pas d'autres ?
Par-54	F	19	Avez-vous d'autres modèles à me proposer ? J'aimerais tous les voir.
Par-55	F	18	Je ne les trouve pas très jolies... En auriez-vous d'autres lunettes à me proposer ?
Par-56	F	18	Vous en avez d'autres ? Car je n'arrive pas à choisir.
Par-57	F	21	Ce n'est pas exactement ce que je recherche, en avez-vous d'autres ?
Par-58	F	23	Je n'arrive pas à me décider pour une paire de lunettes. En auriez vous une troisième option ?
Par-59	F	22	Vous n'avez pas d'autres lunettes.
Par-60	F	18	Excusez-moi, auriez-vous plus de choix à me proposer ?
Par-61	F	19	Est-ce que vous pourriez m'en montrer d'autres lunettes ?
Par-62	F	18	Vous avez d'autres ? Je ne suis pas encore très décidée.
Par-63	F	19	Vous avez d'autres à me proposer ?
Îdf-1	H	20	Avez-vous d'autres lunettes à me montrer qui seraient susceptibles de m'intéresser?
Îdf-2	H	18	Avez la possibilité de montrer d'autres modèles.
Îdf-3	H	20	Vous avez d'autres lunettes.
Îdf-4	H	23	Vous en avez d'autres ou il n'y a que ceux-là.

îdf-5	H	22	Je ne suis pas encore décidé, vous pouvez m'en ramener d'autres s'il vous plaît ?
îdf-6	H	19	Excusez-moi, je n'arrive pas à faire un choix. Avez-vous d'autres lunettes ?
îdf-7	H	21	Vous auriez d'autres lunettes que ceux-ci ?
îdf-8	H	20	Pouvez-vous me donner d'autres lunettes, afin de me donner une idée, s'il vous plaît ?
îdf-9	H	22	Je n'arrive pas à faire un choix. Auriez-vous d'autres modèles disponibles ?
îdf-10	H	20	Avez-vous d'autres modèles s'il vous plaît ?
îdf-11	H	23	Y-a-t-il d'autres en stock ?
îdf-12	H	21	Vous avez d'autres modèles à me proposer ?
îdf-13	H	19	Non, je n'aime pas ces lunettes, je me trouve laid. Est-ce que vous avez d'autres modèles ?
îdf-14	H	19	Tous les lunettes que vous avez sont exposés là ?
îdf-15	H	22	Je n'arrive pas à choisir Madame. Avez vous d'autres types ?
îdf-16	H	21	Je n'arrive pas à me décider, en avez-vous d'autres ?
îdf-17	H	20	Vous auriez d'autres lunettes à me montrer.
îdf-18	H	23	Vous n'avez rien d'autre ?
îdf-19	H	24	Avez-vous d'autres modèles de lunettes en stock ?
îdf-20	H	19	Avez-vous d'autres ? Je suis encore indécise...
îdf-21	H	19	Je ne suis pas encore très décidé. Avez-vous d'autres modèles de lunettes ?
îdf-22	H	22	Vous avez d'autres ? Je ne suis pas convaincu.
îdf-23	F	21	Vous en avez d'autres ? Je suis un peu indécise...
îdf-24	F	22	Aucunes ne me tentent vraiment, vous n'en auriez pas d'autres par hasard ?
îdf-25	F	19	Vous auriez plus de choix, svp.
îdf-26	F	20	Je n'aime pas les lunettes à grosse monture. Avez-vous d'autres modèles s'il vous plaît ?
îdf-27	F	21	Vous n'en auriez pas d'autres. J'aimerais bien voir d'autres modèles.
îdf-28	F	24	Ces modèles sont-ils les seuls dont vous disposiez pour le moment ?
îdf-29	F	22	Excusez-moi, vous auriez d'autres modèles que cela ?
îdf-30	F	21	Avez-vous d'autres lunettes en stock ?
îdf-31	F	18	Vous en avez d'autres ? Je les trouve pas très jolies.
îdf-32	F	19	Est-ce que vous auriez d'autres lunettes ?
îdf-33	F	20	En avez vous d'autres ? Je n'arrive pas à choisir !
îdf-34	F	18	N'en avez-vous plus en stock ?
îdf-35	F	19	Excusez-moi, Madame, je ne suis pas décidée, auriez-vous d'autres lunettes à me proposer ?
îdf-36	F	19	Auriez-vous d'autres lunettes à me proposer ?
îdf-37	F	21	Est-ce qu'il <sic> a d'autres lunettes, car je ne suis pas décidée ?
îdf-38	F	22	En avez-vous d'autres ? Je n'arrive pas à me décider.

îdf-39	F	20	Vous en avez d'autres ? Je n'arrive pas à me décider pour la couleur.
îdf-40	F	22	Vous avez d'autres montures ? Je ne suis pas très convaincue.
îdf-41	F	23	Excusez moi madame, avez-vous d'autres modèles ?
îdf-42	F	21	Pardon, mais en avez-vous d'autres s'il vous plaît ?
îdf-43	F	18	Tu as d'autres modèles.
îdf-44	F	20	Aucune des deux me conviennent pas, en avez-vous d'autres ?
îdf-45	F	24	Vous en avez d'autres ? Je ne me suis pas décidée sur ceux.
îdf-46	F	22	Est-ce que vous en avez d'autres svp.
îdf-47	F	19	Vous n'en avez d'autres que ceux qui sont exposé ?
îdf-48	F	20	Vous en avez pas un autre modèle ?
îdf-49	F	23	C'est possible de me montrer d'autres lunettes que ceux-là ?
îdf-50	F	21	Madame, avez vous d'autres modèles S.V.P
îdf-51	F	24	Pouvez-vous me montrer d'autres lunettes ?
îdf-52	F	23	Excusez-moi, en auriez-vous d'autres modèles à me montrer ?
îdf-53	F	20	En auriez-vous d'autres en réserve ? Je suis désolée mais je ne suis pas convaincue.
îdf-54	F	19	Auriez-vous d'autres lunettes que ceux là ?
îdf-55	F	23	Avez-vous quelque chose d'autre à me présenter ? Car malheureusement cela ne me plaît pas.
îdf-56	F	18	Vous auriez d'autres modèles à me proposer.
îdf-57	F	19	Il ne reste plus qu'à choisir que ceux là ?
îdf-58	F	19	Mademoiselle, auriez vous d'autres lunettes dans le rayon ?
îdf-59	F	21	As tu d'autres lunettes en stock ?
îdf-60	F	23	Je n'arrive pas à me décider, pourriez-vous m'en proposer d'autres ?
îdf-61	F	22	Je ne sais pas... Je suis indécise, avez-vous autre chose à me montrer ?
îdf-62	F	22	Je n'aime pas beaucoup ces montures-ci, en auriez-vous d'autres ?
îdf-63	F	23	En avez vous d'autres lunettes ? J'aimerais voir d'autres.
îdf-64	F	20	Pardon, est-ce qu'il y a d'autres.
îdf-65	F	22	Vous en avez d'autres.
îdf-66	F	19	Avez-vous d'autres lunettes que ceux qui sont exposées ?
îdf-67	F	20	Madame, pouvez-vous me dire si vous avez d'autres lunettes ?
îdf-68	F	18	Avez-vous d'autres montures ? Cela ne m'emballe pas tellement.
îdf-69	F	23	Je n'arrive pas à décider, madame, est-ce que vous en avez d'autres à me montrer, s'il vous plaît ?
îdf-70	F	18	Est-ce que vous avez d'autres modèles ?
îdf-71	F	22	Auriez vous d'autres lunettes à me montrer, s'il-vous-plaît ?
îdf-72	F	24	Est-ce que toutes les lunettes sont en rayon ?
îdf-73	F	21	Merci beaucoup, cela est très bien mais je n'arrive pas encore à me décider, avez-vous d'autres lunettes à me proposer ?
îdf-74	F	20	Je n'arrive pas à choisir parmi celles-ci. Vous n'en auriez pas d'autres à montrer s'il vous plaît ?
îdf-75	F	22	Vous en avez pas d'autres à me proposer ?
îdf-76	F	23	Avez-vous d'autres lunettes.

îdf-77	F	19	Vous auriez autre chose sinon ?
îdf-78	F	22	Vous n'auriez pas d'autres montures en réserve ?
îdf-79	F	23	Je suis désolée mais auriez-vous d'autres lunettes s'il vous plaît ?
Situation 6 :			
<i>Demandez à la vendeuse de la librairie, une dame âgée, si elle a plus d'agendas que ceux qui sont exposés, parce que vous ne vous décidez pas pour aucun de ceux que vous avez déjà vus en rayon.</i>			
Code	Sexe	Âge	Exemple
Par-1	H	19	Madame, auriez-vous d'autres agendas que ceux dans le rayon, puisque j'ai du mal à me décider.
Par-2	H	18	Excusez moi madame, vous avez encore des agendas ?
Par-3	H	19	Est-ce que vous avez d'autres modèles en stock ?
Par-4	H	20	Vous avez d'autres agendas que ceux qui sont exposés ?
Par-5	H	21	Excusez-moi, avez-vous d'autres agendas que ceux exposés en vitrine ?
Par-6	H	20	Vous n'auriez pas d'autres agendas par hasard ?
Par-7	H	22	Bonjour, avez-vous d'autres agendas que ceux exposés ?
Par-8	H	23	Bonjour, vous avez d'autres agendas.
Par-9	H	18	Excusez moi, est-ce que vous auriez d'autres agendas que ceux qui sont en rayon ?
Par-10	H	19	Avez-vous d'autres agendas en stock ?
Par-11	H	22	Excusez-moi, vous n'avez rien d'autre ?
Par-12	H	21	Excusez moi, avez-vous d'autres agendas que ceux-ci ?
Par-13	H	19	Je suis indécise. Vous auriez d'autres agendas ?
Par-14	H	23	Excusez moi, est-ce qu'il y a d'autres agendas ?
Par-15	H	20	En avez-vous d'autres ?
Par-16	H	24	Avez-vous d'autres agendas s'il vous plaît ?
Par-17	H	22	Vous n'auriez pas d'autres agendas ?
Par-18	H	22	Vous avez d'autres agendas ?
Par-19	H	23	Ces agendas ne me plaisent pas, en avez vous d'autres ?
Par-20	H	24	Auriez-vous d'autres agendas ?
Par-21	F	19	Excusez-moi, est-ce que vous avez d'autres agendas que ceux qui sont exposés ?
Par-22	F	18	Excusez-moi est-ce que vous avez d'autres modèles d'agendas ?
Par-23	F	19	Madame, avez-vous d'autres agendas en rayon ? Ceux-ci ne me plaisent pas.
Par-24	F	21	Avez-vous plus d'agendas SVP ?
Par-25	F	20	Auriez-vous d'autres agendas que ceux exposés en rayon par hasard ?
Par-26	F	20	Excusez moi, vous avez des agendas en plus ?
Par-27	F	24	Bonjour excusez moi, avez-vous d'autres agendas en stock ?
Par-28	F	22	Excusez-moi, avez-vous d'autres agendas que ceux-là ?
Par-29	F	21	Excusez moi, est-ce que vous avez d'autres agendas en réserve ?
Par-30	F	19	Excusez-moi, avez-vous d'autres agendas ?

Par-31	F	23	Excusez-moi, avez-vous d'autres modèles, d'autres livres et agendas SVP ?
Par-32	F	18	Auriez-vous d'autres agendas en réserve ? Les agendas disponibles ne me conviennent pas.
Par-33	F	20	Bonjour, ce serait possible de voir d'autres modèles SVP ?
Par-34	F	21	Avez-vous d'autres agendas que ceux exposés dans le rayon s'il vous plaît ?, parce que je n'arrive pas à me décider.
Par-35	F	19	S'il vous plaît ! Avez vous d'autres agendas par hasard.
Par-36	F	22	Bonjour madame excusez-moi y aurait-il d'autres agendas que ceux qui sont exposés ?
Par-37	F	21	Excusez-moi, auriez-vous d'autres agendas dans votre magasin à me proposer s'il vous plaît ?
Par-38	F	20	Madame, est ce que vous avez d'autres agendas en réserve ?
Par-39	F	23	Excusez-moi, avez-vous d'autres modèles d'agendas ?
Par-40	F	22	Excusez-moi pour le dérangement auriez-vous d'autres agendas que ceux-là ?
Par-41	F	23	Auriez-vous d'autres agendas qui ne sont pas exposés s'il vous plaît ?
Par-42	F	18	Vous auriez d'autres agendas en stock ?
Par-43	F	21	Avez-vous d'autres agendas que ceux déjà exposés ?
Par-44	F	22	Avez-vous plus de choix d'agendas que ceux qui sont présentés ?
Par-45	F	20	Vous en avez d'autres ?
Par-46	F	19	Excusez-moi, vous auriez pas d'autres en réserve par hasard.
Par-47	F	20	Avez-vous d'autres agendas ? Car je n'arrive pas à me décider...
Par-48	F	19	Bonjour madame, excusez moi, vous avez d'autres articles que ceux exposés en vitrine ?
Par-49	F	22	Auriez vous d'autres modèles d'agendas, autres que ceux-ci ?
Par-50	F	23	Excusez-moi, est ce qu'il y a plus d'agendas que ceux exposés ?
Par-51	F	21	Est-ce que vous auriez d'autres agendas ?
Par-52	F	20	Bonjour, est-ce que vous auriez d'autres agendas que ceux-ci, s'il vous plaît ?
Par-53	F	18	Vous avez d'autres agendas en réserve s'il vous plaît ?
Par-54	F	19	Madame avez-vous d'autres agendas que ceux-ci en rayon ?
Par-55	F	18	Madame, auriez-vous encore des agendas en stock ?
Par-56	F	18	Vous avez d'autres agendas en stock ?
Par-57	F	21	Madame, auriez-vous d'autres produits en magasin ?
Par-58	F	23	Excusez moi, il n'y a pas plus d'agendas que ceux qui sont exposés ?
Par-59	F	22	Est-ce que vous avez d'autres agendas disponibles.
Par-60	F	18	Excusez-moi, madame, avez-vous d'autres agendas en réserve que cela ? J'aimerais tous les voir.
Par-61	F	19	Est-ce que vous auriez d'autres modèles à me proposer s'il vous plaît ?
Par-62	F	18	Les agendas en rayon sont-ils les seules que vous vendez ou vous avez une gamme de produits plus large ?
Par-63	F	19	Vous avez d'autres SVP ?

îdf-1	H	20	Avez-vous d'autres agendas au sein de votre réserve ?
îdf-2	H	18	Tout ce que vous avez est en rayon.
îdf-3	H	20	Bonjour, vous avez plus d'agenda en rayon svp.
îdf-4	H	23	Vous avez d'autres agendas.
îdf-5	H	22	Dites-moi, y a-t-il d'autres agendas que ceux exposés ici ?
îdf-6	H	19	Excusez-moi mais je pense que les agendas qui sont exposés ne m'intéressent pas beaucoup, en avais vous d'autres en stock ?
îdf-7	H	21	Vous avez d'autres agendas ou il n'y a que ceux-là ?
îdf-8	H	20	S'il vous plaît madame, avez-vous plus d'éléments en stock ?
îdf-9	H	22	Avez-vous d'autres agendas ?
îdf-10	H	20	Excusez moi, avez-vous d'autres agendas ?
îdf-11	H	23	Est-ce qu'il y a d'autres agendas ?
îdf-12	H	21	Vous avez d'autres agendas que cela ?
îdf-13	H	19	Est-ce que vous auriez d'autres agendas ?
îdf-14	H	19	Excusez-moi, je cherche d'autres agendas. Vous pouvez m'aider ?
îdf-15	H	22	Excusez moi, avez vous d'autres agendas en réserve ?
îdf-16	H	21	Est-ce vous avez d'autres agendas s'il vous plaît ?
îdf-17	H	20	Vous avez d'autres agendas que ceux exposés.
îdf-18	H	23	Vous n'auriez pas d'autres agendas par hasard ?
îdf-19	H	24	Avez-vous d'autres agendas que ceux-ci s'il vous plaît ?
îdf-20	H	19	Ceux ne me conviennent pas. En auriez-vous d'autres agendas à me montrer ?
îdf-21	H	19	Est-ce possible d'en voir d'autres agendas ?
îdf-22	H	22	Vous avez d'autres agendas qui ne seraient pas en rayon ?
îdf-23	F	21	Excusez moi madame vous avez plus d'agendas que ceux qui sont exposés ?
îdf-24	F	22	Tout est en rayon ?
îdf-25	F	19	Vous n'avez que ça en rayon.
îdf-26	F	20	Y a-t-il d'autres agendas s'il vous plaît ?
îdf-27	F	21	Vous auriez plus de choix, s'il-vous-plaît.
îdf-28	F	24	Avez-vous d'autres modèles d'agenda que ceux exposés en rayon ?
îdf-29	F	22	Excusez-moi, il n'y a plus d'agendas?
îdf-30	F	21	Avez-vous d'autres agendas que ceux-là, madame ?
îdf-31	F	18	Vous avez d'autres agendas en réserve ?
îdf-32	F	19	Excusez-moi madame, est-ce que vous auriez d'autres agendas que ceux qui sont exposés ? Je suis un peu indécise là...
îdf-33	F	20	Avez vous d'autres agendas que ceux qui sont exposés ?
îdf-34	F	18	Excusez moi Madame avez-vous d'autres modèles d'agendas ?
îdf-35	F	19	Excusez-moi Madame, je n'arrive absolument pas à choisir un agenda parmi ceux qui sont exposés, en auriez-vous d'autres qui ne seraient pas en rayon ?
îdf-36	F	19	Avez-vous d'autres modèles en stock ?
îdf-37	F	21	Est-ce que vous avez d'autres agendas comme ceux-ci, s'il-vous-plaît ?

îdf-38	F	22	Avez-vous d'autres agendas ?
îdf-39	F	20	Bonjour, excusez-moi, avez-vous d'autres agendas que ceux en rayon ?
îdf-40	F	22	Vous avez d'autres agendas en réserve ?
îdf-41	F	23	Bonjour Madame auriez-vous d'autres agendas s'il vous plaît ?
îdf-42	F	21	Avez-vous des agendas en réserve ? Je ne me suis pas décidé sur ceux en rayon.
îdf-43	F	18	Puis-je voir les agendas qui sont exposés.
îdf-44	F	20	Bonjour Madame. Vous reste-t-il des agendas comme ceux exposés en vitrine ?
îdf-45	F	24	Bonjour, vous auriez d'autres agendas que ceux exposé ? J'ai du mal à me décider.
îdf-46	F	22	Excusez moi il vous reste des agendas comme cela.
îdf-47	F	19	Vous avez d'autres agendas en stock que ceux-là ?
îdf-48	F	20	Vous en avez d'autres agendas que ceux qui sont exposés ici ?
îdf-49	F	23	Bonjour madame, avez-vous également d'autres agendas en réserve ?
îdf-50	F	21	Bonjour, auriez vous d'autres modèles d'agendas. Car ceux qui sont exposés ne me plaisent pas.
îdf-51	F	24	Avez-vous d'autres agendas que ceux en rayon s'il vous plaît ?
îdf-52	F	23	S'il vous plaît, auriez-vous du matériel supplémentaire ?
îdf-53	F	20	Bonjour madame, avez-vous d'autres agendas que ceux-là ?
îdf-54	F	19	Excusez-moi, avez-vous plus de choix ?
îdf-55	F	23	Excusez moi, madame, avez-vous d'autres agendas que ceux qui sont exposés ?
îdf-56	F	18	Bonjour, Madame vous auriez d'autres agendas dans le rayon.
îdf-57	F	19	Il n'y aurait pas d'autres propositions possibles pour les agendas s'il vous plaît ?
îdf-58	F	19	Excusez moi, auriez vous d'autres modèles d'agendas en réserve ?
îdf-59	F	21	Auriez vous d'autres modèles svp. ?
îdf-60	F	23	Madame ? Auriez-vous d'autres agendas en réserve s'il vous plaît ? Ceux-ci ne me conviennent pas.
îdf-61	F	22	Avez-vous d'autres agendas en réserve ? Je n'arrive pas à me décider.
îdf-62	F	22	Excusez-moi madame, auriez vous d'autres types d'agendas que ceux exposés dans le rayon ?
îdf-63	F	23	Excusez moi vous avez d'autres agendas en stock ?
îdf-64	F	20	Pardon, n'y-as-t-il pas plus d'agendas que ceux exposés.
îdf-65	F	22	J'aimerais voir d'autres agendas.
îdf-66	F	19	Auriez-vous d'autres agendas en stock que ceux qui sont en rayon ?
îdf-67	F	20	Excusez moi madame, est-ce que vous avez d'autres agendas que ceux exposés ? Car j'aimerais voir les autres.
îdf-68	F	18	Tous les agendas que vous avez sont exposés là ?
îdf-69	F	23	Bonjour, est-ce qu'il vous reste un agenda comme celui-ci ?
îdf-70	F	18	Madame, est-ce que vous auriez d'autres agendas en réserve, s'il vous plaît ?

îdf-71	F	22	Excusez-moi, avez vous d'autres modèles ?
îdf-72	F	24	Excusez-moi madame, est-ce que tous vos agendas sont en rayon ?
îdf-73	F	21	Excusez-moi, est-ce que vous auriez d'autres agendas que ceux qui sont exposés s'il vous plaît ?
îdf-74	F	20	Avez-vous plus de sortes d'agendas, car je ne trouve pas mon bonheur ?
îdf-75	F	22	Excusez-moi, il y a d'autres agendas en réserve ?
îdf-76	F	23	Tout est là ou vous avez d'autres.
îdf-77	F	19	Est-ce que vous avez d'autres agendas ?
îdf-78	F	22	Excusez-moi, y a-t-il plus de choix d'agendas ?
îdf-79	F	23	Excusez-moi Madame, tous les agendas sont exposés ? Il n'y en a pas plus en stock ? Je n'arrive pas à me décider.

Situation 7 :

Vous êtes à la mairie et la fonctionnaire qui s'occupe de votre cas est une dame âgée. Vous vous êtes trompé(e) de date sur un document. Comment lui demandez-vous de le corriger ?

Code	Sexe	Âge	Exemple
Par-1	H	19	Madame, auriez-vous l'obligeance de pouvoir corriger une erreur qui se trouve sur ce document, s'il vous plaît.
Par-2	H	18	Excusez moi madame je me suis trompé de date sur le document vous pourriez la changer pour moi ?
Par-3	H	19	S'il vous plaît j'ai fait une erreur sur la date est-ce que vous pouvez la rectifier ?
Par-4	H	20	Excusez moi j'ai fait une erreur au niveau de la date, vous pourriez la rectifier pour qu'il n'y ait pas de problème ?
Par-5	H	21	Excusez-moi madame, mais je pense m'être trompé de date sur le document que je vous ai passé.
Par-6	H	20	Excusez moi, madame vous pouvez corriger une erreur sur un document s'il vous plaît ?
Par-7	H	22	Excusez-moi madame, je me suis trompé de date sur ce document ; serait-il possible de le corriger ?
Par-8	H	23	Excusez moi, je me suis trompé de date puis je avoir de nouveau la feuille pour corriger.
Par-9	H	18	Pardonnez-moi, j'ai commis une erreur. Pouvez-vous changer la date ?
Par-10	H	19	Excusez-moi madame, il me semble que je me suis trompé sur la date.
Par-11	H	22	Excusez-moi, je crois que je me suis trompé en complétant le document. Je peux le corriger ?
Par-12	H	21	Excusez-moi, est-ce possible que vous corrigerais une erreur sur le formulaire s'il vous plaît ?
Par-13	H	19	Oups, je me suis fourvoyé dans la date.
Par-14	H	23	Excusez-moi, est-ce que vous pouvez corriger une erreur sur le document que j'ai rempli ?
Par-15	H	20	Ça vous dérangerait de modifier la date de ce document ?
Par-16	H	24	Pouvez-vous madame rectifier, car il y a une erreur sur ce document ?

Par-17	H	22	Il y a un problème avec la date, pourriez-vous vous en occuper s'il-vous-plaît ?
Par-18	H	22	Cela ne vous dérangerait pas de corriger la date sur le document, car je me suis trompé ? Merci beaucoup.
Par-19	H	23	Bonjour, est-il possible de modifier la date sur le document, s'il vous plaît ?
Par-20	H	24	Excusez-moi, est-ce que vous pouvez modifier la date sur le formulaire ?
Par-21	F	19	J'aurais une dernière faveur à vous demander, je me suis trompée sur la date de ce document, vous pensez que vous auriez le temps pour la changer s'il vous plaît ?
Par-22	F	18	Pourriez-vous corriger la date sur le document s'il vous plaît ?
Par-23	F	19	Madame excusez-moi, j'ai fait une erreur sur la date du document, pouvez-vous la corriger s'il vous plaît ?
Par-24	F	21	Pouvez-vous modifier la date sur le document, Madame ?
Par-25	F	20	Excusez-moi j'ai fait une erreur sur mon dossier. C'est possible de modifier la date ?
Par-26	F	20	S'il vous plaît vous pouvez corriger la date sur mon document ?
Par-27	F	24	Excusez-moi je me suis trompée de date sur le document, pouvez-vous le corriger ?
Par-28	F	22	Est-ce que vous pouvez corriger la date s'il vous plaît, car je me suis trompée ?
Par-29	F	21	Excusez moi mais je me suis trompée dans la date, est-ce que je peux la corriger ?
Par-30	F	19	Pardon, avez-vous la gentillesse de corriger une erreur sur le document que j'ai faite ?
Par-31	F	23	Excusez-moi, je me suis trompée de date sur le document. Est-il possible de le corriger ? Merci bien.
Par-32	F	18	Désolée, mais je me suis trompée de date. Pourriez-vous la corriger, s'il vous plaît ?
Par-33	F	20	Excusez moi je me suis trompée dans une date : ce serait possible de corriger SVP ?
Par-34	F	21	J'ai fait une erreur sur un document, pourriez-vous le corriger s'il vous plaît ?
Par-35	F	19	Est ce que c'est possible de corriger la date. Je me suis trompée tout à l'heure.
Par-36	F	22	Excusez-moi je me suis trompée sur mon document, serait-ce possible de le corriger ?
Par-37	F	21	Excusez-moi Madame, mais je me suis trompée de date sur mon document, pouvez-vous rectifier cette erreur, s'il vous plaît ?
Par-38	F	20	Oh ! Excusez moi je me suis trompée dans la date ! C'est possible de la corriger ?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

Par-39	F	23	Je suis désolée, j'ai fait une erreur sur la date. Pouvez-vous la corriger s'il-vous-plaît ?
Par-40	F	22	Bonjour madame je viens pour une rectification, parce que la date écrite sur le document n'est pas bonne... Pourriez-vous la modifier ?
Par-41	F	23	Excusez-moi madame j'ai malencontreusement indiqué une mauvaise date de naissance. Comment puis-je la modifier ?
Par-42	F	18	Pourriez-vous corriger mon erreur s'il vous plaît ?
Par-43	F	21	Je suis désolée mais je me suis trompée de date sur le formulaire. Pouvez-vous la corriger s'il vous plaît ?
Par-44	F	22	Je me suis trompée de date sur le document. Pouvez-vous la corriger s'il vous plaît ?
Par-45	F	20	Excusez moi madame, je me suis trompée dans la date, vous pouvez la corriger, s'il vous plaît ?
Par-46	F	19	Pourriez-vous s'il vous plaît changer la date sur le document, car j'ai fait une faute d'inattention.
Par-47	F	20	Excusez-moi ! Je me suis rendu compte que j'aurais fait une erreur de date sur mon document. Serait-il possible de la corriger ? S'il vous plaît.
Par-48	F	19	Vous pouvez changer la date s'il vous plaît ? Je me suis trompée.
Par-49	F	22	Excusez moi je me suis trompée sur la date de mon document. Pourriez vous la corriger Svp. ?
Par-50	F	23	Pourriez-vous rentrer la date actuelle dans le formulaire ?
Par-51	F	21	Je me suis trompée sur la date de ce document. Est-ce que vous pourriez la corriger ?
Par-52	F	20	Serait-il possible de corriger cela s'il vous plaît ? Je me suis trompée dans les dates, je crois.
Par-53	F	18	Excusez-moi j'ai fait une erreur, vous pouvez la corriger ?
Par-54	F	19	Madame, excusez-moi mais je me suis trompée de date sur ce document, pourriez-vous la modifier s'il vous plaît ?
Par-55	F	18	Excusez-moi j'ai malencontreusement fait une erreur sur le document que vous m'avez donné. Est-il possible d'en avoir un autre s'il vous plaît ?
Par-56	F	18	Vous pourriez modifier la date du document ?
Par-57	F	21	Excusez-moi, je me suis trompée sur la date de mon document. Pouvez-vous la corriger SVP ?
Par-58	F	23	Excusez moi, je me suis trompée de date sur le document. Pouvez vous la modifier ?
Par-59	F	22	Est-ce que vous pourriez corriger ce document, s'il vous plaît.
Par-60	F	18	J'ai vu que je me suis trompée de date sur le document, auriez-vous l'amabilité de le modifier pour moi s'il vous plaît ?
Par-61	F	19	Excusez-moi, j'ai fait une erreur. Pouvez vous la rectifier ?
Par-62	F	18	Je me suis trompée de date sur cette page, je la change tout de suite.
Par-63	F	19	Je peux vous demander de changer la date de ce document ?

îdf-1	H	20	Excusez-moi, je ne veux pas vous déranger, mais j'ai fait une erreur sur le document. Pouvez-vous le corriger, SVP ?
îdf-2	H	18	Excusez-moi madame, pouvez-vous corriger une erreur de date que j'ai commise.
îdf-3	H	20	Excusez moi j'ai fait une erreur vous pouvez la corriger.
îdf-4	H	23	Pardon ! C'est le 31/09 pas le 04/08 !
îdf-5	H	22	Excusez-moi de mon erreur, je me suis trompé sur la date. Nous pouvons nous effectuer une nouvelle demande s'il vous plaît ?
îdf-6	H	19	Excusez-moi, madame, il me semble avoir fait une erreur. Pouvez-vous la corriger s'il vous plaît ?
îdf-7	H	21	Bonjour, vous pouvez corriger la date de ce document s'il-vous-plaît ?
îdf-8	H	20	Auriez-vous l'amabilité de corriger une erreur de date sur un document ?
îdf-9	H	22	Corrigez la date du document, s'il-vous-plaît.
îdf-10	H	20	Pardon madame, j'ai fait une boulette en replissant le document. Pouvez-vous le corriger s'il vous plaît ?
îdf-11	H	23	Madame, excusez-moi, j'ai fait une erreur dans ma date de naissance, pourriez-vous la corriger pour moi s'il vous plaît ?
îdf-12	H	21	Vous pouvez, s'il vous plaît, modifier une date sur le document, car je me suis trompé !
îdf-13	H	19	Pardon, oh ! J'ai mal écrit la date ! Pouvez-vous la corriger sur ce document ?
îdf-14	H	19	Excuse-moi, est-ce que vous pouvez changer la date du formulaire ?
îdf-15	H	22	Excusez moi Madame, pourriez vous svp. changer la date de ce document ?
îdf-16	H	21	Pardon, j'ai fait une erreur, pouvez-vous la corriger s'il vous plaît ?
îdf-17	H	20	Serait il possible que vous changiez la date de ce document.
îdf-18	H	23	Ça vous dérangerait de modifier la date de ce document ?
îdf-19	H	24	Excusez moi, je me suis trompé de date sur ce document, serait-il possible de la changer ?
îdf-20	H	19	Excusez-moi, est-ce que vous pourriez modifier la date de ce formulaire ?
îdf-21	H	19	Madame, j'ai malencontreusement fait une erreur sur la date du document. Pourriez-vous la modifier ?
îdf-22	H	22	Vous pouvez changer la date du document s'il-vous-plaît ?
îdf-23	F	21	Excusez moi madame je me suis trompée sur la date du document. Pouvez vous la corriger ?
îdf-24	F	22	Je me suis trompée sur le document, je pourrais le corriger ?
îdf-25	F	19	Je me suis trompée de date, faudrait<sic> que je corrige svp.
îdf-26	F	20	Je me suis trompée sur une date, pouvez-vous la corriger s'il vous plaît ?
îdf-27	F	21	Je me suis trompée sur un document, pourriez-vous corriger cette erreur, s'il vous plaît.

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

îdf-28	F	24	Je me suis trompée de date sur un document, est-ce possible de la modifier ?
îdf-29	F	22	J'ai fait une erreur dans la date du document, pouvez-vous me le donner pour que je la corrige ?
îdf-30	F	21	Madame, je me suis trompée de date. Comment je peux procéder pour la changer ?
îdf-31	F	18	Excusez-moi, en remplissant les documents je me suis trompée de date, vous pouvez la modifier s'il-vous-plaît ?
îdf-32	F	19	Excusez-moi madame, j'ai fait une erreur au niveau de la date, est-ce que vous pourriez la corriger ?
îdf-33	F	20	Je me suis trompée de date et maintenant je souhaite la changer. Comment puis je le faire ?
îdf-34	F	18	Pardon madame, vous avez la possibilité de changer la date du document ?
îdf-35	F	19	Excusez-moi, je viens de constater que j'ai commis une erreur de date sur ce document, cela vous dérangerait-il de la corriger pour moi ?
îdf-36	F	19	J'ai fait une erreur de date, pourrais-je la changer si cela ne vous dérange pas ?
îdf-37	F	21	Excusez-moi, j'ai fait une erreur. Pourrais-je la corriger s'il-vous-plaît ?
îdf-38	F	22	Je suis désolé, je me suis trompée. Est-ce que c'est possible de le corriger, s'il vous plaît ?
îdf-39	F	20	Excusez-moi, je me suis trompée de date, vous-pouvez la corriger s'il vous plaît ?
îdf-40	F	22	Excusez moi mais j'ai fait une erreur de date, pourriez-vous la corriger ?
îdf-41	F	23	S'il vous plaît Madame, pouvez-vous corriger la date du document ? Merci.
îdf-42	F	21	Pouvez-vous corriger la date sur le document car je me suis trompée ?
îdf-43	F	18	Madame j'ai fait une erreur, vous pouvez la corriger.
îdf-44	F	20	Excusez-moi, je me suis trompée de date sur un document. Pourriez-vous la corriger s'il vous plaît ?
îdf-45	F	24	Pardonnez moi Madame, j'ai fait une erreur dans les dates du document. Auriez-vous le temps et amabilité de les corriger s'il vous plaît ?
îdf-46	F	22	J'ai fait une erreur sur une date, peux je<sic> la corriger svp.
îdf-47	F	19	Désolée, mais j'ai fait confusion avec la date... Pouvez-vous la changer ?
îdf-48	F	20	Bonjour, pourriez vous corriger cette date s'il vous plaît ? Je me suis trompée.
îdf-49	F	23	Bonjour, j'ai remarqué que j'ai commis une erreur dans l'écriture d'une date. Serait-il possible de la modifier ?
îdf-50	F	21	Je me suis trompée de date, pouvez vous corriger l'erreur S.V.P.
îdf-51	F	24	Excusez-moi, madame, je me suis trompée de date pourrai-je la changer s'il vous plaît ?

îdf-52	F	23	Excusez-moi, est-ce possible de corriger ou modifier une date sur le document ?
îdf-53	F	20	Madame, je me suis malheureusement trompée en replissant le document. Est-ce possible de faire un changement de date ?
îdf-54	F	19	Pardon, Madame, j'ai fait une faute dans ce document, pouvez-vous le modifier ?
îdf-55	F	23	Excusez moi madame, je me suis rendu compte que je m'étais trompée sur la date de ce document, pouvez-vous la modifier s'il vous plaît ?
îdf-56	F	18	Je me suis trompée de date dans un document. Vous pouvez la rectifier s'il vous plaît.
îdf-57	F	19	Veuillez m'excuser pour le dérangement et le travail supplémentaire que je vais vous donner mais il faut corriger mon document.
îdf-58	F	19	Madame, je suis désolée, je me suis trompée sur une date. En effet j'ai noté 06/07 au lieu de 07/06. Vous pouvez la corriger ?
îdf-59	F	21	Les informations que vous avez mentionnées ne sont pas exactes. Veuillez les rectifier.
îdf-60	F	23	Veuillez m'excuser, je me suis trompée de date sur le document. Puis-je la changer ?
îdf-61	F	22	Excusez-moi madame, pourriez-vous corriger la date sur le document que je viens de vous rendre ? Je me suis trompée...
îdf-62	F	22	Madame, auriez-vous l'amabilité de corriger une erreur de date sur le document s'il vous plaît ?
îdf-63	F	23	Excusez moi mais j'ai fait une erreur sur un des documents, je pourrais le modifier rapidement SVP ?
îdf-64	F	20	Je viens de voir que <sic> me suis trompée... Puis-je rectifier la date sur le document.
îdf-65	F	22	Je me suis trompée sur le document. Ce serait possible que vous le corrigiez s'il vous plaît.
îdf-66	F	19	Excusez-moi, mais je me suis trompée de date sur le document. Pouvez-vous la corriger, s'il vous plaît ?
îdf-67	F	20	Madame, j'ai commis une faute sur le document, pouvez-vous la corriger s'il vous plaît ?
îdf-68	F	18	En réalité je me suis trompée de date sur ce document, pourriez-vous la changer, svp. ?
îdf-69	F	23	Veuillez m'excuser mais je me suis trompée de date, pouvez-vous la changer s'il vous plaît ?
îdf-70	F	18	Je me suis trompée sur cette date, pouvez-vous corriger pour moi ?
îdf-71	F	22	Je me suis trompée, pouvez vous corriger s'il-vous-plaît ?
îdf-72	F	24	Excusez-moi, madame, je me suis trompée de date, est-ce possible de la changer SVP ?
îdf-73	F	21	Bonjour, je viens vous voir car je me suis trompée de date sur le document, serait-il possible de la corriger si ça ne vous dérange pas s'il vous plaît ?

îdf-74	F	20	Madame, pouvez-vous me donner une autre feuille car je me suis trompée de date sur le document ?
îdf-75	F	22	Je me suis trompée de date : vous pouvez la modifier ?
îdf-76	F	23	Excusez-moi Madame je me suis trompée de date pour<sic> un document, est-il possible de le corriger.
îdf-77	F	19	Je me suis trompée de date sur ce document par contre. Il faut le modifier.
îdf-78	F	22	Madame, pouvez-vous modifier la date sur ce document, s'il vous plaît ?
îdf-79	F	23	Excusez-moi, permettez-moi de corriger une date qui se trouve sur mon document, car j'ai fait une erreur.
Situation 8 :			
<i>Vous faites un dépôt à la banque et vous vous êtes trompé(e) sur une information. Comment demandez-vous à Moreau, un employé de banque qui va bientôt aller à la retraite, de le refaire avec l'information correcte.</i>			
Code	Sexe	Âge	Exemple
Par-1	H	19	M. Moreau, j'aurai besoin de votre aide concernant une erreur que j'ai commise lors d'un dépôt. Pourriez-vous m'aider ?
Par-2	H	18	Excusez moi monsieur, je me suis trompé de nom. Pourriez vous le changer ?
Par-3	H	19	M. Moreau pouvez-vous me rectifier le dépôt s'il vous plaît ?
Par-4	H	20	Bonjour monsieur, vous pouvez corriger l'info s'il vous plaît ?
Par-5	H	21	Excusez-moi, monsieur. Pouvez-vous refaire mon dépôt correctement s'il vous plaît ? J'en<sic> me suis trompé.
Par-6	H	20	Vous pouvez refaire le dépôt ?
Par-7	H	22	Monsieur Moreau, j'ai commis une erreur dans mes informations, serait-il possible de répéter le dépôt ?
Par-8	H	23	Je me suis trompé, ça vous dérangerait de recommencer.
Par-9	H	18	Serait-il possible de refaire le dépôt avec la bonne information s'il vous plaît ?
Par-10	H	19	Excusez moi, mais il me semble que j'ai mal rempli le document, peut-on le refaire ?
Par-11	H	22	Excusez-moi, je me suis trompé, il faut que je recommence.
Par-12	H	21	Excusez moi, je me suis trompé sur un dépôt. Puis-je faire de nouveau l'opération ?
Par-13	H	19	Comment faire pour annuler un dépôt dont je me suis trompé dans le montant ?
Par-14	H	23	J'ai malencontreusement fait une erreur, pourriez-vous le rectifier dans le dépôt ?
Par-15	H	20	Est-ce que c'est possible de refaire le dépôt ?
Par-16	H	24	J'ai fait une erreur sur le dépôt, pourriez-vous le refaire s'il vous plaît ?

Par-17	H	22	Désolée, mais je me suis trompé. Pourriez-vous faire de nouveau le dépôt ?
Par-18	H	22	Excusez-moi, vous pourriez corriger une information sur le dépôt, s'il vous plaît ?
Par-19	H	23	Je me suis trompé d'information sur le dépôt. Est-il possible de corriger cela ?
Par-20	H	24	Excusez-moi mais je me suis trompé sur une donnée, est-ce que vous pouvez corriger ?
Par-21	F	19	Excusez-moi je me suis trompée dans mon dépôt, est-ce que vous pourriez le modifier ?
Par-22	F	18	Pouvez-vous corriger une information sur le dépôt ?
Par-23	F	19	Mille excuses Monsieur, j'ai fait une erreur, est-il possible de refaire de dépôt ?
Par-24	F	21	Pourriez-vous corriger cette information SVP ?
Par-25	F	20	Excusez-moi, j'ai fait une erreur ; peut-on recommencer l'opération ou modifier l'information erronée s'il vous plaît ?
Par-26	F	20	Excusez moi Monsieur, vous pouvez refaire ce dépôt ?
Par-27	F	24	Pourriez-vous corriger cette information, s'il vous plaît ?
Par-28	F	22	Monsieur, j'aimerais changer mes données personnelles non modifiables car je me suis trompée sur une chose.
Par-29	F	21	Excusez moi mais je me suis trompée dans une information. Est-ce que je peux refaire un dépôt ?
Par-30	F	19	Il y a eu une erreur, pourriez-vous refaire le dépôt en changeant une information s'il vous plaît ?
Par-31	F	23	Excusez-moi, je suis désolée mais je me suis trompée sur une donnée, pourriez-vous refaire le dépôt ? Merci.
Par-32	F	18	Désolée, mais je me suis trompée !
Par-33	F	20	Ce serait possible de refaire le dépôt SVP ?
Par-34	F	21	Bonjour, je me suis trompée dans une information, pourriez-vous effectuer une modification s'il vous plaît ?
Par-35	F	19	Pouvez vous me refaire un dépôt s'il vous plaît.
Par-36	F	22	Pardon, mais je me suis trompée dans une information, pouvez-vous rectifier cette erreur avec d'information correcte ?
Par-37	F	21	Excusez-moi, j'ai mal tapé le numéro de compte du destinataire, comment puis-je faire pour refaire l'opération ?
Par-38	F	20	M. Moreau ! Je me suis trompée... Ça vous ennuerait de modifier le dépôt ?
Par-39	F	23	Excusez-moi, j'ai fait une erreur. Est-il possible de recommencer s'il-vous-plaît ?
Par-40	F	22	Excusez-moi Monsieur Moreau, je me suis trompée dans le document. Peut-on en faire un autre ?
Par-41	F	23	Pouvez-vous refaire le dépôt s'il vous plaît ? Je me suis trompée sur une information et je ne peux plus la changer.

Par-42	F	18	Désolé, mais je me suis trompée, peut-on corriger l'erreur ?
Par-43	F	21	J'ai effectué un virement, mais je me suis trompée de numéro de compte. Est-ce possible de l'annuler déjà effectué ?
Par-44	F	22	Je m'excuse, je me suis trompée. C'est possible de refaire le dépôt ?
Par-45	F	20	Pardonnez moi M. Moreau, je me suis trompée dans le dépôt. Vous pouvez corriger l'erreur ?
Par-46	F	19	Monsieur Moreau pourriez-vous s'il vous plaît me refaire le dépôt, mais cette fois-ci avec l'information correcte. Merci.
Par-47	F	20	Excusez-moi, monsieur Moreau, si je vous dérange, mais je me suis malheureusement trompée sur ma feuille de dépôt. Est-il possible de refaire l'opération ?
Par-48	F	19	Je me suis trompée dans une information. Pourriez-vous répéter le dépôt s'il vous plaît ?
Par-49	F	22	Monsieur Moreau pouvez vous refaire le dépôt avec l'information correcte Svp. ?
Par-50	F	23	Bonjour, je me suis aperçu que je m'étais trompée dans une information. Pourriez-vous la corriger ?
Par-51	F	21	Bonjour Monsieur Moreau, est-ce que vous pouvez refaire le dépôt?
Par-52	F	20	Serait-il possible que vous me fassiez une correction sur le dépôt ? Désolé, je me suis trompée.
Par-53	F	18	Je me suis trompée. Vous pouvez rectifier l'erreur ?
Par-54	F	19	Pardon, je viens pour une rectification, car je me suis trompée sur le dépôt. Pourriez-vous le modifier ?
Par-55	F	18	Monsieur, est-il possible de demander l'annulation d'un dépôt que j'ai fait sur internet ?
Par-56	F	18	Excusez moi je me suis trompée dans une information sur le dépôt, vous pouvez la changer ?
Par-57	F	21	J'ai effectué par erreur un virement, pouvez-vous le supprimer SVP ?
Par-58	F	23	Pouvez vous s'il vous plaît, monsieur, refaire un dépôt avec l'information correcte ?
Par-59	F	22	Vous pouvez me refaire le dépôt avec l'information correcte, s'il vous plaît.
Par-60	F	18	Je me suis trompée quand j'ai indiqué le montant du dépôt à la machine. Pourriez-vous le refaire ?
Par-61	F	19	Excusez-moi, je me suis trompée dans une information sur mon dépôt. Est-ce que vous pourriez le refaire ?
Par-62	F	18	Je me suis trompée dans une information, serait-il possible de la changer s'il vous plaît ?
Par-63	F	19	Je me suis trompée, c'est encore possible de modifier les informations ?
Îdf-1	H	20	Suite à une erreur de ma part, avez-vous moyen de refaire tel dépôt... ?
Îdf-2	H	18	Je me suis trompé, pourriez-vous modifier cette info.
Îdf-3	H	20	M. Moreau j'ai fait une faute sur une information pouvons nous refaire le dépôt svp.

îdf-4	H	23	Excusez-moi, vous pouvez m'aider à refaire le dépôt correctement.
îdf-5	H	22	Il y a une erreur sur le dépôt, je pourrais le rectifier, s'il vous plaît ?
îdf-6	H	19	Excusez moi, il me semble avoir fait une erreur lors d'un dépôt. Pouvez-vous la corriger s'il vous plaît ?
îdf-7	H	21	Vous pourriez refaire le dépôt s'il-vous-plaît ? Je me suis trompé dans une information.
îdf-8	H	20	Pourriez-vous corriger une coquille sur les données d'un dépôt, s'il vous plaît ?
îdf-9	H	22	C'est possible de modifier l'information s'il-vous-plaît ?
îdf-10	H	20	En composant mon numéro de compte bancaire j'ai commis une erreur, comment puis-je faire pour le rectifier ?
îdf-11	H	23	J'ai fait une erreur et je n'arrive pas à la réparer. Cela vous dérangerait de refaire le dépôt avec l'information correcte ?
îdf-12	H	21	Vous pouvez corriger une erreur que j'ai fait, s'il vous plaît ?
îdf-13	H	19	Moreau ! Je me suis trompé en faisant un dépôt, pourriez-vous m'aider s'il vous plaît ?
îdf-14	H	19	Excusez-moi, je me suis trompé de RIB, comment je peux faire pour rectifier ?
îdf-15	H	22	Je me suis trompé sur une information, pouvez vous refaire le dépôt ?
îdf-16	H	21	Je me suis trompé de numéro de compte lors d'un virement, pourriez-vous le refaire ?
îdf-17	H	20	J'ai commis une erreur sur le dépôt. Est qu'on peut le répéter.
îdf-18	H	23	Je me suis trompé sur le dépôt, vous pouvez le refaire ?
îdf-19	H	24	Je me suis rendu compte que j'avais fait une erreur sur mon dépôt. Est-il possible de refaire l'opération ?
îdf-20	H	19	Monsieur, il me semble que je me suis trompé sur le dépôt... Pouvez-vous le refaire ?
îdf-21	H	19	Pardon Monsieur, peux-je<sic> vous demander de refaire le dépôt avec l'information correcte ?
îdf-22	H	22	Bonjour, vous pourriez m'aider à refaire le dépôt s'il-vous-plaît .
îdf-23	F	21	Pouvez vous me refaire le dépôt monsieur, je me suis trompée désolée ?
îdf-24	F	22	Excusez moi M. Moreau, j'ai fait une boulette, je pourrais recommencer ?
îdf-25	F	19	Tu peux me faire le dépôt avec la bonne information svp.
îdf-26	F	20	Monsieur, je me rends compte que j'ai oublié un numéro sur mon numéro de compte, pouvez-vous refaire le dépôt ?
îdf-27	F	21	Pardon, mais vous pourriez m'aider à refaire ce dépôt, s'il-vous-plaît.
îdf-28	F	24	Je me suis trompée sur une information, est-ce possible de la modifier ?
îdf-29	F	22	Bonjour, j'ai fait un dépôt de banque et je me suis trompée, est-ce que ce serait possible de le refaire ?
îdf-30	F	21	Bonjour, est-ce possible de refaire un dépôt ?

îdf-31	F	18	Excusez-moi, j'ai voulu faire un dépôt, mais je me suis trompée de numéro de compte. Comment résoudre le problème ?
îdf-32	F	19	Monsieur Moreau, avez-vous la gentillesse de corriger une erreur que j'ai faite ?
îdf-33	F	20	Monsieur, en réalisant un dépôt j'ai mal tapé mon code. C'est grave ? Pouvez vous refaire le dépôt ?
îdf-34	F	18	Bonjour M. Moreau, je me suis trompée sur une information ; vous pouvez me le corriger s'il vous plaît ?
îdf-35	F	19	Monsieur Moreau, excusez-moi, je me suis rendu compte que je me suis trompée sur mon dépôt, pouvez-vous le refaire avec l'information correcte s'il vous plaît ?
îdf-36	F	19	Je suis désolée Monsieur Moreau, j'ai fait une erreur, pourriez-vous la corriger dans le dépôt s'il vous plaît ?
îdf-37	F	21	Excusez-moi, je suis désespérée ! J'ai fait une erreur en réalisant un dépôt, peut-on le rectifier ?
îdf-38	F	22	Excusez-moi, j'ai oublié un numéro sur mon numéro de compte, pouvez-vous faire le dépôt ?
îdf-39	F	20	Excusez-moi, je me suis trompée. Je peux vous en refaire un ?
îdf-40	F	22	Bonjour Monsieur. J'ai fait une erreur dans le dépôt. Pourriez-vous la corriger si cela ne vous ennuie pas ?
îdf-41	F	23	Monsieur Moreau j'ai fait une erreur, pouvez-vous la corriger s'il vous plaît ?
îdf-42	F	21	Excusez-moi, je me suis trompée. Est-ce que ça vous dérange de refaire le dépôt avec l'information correcte s'il vous plaît ?
îdf-43	F	18	Excusez-moi, vous pouvez refaire un dépôt.
îdf-44	F	20	Monsieur, pourriez-vous corriger une erreur dans le dépôt que je viens de faire ?
îdf-45	F	24	Excusez-moi Monsieur, je me suis trompée sur le dépôt, pourriez-vous sans trop vous déranger le corriger s'il vous plaît ?
îdf-46	F	22	Excusez moi je me suis trompée, ça serait possible de corriger svp.
îdf-47	F	19	Excusez-moi, je me suis trompée lors de mon dépôt. Pourriez-vous le refaire s'il vous plaît ?
îdf-48	F	20	Pardon, monsieur, j'ai fait une erreur dans mon dépôt, peux je<sic> la corriger ?
îdf-49	F	23	Pouvez-vous s'il vous plaît monsieur Moreau refaire le dépôt avec la bonne information ?
îdf-50	F	21	Pourriez vous rectifier cette erreur S.V.P. M. Moreau.
îdf-51	F	24	Excusez-moi monsieur, je me suis trompée sur le dépôt. Pouvez-vous le modifier ?
îdf-52	F	23	Désolée M. Moreau, pouvez-vous corriger une erreur que j'ai fait ?
îdf-53	F	20	Excusez-moi Monsieur Moreau, comment je dois procéder pour faire ce dépôt ?
îdf-54	F	19	Monsieur, pouvez-vous refaire le dépôt s'il vous plaît ?

La petición en español, portugués y francés. Materiales para su estudio y enseñanza

îdf-55	F	23	Veillez m'excuser pour le dérangement, j'ai fait une erreur sur mon dépôt, pouvez-vous le refaire ?
îdf-56	F	18	Monsieur Moreau, vous pouvez refaire le dépôt, car je me suis trompée dans une information.
îdf-57	F	19	Excusez moi de vous embêter mais je me suis trompée dans une information, vous pouvez refaire le dépôt avec la bonne information s'il vous plaît ?
îdf-58	F	19	M. Moreau, pourriez vous corriger une erreur de mon dépôt d'espèce?
îdf-59	F	21	M. Moreau pouvez vous refaire mon dépôt, car j'ai fait une erreur ?
îdf-60	F	23	Bonjour, comment puis-je faire pour refaire un dépôt ?, car je me suis trompée de numéro de compte bancaire.
îdf-61	F	22	Monsieur Moreau, je me suis trompée sur le nom du destinataire. Pourriez-vous refaire le dépôt s'il-vous-plaît ?
îdf-62	F	22	Mr. Moreau, cela vous embêterait-il de refaire mon dépôt à la banque ? Je me suis trompée.
îdf-63	F	23	Eh bien... J'ai fait une erreur. C'est possible que vous me refassiez le dépôt ?
îdf-64	F	20	Mr. Moreau, pouvez-vous refaire le dépôt avec l'information correcte, svp.
îdf-65	F	22	Vous pouvez refaire le dépôt pour rectifier une erreur de ma part s'il vous plaît.
îdf-66	F	19	Je me suis trompée dans une information, pouvez-vous la modifier ?
îdf-67	F	20	Monsieur, pouvez-vous refaire un dépôt s'il vous plaît ?
îdf-68	F	18	Je me suis trompée ici, pouvez-vous refaire le dépôt, svp. ?
îdf-69	F	23	Monsieur, j'ai fait une erreur en payant une facture, comment la corriger s'il vous plaît ?
îdf-70	F	18	Est-ce qu'il serait possible de refaire le dépôt, s'il vous plaît M. Moreau ?
îdf-71	F	22	Je me suis trompée dans le dépôt, pouvez vous le corriger ?
îdf-72	F	24	Excusez-moi Moreau, je me suis trompée dans une question du dossier, puis-je le refaire ?
îdf-73	F	21	Excusez-moi Monsieur mais serait-il possible de modifier une information ? Je suis vraiment désolée.
îdf-74	F	20	Bonjour monsieur Moreau, excusez moi, mais je me suis trompée dans une information pouvez-vous refaire le dépôt ?
îdf-75	F	22	Vous pouvez refaire le dépôt, s'il-vous-plaît ?
îdf-76	F	23	Excusez-moi, je me suis trompée ici. Peut-on le refaire.
îdf-77	F	19	Monsieur Moreau, je me suis trompée sur le formulaire, pouvez-vous le modifier ?
îdf-78	F	22	J'ai fait une erreur lors de la saisie de mon numéro de compte bancaire, est-il possible de le rectifier ?
îdf-79	F	23	Monsieur Moreau, serait-ce possible de changer mes informations, je me suis trompée ?